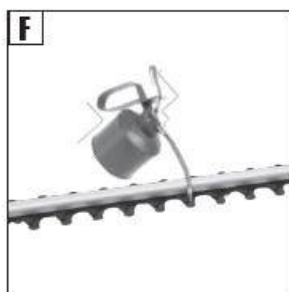
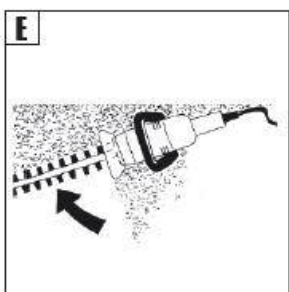
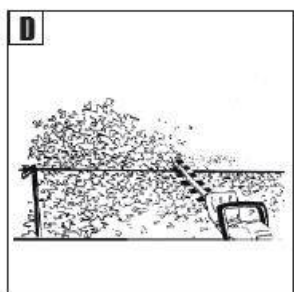
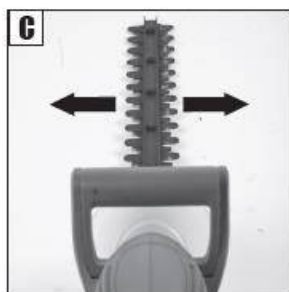
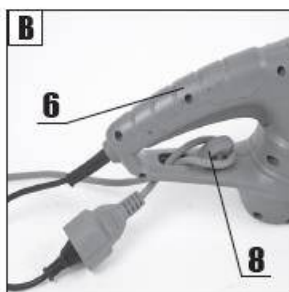
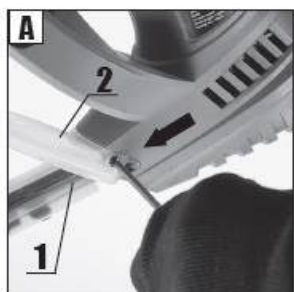
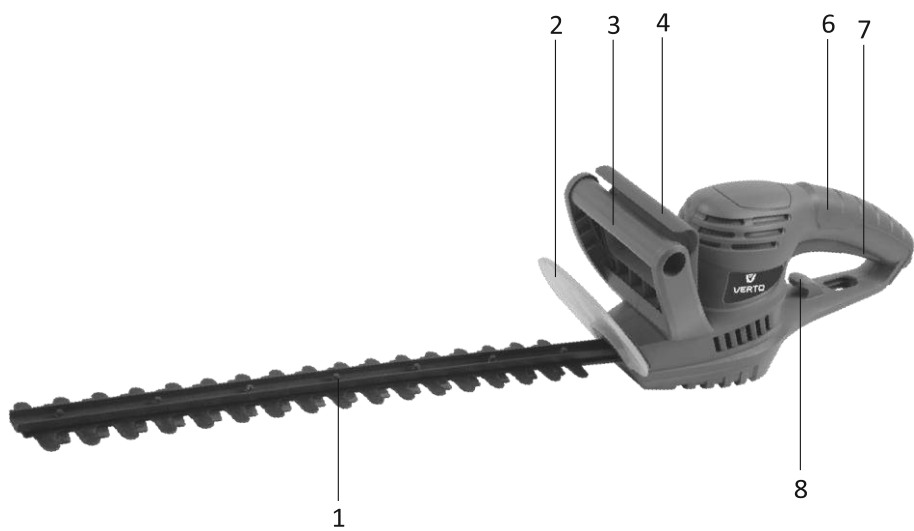


VERTO



52G567



| | |
|---|----|
| PL PLINSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI) | 4 |
| EN TRANSLATION (USER) MANUAL | 6 |
| DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH)..... | 8 |
| RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)..... | 11 |
| HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV | 13 |
| RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR)..... | 15 |
| UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА) | 18 |
| CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY | 20 |
| SK PREKLAD (POUŽIVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY..... | 22 |
| SL PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK | 24 |
| LT VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS..... | 26 |
| LV TULKOŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA | 29 |
| EE TÕLKIMISE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT..... | 31 |
| BG ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ) | 33 |
| HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK)..... | 35 |
| SR ПРИРУЧНИК ЗА ТРАНСЛАТИОН (КОРИСНИК) | 38 |
| GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ) | 40 |
| ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO) | 42 |
| IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE)..... | 45 |
| NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING | 47 |
| PT MANUAL DE TRADUÇÃO (UTILIZADOR)..... | 49 |
| FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR)..... | 52 |

PL
PLINSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)
NOŻYCE DO ŻYWOPŁOTU

52G567

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

**SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA
WYMAGANIA SZCZEGÓŁOWE DLA NOŻYC DO ŻYWOPŁOTU
ZASILANYCH Z SIECI ELEKTRYCZNEJ**

OSTRZEŻENIE: Podczas używania nożyc do żywopłotu należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa. Dla bezpieczeństwa własnego i osób postronnych prosi się o przeczytanie niniejszej instrukcji przed rozpoczęciem pracy nożycami do żywopłotu. Prosi się o zachowanie instrukcji w celu późniejszego wykorzystania.

- Trzymać wszystkie części ciała z dala od noża. Nie próbować odsuwać ciężego materiału lub przytrzymywać go przy pracującym nożu. Zakleszczony materiał usuwać jedynie po wyłączeniu urządzenia. Chwila nieuwagi przy używaniu nożyc do żywopłotów może doprowadzić do ciężkich obrażeń.
- Narzędzie elektryczne należy trzymać za izolowane płaszczyzny uchwytu, ponieważ nóż może zetknąć się z przewodem zasilającym. Kontakt noża z przewodem pod napięciem może spowodować pojawienie się napięcia na metalowych elementach i doprowadzić do porażenia prądem.
- Przy niepracującym nożu trzymać nożyce do żywopłotu za uchwyt. Przy transporcie lub przechowywaniu sekatora zawsze nakładać osłonę ochronną. Starannie obchodzić się z urządzeniem zmniejszając ryzyko obrażeń w wyniku kontaktu z nożem.
- Trzymać przewód z dala od strefy cięcia. Podczas pracy przewód może znajdować się w żywopłocie i zostać przypadkowo przecięty.

INSTRUKTAŻ

- Przed użyciem sprawdź rozwinięty przewód zasilający czy nie jest uszkodzony lub zużyty.
- Nie używaj nożyc do żywopłotu, jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony lub zużyty.
- Przed podłączeniem nożyc do żywopłotu do sieci zawsze należy upewnić się czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nożyce do żywopłotu wolno podłączać tylko do instalacji elektrycznej wyposażonej w zabezpieczenie różnicowo prądowe, które przernie zasilanie, jeżeli prąd upływu przekroczy 30mA w czasie krótszym niż 30ms.
- Do podłączenia nożyc do żywopłotu stosuj odpowiedni przewód zasilający przystosowany do pracy na zewnątrz pomieszczeń.
- Jeśli przewód podczas pracy uszkodzi się, odłącz bezzwłocznie zasilanie.

NIE DOTYKAĆ PRZEWODU PRZED ODŁĄCZENIEM ZASILANIA.

- Utrzymuj rozciągnięty przewód zasilający z dala od elementów tnących
- Nie pozwalaj obsługiwać nożyc do żywopłotu dzieciom oraz osobom nie zapoznanych z instrukcją obsługi.
- Nie przycinaj żywopłotu, gdy inne osoby są w pobliżu.
- **PAMIĘTAJ.** Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub występujące zagrożenia wobec innych osób lub otoczenia.

PRZYGOTOWANIE

- Podczas pracy zawsze noś solidne obuwie, długie spodnie.
- Zawsze stosuj środki ochrony osobistej jak okulary ochronne, ochronniki słuchu.
- Sprawdź dokładnie teren, w którym będziesz pracować i usuń wszystkie przedmioty, które mogą być przyczyną uszkodzeń elementów tnących nożyc.
- Przed użyciem zawsze sprawdź, czy brzeszczot nożyc do żywopłotu nie jest uszkodzony.
- Pracuj trzymając oburącz nożyce do żywopłotu.
- Przedłużacz zasilający umocuj w rękojeści tak, aby nie było możliwe przypadkowe rozłączenie.

UŻYTKOWANIE

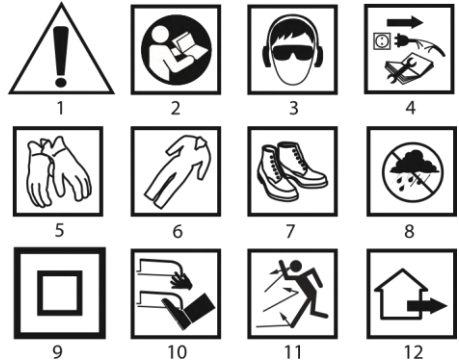
- Pracuj tylko przy świetle dziennym lub przy bardzo dobrym oświetleniu sztucznym.
- Unikaj przycinania mokrego żywopłotu.
- Zawsze upewnij się, że twoje nogi stoją pewnie.
- Przenosząc nożyce do żywopłotu wyłącz silnik.
- Nie używaj nożyc do żywopłotu z uszkodzonymi osłonami, obudowami lub bez dołączonych osłon.
- Włącz silnik zgodnie z instrukcją zwracając uwagę czy kończyny są z dala od elementu tnącego.
- Upewnij się, że otwory wentylacyjne w obudowie są wolne od zanieczyszczeń.
- Przed uruchomieniem nożyc do żywopłotu upewnij się czy obie ręce pewnie trzymają urządzenie.
- Nie trzymaj ręk i stóp w pobliżu części ruchomych.
- Wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego:
 - za każdym razem gdy odchodzisz od urządzenia;
 - przed sprawdzeniem, czyszczeniem lub naprawą urządzenia;
 - po kontakcie elementu tnącego z obcym przedmiotem - sprawdź czy urządzenie nie jest uszkodzone.
- Naprawy nożyc do żywopłotu powinny dokonywać tylko osoby uprawnione.
- Należy stosować tylko zalecane przez wytwórcę części zamienne.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Utrzymywać w należytym stanie wszystkie podzespoły, aby być pewnym, że nożyce do żywopłotu będą bezpiecznie pracować.
- Wymieniać w celu zachowania bezpieczeństwa zużyte lub uszkodzone części.
- Chronić nożyce do żywopłotu przed wilgocią.
- Przechowywać poza zasięgiem dzieci i z nasuniętą osłoną elementów tnących.

UWAGA! Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szcążkowe doznania urazów podczas pracy.

OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW.



1. Uwaga zachowaj szczególne środki ostrożności
2. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
3. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu)
4. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych
5. Używaj rękawic ochronnych
6. Używaj odzieży ochronnej
7. Używaj obuwia ochronnego
8. Chroń przed wilgocią
9. Klasa druga ochronności
10. Nie zbliżaj kończyn do elementów tnących
11. Uwaga na odłamki
12. Do stosowania na zewnątrz pomieszczeń

BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Nożyce do żywopłotu są ręcznym elektronarzędziem napędzonym za pomocą jednofazowego silnika komutatorowego, nie wymagają

uziemienia ochronnego (II klasa izolacji). Opisywane nożyce są przeznaczone do wykonywania prac w ogrodzie przydomowym jak: strzyżenie żywopłotów, krzaków i krzewów. Każde inne zastosowanie, które nie zostało dopuszczone w poniższej instrukcji obsługi, może prowadzić do uszkodzenia nożyc i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. Nożyce do żywopłotu przeznaczone są wyłącznie do zastosowań amatorskich.

Nie wolno używać urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Listwa nożowa
2. Osłona ręki
3. Uchwyt prowadzący
4. Przycisk blokady wyłącznika
6. Rękojeść zasadnicza
7. Włącznik
8. Uchwyt przewodu

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

- | | |
|-------------------------|-------|
| • Osłona listwy nożowej | 1 szt |
| • Osłona ręki | 1 szt |
| • Wkręt | 4 szt |

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

MONTAŻ OSŁONY RĘKI

Przezroczysta osłona ręki o dużej powierzchni zabezpiecza przed zranieniem i umożliwiającą jednocześnie dobry widok na listwę nożową.

- Umieścić osłonę ręki (2) na obudowie nożyc i zamocować dostarczonymi wkrętami (rys. A).

PRACA / USTAWIENIA

Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej nożyc.

WŁĄCZANIE – WYŁĄCZANIE

Nożyce do żywopłotu posiadają bezpieczny włącznik, wymagający użycia obu rąk celem uruchomienia.

Włączanie – wcisnąć przycisk blokady włącznika (4) i przytrzymując go wcisnąć przycisk włącznika (7).

Wyłączanie – zwolnić nacisk na przycisk włącznika (7) lub przycisk blokady włącznika (4).

Nożyce pracują dopiero po równoczesnym naciśnięciu jedną ręką przycisku blokady wyłącznika (4) na uchwycie prowadzącym (3), a drugą ręką wyłącznika (7) na rękojeści zasadniczej (6). Zwolnienie nacisku na jeden z włączników powoduje zatrzymanie pracy nożyc. Hamulec bezpieczeństwa ruchu noży unieruchamia je w czasie poniżej 1 s po zwolnieniu włącznika.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Przed przystąpieniem do pracy dokładnie skontrolować żywopłot pod kątem niewidocznych przedmiotów takich jak np. płyty, siatka itp.

- Podłączyć nożyce do odpowiedniego przedłużacza.
- Zamocować przewód przedłużacza w uchwycie przewodu (8) (rys. B).
- Przynajmniej długie gałęzie należy pracę wykonywać stopniowo, warstwami.
- Nożycami można pracować wyłącznie wtedy, gdy żywopłot jest suchy.
- Po zakończeniu pracy nałożyć osłonę listwy nożowej.

PRZYCINANIE ŻYWOPŁOTÓW

Oprócz strzyżenia żywopłotów nożyce można stosować także do przycinania krzewów i krzaków.

- Najlepszy wynik cięcia uzyskuje się prowadząc listwę nożową w taki sposób, aby była ona skierowana pod kątem około 150 do żywopłotu.
- Obustronna listwa nożowa i przeciwbieżne noże umożliwiają cięcie w obu kierunkach lub ruchem wahadłowym (rys. C).
- Aby uzyskać jednakową wysokość żywopłotu, zaleca się rozciągnięcie sznurka lub linki wzdłuż przycinanej krawędzi

żywopłotu. Gałęzie wystające ponad wyznaczoną linię należy obciąć (rys. D).

- Aby naprowadzić gałęzie pod noże, należy przesuwając listwę nożową równomiernie do przodu lub tyłu po linii cięcia.
- Boki żywopłotu należy przycinać wykonując ruchy po łuku, od dołu do góry (rys. E).

OBŚLUGA I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego. Zachować ostrożność ze względu na ostre krawędzie noży tnących. Kiedy nożyce nie są używana listwa nożowa powinna być zawsze zabezpieczona osłoną.

CZYSZCZENIE

- Korpus nożyc i elementy z tworzywa sztucznego należy czyścić za pomocą miękkiej szczotki i ściereczki.
- Nie używać wody ani środków zawierających rozpuszczalnik lub substancje polejujące.
- Pamiętać, aby szczeliny wentylacyjne w obudowie nożyc zawsze były drożne.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Skontrolować nożyce pod kątem oczywistych usterek takich jak poluzowany lub uszkodzony nóż, luźne połączenia śrubowe i zużyte lub uszkodzone elementy konstrukcyjne.
- Sprawdzić, czy pokrywy i zabezpieczenia są nieuszkodzone i właściwie zamontowane. Przed użyciem nożyc należy przeprowadzić wszelkie niezbędne prace konserwacyjne i naprawcze.
- Po każdym użyciu oczyścić listwę nożową i spryskać ją sprayem konserwującym. Podczas dłuższej trwających prac zaleca się smarowanie noży cienką warstwą oleju w regularnych odstępach czasu (rys. F).
- Skontrolować stan ostroży noży.
- Nożyce przechowywać w bezpiecznym, suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Nie umieszczać innych przedmiotów na obudowie nożyc. Wszelkiego rodzaju usterek powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

PARAMETRY TECHNICZNE

DANE ZNAMIONOWE

| Nożyce do żywopłotu | |
|------------------------------------|------------------------|
| Parametr | Wartość |
| Napięcie zasilania | 230-240V AC |
| Częstotliwość zasilania | 50Hz |
| Moc znamionowa | 600 W |
| Prędkość obrotowa na biegu jałowym | 1700 min ⁻¹ |
| Szerokość cięcia | 450mm |
| Długość listwy tnącej | 510mm |
| Maksymalna grubość ciętej łodygi | 16mm |
| Klasa ochronności | II |
| Masa | 2,45 kg |
| Rok produkcji | 2023 |

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

| | |
|---|--|
| Poziom ciśnienia akustycznego | L _{PA} = 91,09dB(A) K=3dB(A) |
| Poziom mocy akustycznej | L _{WA} = 99,09dB(A) K=3dB(A) |
| Wartość przyspieszeń drgań na uchwycie przednim | a _h = 3,764m/s ² K=1,5 m/s ² |
| Wartość przyspieszeń drgań na uchwycie tylnym | a _h = 3,498m/s ² K=1,5 m/s ² |

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA}, poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z EN 62841-1:2015+A11. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do

porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl



Deklaracja zgodności WE

Producent: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Nożyce do żywopłotu

Model: 52G567

Nazwa handlowa: VERTO

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa o Emisji Hałasu 2000/14/WE zmieniona 2005/88/WE

Gwarantowany poziom mocy akustycznej LWA= 102 dB(A)

Zmierzony poziom mocy akustycznej LWA= 99,1 dB(A) K=3 dB(A)

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 62841-1:2015+A11, EN 62841-4-2:2019+A1+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

Warszawa, 2023-11-20

EN TRANSLATION (USER) MANUAL HEDGE TRIMMERS

52G567

NOTE: BEFORE USING THE APPLIANCE, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

SPECIFIC SAFETY PROVISIONS

SPECIFIC REQUIREMENTS FOR HEDGE TRIMMERS

MAINS-POWERED

WARNING: Safety regulations must be observed when using the hedge trimmer. For your own safety and the safety of bystanders, you are asked to read these instructions before using the hedge trimmer. You are asked to keep the instructions for later use.

- Keep all parts of the body away from the knife. Do not attempt to push back the material being cut or hold it against the running knife. Remove jammed material only after the machine has been switched off. A moment's inattention when using the hedge trimmer can lead to serious injury.
- Hold the power tool by the insulated planes of the handle, as the knife may come into contact with the live wire. Contact of the knife with a live wire can cause voltage to appear on metal parts and lead to electric shock.
- Hold the hedge trimmer by the handle when not working. Always wear a protective cover when transporting or storing the shears. Careful handling reduces the risk of injury from contact with the blade.
- Keep the cable away from the cutting area. During operation, the cable may be in the hedge and accidentally cut.

INSTRUCTIONS

- Before use, check the uncoiled power cord for damage or wear.
- Do not use the hedge trimmer if the power cord is damaged or worn.
- Before connecting the hedge trimmer to the mains, always make sure that the mains voltage matches the voltage indicated on the unit's rating plate.
- The hedge trimmer must only be connected to an electrical installation equipped with residual current protection, which will interrupt the power supply if the leakage current exceeds 30mA in less than 30ms.
- Use a suitable outdoor power cable to connect the hedge trimmer. If the cable becomes damaged during operation, disconnect the power supply immediately.

DO NOT TOUCH THE CABLE BEFORE DISCONNECTING THE POWER SUPPLY.

- Keep the extended power cord away from the cutting elements
- Do not allow children or anyone not familiar with the operating instructions to operate the hedge trimmer.
- Do not cut the hedge when other people are around.

REMINDER. The operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other persons or the environment.

PREPARATION

- Always wear sturdy footwear and long trousers when working.
- Always wear personal protective equipment such as safety goggles, ear protection.
- Check the area where you will be working carefully and remove all objects that could cause damage to the cutting elements of the shears.
- Always check that the hedge trimmer blade is not damaged before use.
- Work by holding the hedge trimmer with both hands.
- Secure the extension cable to the handle so that accidental disconnection is not possible.

USE

- Work only in daylight or under very good artificial lighting.
- Avoid pruning a wet hedge.
- Always make sure your legs are standing firmly.
- When moving the hedge trimmer, switch off the engine.
- Do not use hedge trimmers with damaged guards, housings or without attached guards.
- Start the engine as instructed making sure that the limbs are away from the cutting element.

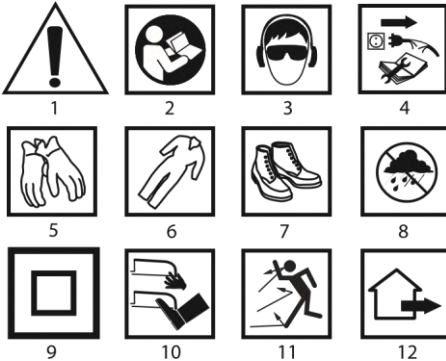
- Ensure that the ventilation openings in the housing are free of debris.
- Before starting the hedge trimmer, make sure both hands are holding the unit securely.
- Do not plug your hands and feet near moving parts.
- Pull the plug out of the mains socket:
 - every time you walk away from the device;
 - before checking, cleaning or repairing the appliance;
 - after the cutting element has come into contact with a foreign object - check that the machine is not damaged.
- Repairs to hedge trimmers should only be carried out by authorised persons.
- Only spare parts recommended by the manufacturer should be used.

MAINTENANCE AND STORAGE

- Keep all components in good condition to be sure the hedge trimmer will work safely.
- Replace worn or damaged parts to maintain safety.
- Protect the hedge trimmer from moisture.
- Keep out of the reach of children and with the cutting element guard on.

ATTENTION! Despite the inherently safe design, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a risk of residual injury during operation.

EXPLANATION OF THE PICTOGRAMS USED.



1. Caution Take special precautions
2. Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein!
3. Wear personal protective equipment (safety goggles, ear protection)
4. Unplug the power cord before servicing or repair work
5. Use protective gloves
6. Use protective clothing
7. Use protective footwear
8. Protect against moisture
9. Protection class two
10. Keep your limbs away from the cutting elements
11. Beware of debris
12. For outdoor use

CONSTRUCTION AND APPLICATION

The hedge trimmer is a hand-held electric tool driven by a single-phase commutator motor and does not require protective grounding (insulation class II). The shears described are intended to be used for domestic garden work such as cutting hedges, bushes and shrubs. Any other use not permitted in the following operating instructions may lead to damage to the shears and pose a serious risk to the user. The hedge trimmer is intended for amateur use only.

Do not misuse the device.

DESCRIPTION OF THE GRAPHIC PAGES

The numbering below refers to the components of the unit shown on the graphic pages of this manual.

1. Knife bar

2. Hand guard
3. Guide handle
4. Switch lock button
5. Basic handle
6. Switch
7. Cable holder

* There may be differences between the drawing and the product

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

- Cover for knife holder 1 pc
- Hand guard - 1 pc
- Screw 4 pcs

PREPARATION FOR WORK

FITTING A HAND GUARD

A transparent hand guard with a large surface area protects against injury while allowing a good view of the knife bar.

- Place the hand guard (2) on the shear housing and fasten with the screws provided (Fig. A).

OPERATION / SETTINGS

The mains voltage must correspond to the voltage indicated on the shear's rating plate.

ON - OFF

The hedge trimmer has a safety switch, requiring the use of both hands to activate.

Switching on - press the switch lock button (4) and while holding it down press the switch button (7).

Switching off - release pressure on the switch button (7) or the switch lock button (4).

The shears do not operate until the switch lock button (4) on the guide handle (3) is pressed simultaneously with one hand and the switch (7) on the base handle (6) is pressed with the other hand. Releasing the pressure on one of the switches stops the shear operation. The safety brake on the blade movement stops the blades in less than 1 s after the switch is released.

INSTRUCTIONS FOR SAFE USE

Carefully inspect the hedge for invisible objects such as fences, netting, etc. before starting work.

- Connect the shears to a suitable extension cord.
- Fix the extension cable in the cable holder (8) (Fig. B).
- When pruning long branches, work should be done gradually, in layers.
- The shears must only be used when the hedge is dry.
- When work is complete, replace the knife bar cover.

HEDGE TRIMMING

- In addition to trimming hedges, shears can also be used to trim shrubs and bushes.
- The best cutting result is obtained by guiding the blade bar so that it is pointed at an angle of about 150 to the hedge.
- The double-sided knife bar and counter-rotating knives allow cutting in both directions or in a swinging motion (Fig. C).
- To achieve a uniform hedge height, it is advisable to stretch a string or rope along the cut edge of the hedge. Branches that overhang the marked line should be cut off (Fig. D).
- To guide the branches under the knives, move the knife bar evenly forward or backward along the cutting line.
- The sides of the hedge should be trimmed using a curved movement, from bottom to top (Fig. E).

OPERATION AND MAINTENANCE

Unplug the power cord from the mains socket before carrying out any installation, adjustment, repair or operation. Take care due to the sharp edges of the cutting blades. When the shears are not in use the knife bar should always be protected by a guard.

CLEANING

- The body of the shears and the plastic parts should be cleaned with a soft brush and a cloth.
- Do not use water or agents containing solvent or polishing agents.
- Ensure that the ventilation slots in the shear housing are always unobstructed.

MAINTENANCE AND STORAGE

- Inspect the shears for obvious defects such as a loose or damaged blade, loose screw connections and worn or damaged components.
- Check that covers and safety devices are undamaged and properly fitted. Carry out any necessary maintenance and repair work before using the shears.
- Clean the knife bar after each use and spray it with a preservative spray. During longer jobs, it is recommended to lubricate the knives with a thin layer of oil at regular intervals (Fig. F).
- Check the condition of the knife blades.
- Store shears in a safe, dry place that is out of the reach of children.
- Do not place other objects on the shear housing. Any faults should be rectified by an authorised manufacturer's service.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

RATING DATA

| Hedge trimmers | |
|-------------------------------|-------------|
| Parameter | Value |
| Supply voltage | 230-240V AC |
| Supply frequency | 50Hz |
| Rated power | 600 W |
| Idle speed | 1700 min-1 |
| Cutting width | 450mm |
| Cutting bar length | 510mm |
| Maximum thickness of cut stem | 16mm |
| Protection class | II |
| Mass | 2.45 kg |
| Year of production | 2023 |

NOISE AND VIBRATION DATA

| | |
|---|---|
| Sound pressure level | $L_{pA} = 91.09\text{dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$ |
| Sound power level | $L_{WA} = 99.09\text{dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$ |
| Vibration acceleration values on the front handle | $a_h = 3.764\text{m/s}^2$ $K=1.5\text{ m/s}^2$ |
| Vibration acceleration values at the rear handle | $a_h = 3.498\text{m/s}^2$ $K=1.5\text{ m/s}^2$ |

Information on noise and vibration

The noise emission level of the equipment is described by: the emitted sound pressure level L_{pA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes measurement uncertainty). The vibrations emitted by the equipment are described by the vibration acceleration value a_h (where K is the measurement uncertainty).

The sound pressure emission level L_{pA} , the sound power level L_{WA} and the vibration acceleration value a_h specified in this manual have been measured in accordance with EN 62841-1:2015+A11. The specified vibration level a_h can be used to compare equipment and to make a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level quoted is only representative of the basic use of the unit. If the unit is used for other applications or with other work tools, the vibration level may change. Higher vibration levels will be influenced by insufficient or too infrequent maintenance of the unit. The reasons given above may result in increased vibration exposure during the entire working period.

In order to accurately estimate vibration exposure, it is necessary to take into account periods when the unit is switched off or when it is switched on but not used for work. When all factors are accurately estimated, the total vibration exposure may be significantly lower.

In order to protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as cyclical maintenance of the machine and working tools, securing an adequate hand temperature and proper work organisation.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Product: Hedge trimmers

Model: 52G567

Trade name: VERTO

Serial number: 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

Noise Emission Directive 2000/14/EC as amended by 2005/88/EC

Guaranteed sound power level $L_{WA} = 102\text{ dB(A)}$

Measured sound power level $L_{WA} = 99.1\text{ dB(A)}$ $K=3\text{ dB(A)}$

RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the standards:

EN 62841-1:2015+A11, EN 62841-4-2:2019+A1+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

EN IEC 63000:2018

This declaration relates only to the machinery as placed on the market and does not include components

added by the end user or carried out by him/her subsequently.

Name and address of the EU resident person authorised to prepare the technical dossier:

Signed on behalf of:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Street

02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Quality Officer

Warsaw, 2023-11-20

DE

ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH)

HEDGE TRIMMERS

52G567

HINWEIS: BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN, LESEN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

BESONDERE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

SPEZIFISCHE ANFORDERUNGEN FÜR HECKENSCHEREN

NETZSTROMVERSORGUNG

WARNUNG: Bei der Verwendung der Heckenschere müssen die Sicherheitsvorschriften beachtet werden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Sicherheit Unbeteiligter bitten wir Sie, diese Anleitung zu lesen, bevor Sie die Heckenschere benutzen. Wir bitten Sie, die Anleitung für den späteren Gebrauch aufzubewahren.

- Halten Sie alle Körperteile vom Messer fern. Versuchen Sie nicht, das zu schneidende Material zurückzuschieben oder gegen das laufende Messer zu halten. Entfernen Sie eingeklemmtes Material erst nach dem Ausschalten der Maschine. Ein Moment der Unachtsamkeit bei der Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Flächen des Griffs, da das Messer mit dem stromführenden Draht in Berührung kommen kann. Der Kontakt des Messers mit einem stromführenden Draht kann dazu führen, dass an Metallteilen Spannung auftritt und zu einem Stromschlag führt.
- Halten Sie die Heckenschere am Griff, wenn Sie nicht arbeiten. Tragen Sie immer eine Schutzhülle, wenn Sie die Schere transportieren oder lagern. Eine sorgfältige Handhabung verringert die Verletzungsgefahr durch Kontakt mit dem Messer.
- Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern. Während des Betriebs kann sich das Kabel in der Hecke befinden und versehentlich geschnitten werden.

ANLEITUNGEN

- Überprüfen Sie vor der Verwendung das abgewickelte Netzkabel auf Schäden oder Verschleiß.
- Verwenden Sie die Heckenschere nicht, wenn das Netzkabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Bevor Sie die Heckenschere an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich immer, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Die Heckenschere darf nur an eine elektrische Anlage angeschlossen werden, die mit einem Fehlerstromschutz

ausgestattet ist, der die Stromzufuhr unterbricht, wenn der Ableitstrom 30 mA in weniger als 30 ms überschreitet.

- Verwenden Sie für den Anschluss der Heckenschere ein geeignetes Netzkabel für den Außenbereich.
- Wenn das Kabel während des Betriebs beschädigt wird, unterbrechen Sie sofort die Stromzufuhr.

BERÜHREN SIE DAS KABEL NICHT, BEVOR SIE DIE STROMZUFUHR UNTERBROCHEN HABEN.

- Halten Sie das verlängerte Netzkabel von den Schneidelementen fern.
- Erlauben Sie Kindern oder Personen, die nicht mit der Bedienungsanleitung vertraut sind, nicht, die Heckenschere zu bedienen.
- Schneiden Sie die Hecke nicht, wenn andere Personen anwesend sind.
- **HINWEIS.** Für Unfälle oder Gefahren, die anderen Personen oder der Umwelt entstehen, ist der Betreiber oder Benutzer verantwortlich.

VORBEREITUNG

- Tragen Sie bei der Arbeit immer festes Schuhwerk und lange Hosen.
- Tragen Sie immer eine persönliche Schutzausrüstung wie Schutzbrille und Gehörschutz.
- Überprüfen Sie den Arbeitsbereich sorgfältig und entfernen Sie alle Gegenstände, die die Schneidelemente der Schere beschädigen könnten.
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung immer, dass das Heckenscherenmesser nicht beschädigt ist.
- Arbeiten Sie, indem Sie die Heckenschere mit beiden Händen halten.
- Sichern Sie das Verlängerungskabel am Griff, so dass ein versehentliches Abziehen nicht möglich ist.

VERWENDEN

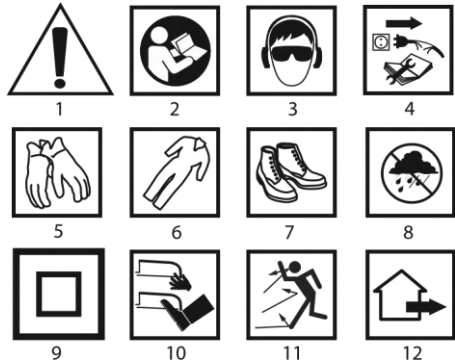
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei sehr guter künstlicher Beleuchtung.
- Vermeiden Sie es, eine nasse Hecke zu schneiden.
- Achten Sie immer auf einen festen Stand Ihrer Beine.
- Wenn Sie die Heckenschere bewegen, schalten Sie den Motor aus.
- Verwenden Sie keine Heckenscheren mit beschädigten Schutzvorrichtungen, Gehäusen oder ohne angebrachte Schutzvorrichtungen.
- Starten Sie den Motor wie vorgeschrieben und achten Sie darauf, dass die Wurfarme vom Schneidelement entfernt sind.
- Vergewissern Sie sich, dass die Lüftungsöffnungen des Gehäuses frei von Verunreinigungen sind.
- Bevor Sie die Heckenschere in Betrieb nehmen, vergewissern Sie sich, dass beide Hände das Gerät sicher halten.
- Halten Sie Ihre Hände und Füße nicht in die Nähe beweglicher Teile.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose:
 - jedes Mal, wenn Sie sich von dem Gerät entfernen;
 - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder reparieren;
 - nachdem das Schneidelement mit einem Fremdkörper in Berührung gekommen ist - überprüfen Sie, ob die Maschine nicht beschädigt ist.
- Reparaturen an Heckenscheren dürfen nur von autorisierten Personen durchgeführt werden.
- Es sollten nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwendet werden.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Halten Sie alle Komponenten in gutem Zustand, um einen sicheren Betrieb der Heckenschere zu gewährleisten.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile, um die Sicherheit zu gewährleisten.
- Schützen Sie die Heckenschere vor Feuchtigkeit.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und mit dem Schutz des Schneidelements auf.

ACHTUNG! Trotz der inhärent sicheren Bauweise, der Verwendung von Sicherheitsvorkehrungen und zusätzlicher Schutzmaßnahmen besteht während des Betriebs immer ein Restrisiko von Verletzungen.

ERKLÄRUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME.



1. Vorsicht Besondere Vorsichtsmaßnahmen treffen
2. Lesen Sie die Betriebsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften!
3. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz)
4. Ziehen Sie den Netzstecker vor Wartungs- oder Reparaturarbeiten
5. Schutzhandschuhe verwenden
6. Schutzkleidung verwenden
7. Benutzen Sie schützendes Schuhwerk
8. Schutz vor Feuchtigkeit
9. Schutzklasse zwei
10. Halten Sie Ihre Gliedmaßen von den Schneidelementen fern
11. Vorsicht vor Trümmern
12. Für den Außeneinsatz

KONSTRUKTION UND ANWENDUNG

Die Heckenschere ist ein handgehaltenes Elektrowerkzeug, das von einem Einphasen-Kommutatormotor angetrieben wird und keine Schutzzerdung benötigt (Isolationsklasse II). Die beschriebene Schere ist für die häusliche Gartenarbeit wie das Schneiden von Hecken, Büschen und Sträuchern bestimmt. Jede andere Verwendung, die nicht in der folgenden Betriebsanleitung zugelassen ist, kann zu Schäden an der Schere führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Die Heckenschere ist nur für den Hobbygebrauch bestimmt.

Verwenden Sie das Gerät nicht falsch.

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN

Die nachstehende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts, die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

1. Messerbalken
2. Handschutz
3. Führungsriff
4. Schalter Sperrtaste
5. Basis-Griff
6. Schalter
7. Kabelhalter

* Es kann zu Abweichungen zwischen der Zeichnung und dem Produkt kommen

AUSRÜSTUNG UND ZUBEHÖR

- Deckel für Messerhalter 1 Stück
- Handschutz 1 Stück
- Schraube 4 Stück

VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT

MONTAGE EINES HANDSCHUTZES

- Ein transparenter, großflächiger Handschutz schützt vor Verletzungen und ermöglicht gleichzeitig eine gute Sicht auf den Messerbalken.

- Setzen Sie den Handschutz (2) auf das Scherengehäuse und befestigen Sie ihn mit den mitgelieferten Schrauben (Abb. A).

BEDIENUNG / EINSTELLUNGEN

Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild der Schere angegebenen Spannung übereinstimmen.

EIN - AUS

- Die Heckenschere ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet, der mit beiden Händen betätigt werden muss.
- Einschalten** - drücken Sie die Schalterverriegelungstaste (4) und halten Sie sie gedrückt, während Sie die Schaltertaste (7) drücken.
- Ausschalten** - Druck auf die Schaltertaste (7) oder die Schaltersperrtaste (4) loslassen.
- Die Schere funktioniert erst, wenn der Schalterverriegelungsknopf (4) am Führunggriff (3) gleichzeitig mit einer Hand und der Schalter (7) am Basisgriff (6) mit der anderen Hand gedrückt wird. Wird einer der Schalter losgelassen, stoppt der Scherenbetrieb. Die Sicherheitsbremse für die Messerbewegung stoppt die Messer in weniger als 1 s, nachdem der Schalter losgelassen wurde.

ANWEISUNGEN FÜR DEN SICHEREN GEBRAUCH

- Untersuchen Sie die Hecke sorgfältig auf unsichtbare Objekte wie Zäune, Netze usw., bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
- Schließen Sie die Schere an ein geeignetes Verlängerungskabel an.
- Befestigen Sie das Verlängerungskabel in der Kabelhalterung (8) (Abb. B).
- Beim Beschneiden von langen Ästen sollte schrittweise und schichtweise vorgegangen werden.
- Die Schere darf nur verwendet werden, wenn die Hecke trocken ist.
- Bringen Sie nach Abschluss der Arbeiten die Abdeckung des Messerbalkens wieder an.

RANDVERLEGUNG

- Neben dem Schneiden von Hecken kann die Schere auch zum Beschneiden von Sträuchern und Büschen verwendet werden.
- Das beste Schnittergebnis wird erzielt, wenn der Messerbalken in einem Winkel von ca. 150° zur Hecke ausgerichtet ist.
- Der doppelseitige Messerbalken und die gegenläufig rotierenden Messer ermöglichen das Schneiden in beide Richtungen oder in einer schwingenden Bewegung (Abb. C).
- Um eine gleichmäßige Höhe der Hecke zu erreichen, ist es ratsam, eine Schnur oder ein Seil entlang der Schnittkante der Hecke zu spannen. Zweige, die über die markierte Linie hinausragen, sollten abgeschnitten werden (Abb. D).
- Um die Äste unter die Messer zu führen, bewegen Sie den Messerbalken entlang der Schnittlinie gleichmäßig vor oder zurück.
- Die Seiten der Hecke sollten in einer bogenförmigen Bewegung von unten nach oben geschnitten werden (Abb. E).

BETRIEB UND WARTUNG

Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät installieren, einstellen, reparieren oder bedienen. Seien Sie vorsichtig wegen der scharfen Kanten der Schneidmesser. Wenn die Schere nicht in Gebrauch ist, sollte der Messerbalken immer durch einen Schutz geschützt werden.

REINIGUNG

- Der Körper der Schere und die Kunststoffteile sollten mit einer weichen Bürste und einem Tuch gereinigt werden.
- Verwenden Sie kein Wasser oder lösungsmittelhaltige Mittel oder Poliermittel.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze im Scherengehäuse immer frei sind.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Überprüfen Sie die Schere auf offensichtliche Mängel, wie z. B. ein loses oder beschädigtes Messer, lose Schraubverbindungen und abgenutzte oder beschädigte Komponenten.
- Überprüfen Sie, ob die Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen unbeschädigt und richtig angebracht sind. Führen Sie alle notwendigen Wartungs- und Reparaturarbeiten durch, bevor Sie die Schere benutzen.
- Reinigen Sie den Messerbalken nach jedem Gebrauch und sprühen Sie ihn mit einem Konservierungsspray ein. Bei längeren

Arbeiten empfiehlt es sich, die Messer in regelmäßigen Abständen mit einer dünnen Ölschicht zu schmieren (Abb. F).

- Überprüfen Sie den Zustand der Messerklängen.
- Bewahren Sie die Schere an einem sicheren, trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Stellen Sie keine anderen Gegenstände auf das Scherengehäuse. Eventuelle Störungen sollten von einem autorisierten Herstellerservice behoben werden.

TECHNISCHE DATEN

RATING-DATEN

| Heckenscheren | |
|---|------------------------|
| Parameter | Wert |
| Versorgungsspannung | 230-240V AC |
| Netzfrequenz | 50Hz |
| Nennleistung | 600 W |
| Leeraufdrehzahl | 1700 min ⁻¹ |
| Schnittbreite | 450mm |
| Länge der Schneidleiste | 510mm |
| Maximale Dicke des geschnittenen Stiels | 16mm |
| Schutzklasse | II |
| Masse | 2,45 kg |
| Jahr der Herstellung | 2023 |

LÄRM- UND VIBRATIONSDATEN

| | |
|---|--|
| Schalldruckpegel | L _{PA} = 91,09dB(A) K=3dB(A) |
| Schalleistungspegel | L _{WA} = 99,09dB(A) K=3dB(A) |
| Schwingungsbeschleunigungswerte am vorderen Griff | a _h = 3,764m/s ² K=1,5 m/s ² |
| Schwingungsbeschleunigungswerte am hinteren Griff | a _h = 3,498m/s ² K=1,5 m/s ² |

Informationen über Lärm und Vibrationen

Der Geräuschemissionspegel des Geräts wird beschrieben durch: den emittierten Schalldruckpegel L_{PA} und den Schalleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die von der Maschine ausgehenden Vibrationen werden durch den Wert der Vibrationsbeschleunigung a_h beschrieben (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Der in diesem Handbuch angegebene Schalldruck-Emissionspegel L_{PA}, der Schalleistungspegel L_{WA} und der Schwingungsbeschleunigungswert a_h wurden gemäß EN 62841-1:2015+A11 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel a_h kann zum Vergleich von Geräten und für eine vorläufige Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

Das angegebene Vibrationsniveau ist nur repräsentativ für die grundlegende Verwendung des Geräts. Wenn das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitsgeräten verwendet wird, kann sich das Vibrationsniveau ändern. Höhere Vibrationswerte werden durch eine unzureichende oder zu seltene Wartung des Geräts beeinflusst. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Vibrationsbelastung während der gesamten Arbeitsdauer führen.

Um die Vibrationsexposition genau abzuschätzen, müssen die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder wenn es zwar eingeschaltet ist, aber nicht für die Arbeit verwendet wird. Wenn alle Faktoren genau abgeschätzt werden, kann die Gesamtvibrationsexposition deutlich niedriger sein.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden, wie z. B. die zyklische Wartung der Maschine und der Arbeitsgeräte, die Gewährleistung einer angemessenen Handtemperatur und eine angemessene Arbeitsorganisation.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Heckenschere

Modell: 52G567

Handelsname: VERTO

Seriennummer: 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit
Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen, geändert durch
2005/88/EG

Garantierter Schallleistungspegel LWA= 102 dB(A)

Gemessener Schallleistungspegel LWA= 99,1 dB(A) K=3 dB(A)

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch Richtlinie 2015/863/EU
Und erfüllt die Anforderungen der Normen:

EN 62841-1:2015+A11, EN 62841-4-2:2019+A1+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in der Form, in der sie in Verkehr gebracht wird, und umfasst nicht die Bauteile vom Endnutzer hinzugefügt oder von ihm nachträglich durchgeführt werden.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen Person, die zur Erstellung des technischen Dokuments befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Straże

02-285 Warschau

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Qualitätsbeauftragter

Warschau, 2023-11-20

RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)

ТРИММЕРЫ HEDGE

52G567

ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРИБОРА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ОСОБЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К САДОВЫМ МОТОНОЖНИЦАМ

MAINS-POWERED

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При использовании садового мотоножниц необходимо соблюдать правила техники безопасности. Для обеспечения собственной безопасности и безопасности посторонних лиц просим Вас прочитать данную инструкцию перед началом работы с мотоножницами. Сохраните инструкцию для последующего использования.

- Держите все части тела подальше от ножа. Не пытайтесь отодвинуть разрезаемый материал или прижать его к работающему ножу. Извлекайте застрявший материал только после выключения машины. Невнимательность при работе с мотоножницами может привести к серьезным травмам.
- Держите электроинструмент за изолированные плоскости рукоятки, так как нож может соприкоснуться с проводом под напряжением. Контакт ножа с проводом под напряжением может вызвать появление напряжения на металлических деталях и привести к поражению электрическим током.
- В нерабочем состоянии держите ножницы для живой изгороди за рукоятку. При транспортировке или хранении ножниц всегда надевайте защитный чехол. Осторожное обращение снижает риск получения травмы при контакте с лезвием.
- Держите кабель вдали от зоны резания. Во время работы кабель может оказаться в живой изгороди и случайно перерезаться.

ИНСТРУКЦИИ

- Перед использованием проверьте размотанный шнур питания на отсутствие повреждений или износа.
- Не используйте садовый мотоножницы, если шнур питания поврежден или изношен.
- Перед подключением садового триммера к сети всегда убедитесь, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке прибора.

- Подключение садового триммера должно осуществляться только к электроустановке, оснащенной защитой от остаточного тока, которая прервет подачу питания, если ток утечки превысит 30 мА менее чем за 30 мс.
- Для подключения садового мотоножниц используйте подходящий кабель питания для наружного применения.
- Если во время работы кабель будет поврежден, немедленно отключите питание.

НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К КАБЕЛЮ ДО ОТКЛЮЧЕНИЯ ПИТАНИЯ.

- Держите удлиненный шнур питания вдали от режущих элементов
- Не допускайте к работе с мотоножницами детей или лиц, не знакомых с инструкцией по эксплуатации.
- Не стригите живую изгородь, когда рядом находятся другие люди.
- **НАПОМИНАНИЕ.** Оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи или опасности, возникающие для других людей или окружающей среды.

ПОДГОТОВКА

- При работе всегда надевайте прочную обувь и длинные брюки.
- Всегда используйте средства индивидуальной защиты, такие как защитные очки, средства защиты органов слуха.
- Внимательно осмотрите место работы и уберите все предметы, которые могут привести к повреждению режущих элементов ножниц.
- Перед использованием всегда проверяйте, не повреждено ли лезвие садового мотоножца.
- Работайте, держа мотокосу обеими руками.
- Закрепите удлинительный кабель на рукоятке так, чтобы исключить возможность его случайного отсоединения.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

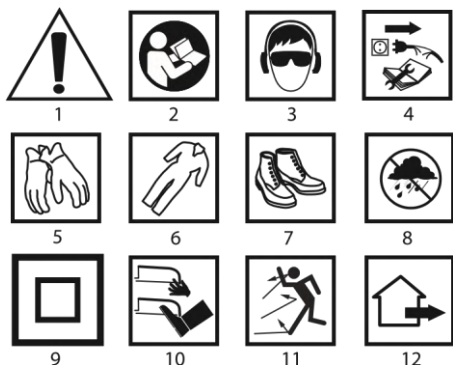
- Работайте только при дневном свете или при очень хорошем искусственном освещении.
- Избегайте обрезки мокрой живой изгороди.
- Всегда следите за тем, чтобы ноги стояли твердо.
- При перемещении мотоножниц выключите двигатель.
- Не используйте садовые мотоножницы с поврежденными защитными кожухами, корпусами или без установленных защитных кожухов.
- Запустите двигатель в соответствии с инструкцией, следя за тем, чтобы конечности не застряли в стороне от режущего элемента.
- Убедитесь, что в вентиляционных отверстиях корпуса нет мусора.
- Перед запуском мотоножниц убедитесь, что обе руки надежно удерживают устройство.
- Не держите руки и ноги вблизи движущихся частей.
- Выньте вилку из сетевой розетки:
 - каждый раз, когда вы отходите от устройства;
 - перед проверкой, очисткой или ремонтом прибора;
 - после контакта мотоножниц выключите двигатель с посторонним предметом - проверьте, не поврежден ли станок.
- Ремонт садовых мотоножниц должен выполняться только уполномоченными лицами.
- Следует использовать только запасные части, рекомендованные производителем.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Следите за исправностью всех компонентов, чтобы обеспечить безопасную работу садового мотоножниц.
- Для обеспечения безопасности заменяйте изношенные или поврежденные детали.
- Защитите ножницы для живой изгороди от влаги.
- Хранить в недоступном для детей месте и при включенном защитном кожухе режущего элемента.

ВНИМАНИЕ! Несмотря на изначально безопасную конструкцию, применение мер безопасности и дополнительных защитных мер, всегда существует риск получения травмы при эксплуатации.

ПОЯСНЕНИЯ К ИСПОЛЬЗУЕМЫМ ПИКТОГРАММАМ.



1. Внимание Соблюдайте особые меры предосторожности
2. Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности!
3. Использовать средства индивидуальной защиты (защитные очки, средства защиты органов слуха)
4. Перед проведением технического обслуживания или ремонтных работ отсоедините шнур питания от розетки
5. Используйте защитные перчатки
6. Используйте защитную одежду
7. Используйте защитную обувь
8. Защита от влаги
9. Второй класс защиты
10. Держите конечности вдали от режущих элементов
11. Остерегайтесь мусора
12. Для наружного применения

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Ножницы для живой изгороди представляют собой ручной электрический инструмент с приводом от однофазного двигателя с коммутатором и не требуют защитного заземления (класс изоляции II). Описанные ножницы предназначены для выполнения садово-парковых работ, таких как стрижка живой изгороди, кустов и кустарников. Любое другое использование, не предусмотренное в данной инструкции по эксплуатации, может привести к повреждению ножниц и создать серьезную опасность для пользователя. Ножницы для живой изгороди предназначены только для любительского использования.

Не допускайте неправильного использования устройства.

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ

Приведенная ниже нумерация относится к компонентам устройства, показанным на графических страницах данного руководства.

1. Ножевая планка
2. Защитный кожух для рук
3. Направляющая ручка
4. Кнопка блокировки выключателя
5. Основная рукоятка
6. Переключатель
7. Держатель кабеля

* Возможны различия между чертежом и изделием

ОБОРУДОВАНИЕ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- Крышка для держателя ножей 1 шт.
- Защитный кожух для рук 1 шт.
- Винт 4 шт.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

УСТАНОВКА ЗАЩИТНОГО КОЖУХА

Прозрачная защита руки с большой площадью поверхности предохраняет от травм и в то же время обеспечивает хороший обзор ножевой планки.

- Установите защитный кожух (2) на корпус ножиц и закрепите его прилагаемыми винтами (рис. А).

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке ножиц.

ВКЛ - ВЫКЛ

Кусторез оснащен предохранительным выключателем, для включения которого необходимо использовать обе руки.

Включение - нажмите кнопку блокировки выключателя (4) и, удерживая ее в нажатом положении, нажмите кнопку включения (7).

Выключение - ослабьте давление на кнопку выключателя (7) или кнопку блокировки выключателя (4).

Ножницы не работают до тех пор, пока одной рукой одновременно не будет нажата кнопка блокировки переключателя (4) на направляющей рукоятке (3), а другой рукой - переключатель (7) на базовой рукоятке (6). Ослабление давления на один из переключателей останавливает работу ножиц. Предохранительный тормоз движения ножей останавливает их менее чем через 1 с после отпущения выключателя.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед началом работ внимательно осмотрите живую изгородь на предмет наличия невидимых объектов, таких как заборы, сетки и т.д.

- Подключите ножницы к подходящему удлинителю.
- Закрепите удлинительный кабель в держателе кабеля (8) (рис. В).
- При обрезке длинных ветвей работу следует проводить постепенно, постойно.
- Ножницы можно использовать только тогда, когда живая изгородь сухая.
- По окончании работы установите на место крышку ножевой планки.

ОБРЕЗКА КАРКАСА

- Помимо обрезки живых изгородей, ножницы можно использовать для обрезки кустарников и кустарничков.
- Наилучший результат резы достигается при направлении ножевого бруса так, чтобы он был направлен под углом около 150 к живой изгороди.
- Двусторонняя ножевая планка и встречно вращающиеся ножи позволяют выполнять резку в обоих направлениях или маятниковым движением (рис. С).
- Для достижения равномерной высоты живой изгороди рекомендуется натягивать бечевку или веревку вдоль обрезанного края изгороди. Ветви, нависающие над отмеченной линией, следует обрезать (рис. D).
- Чтобы направить ветки под ножи, равномерно перемещайте ножевую планку вперед или назад по линии реза.
- Боковые стороны живой изгороди следует обрезать извилистыми движениями, снизу вверх (рис. E).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением любых работ по установке, настройке, ремонту или эксплуатации выньте вилку сетевого шнура из розетки. Будьте осторожны из-за острых кромок режущих лезвий. Когда ножницы не используются, ножевая планка всегда должна быть защищена кожухом.

ЧИСТКА

- Корпус ножиц и пластмассовые детали следует очищать мягкой щеткой и тряпкой.
- Не используйте воду или средства, содержащие растворитель или полирующие вещества.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия в корпусе ножиц всегда были свободны.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Осмотрите ножницы на наличие явных дефектов, таких как ослабленные или поврежденные лезвия, ослабленные винтовые соединения, изношенные или поврежденные компоненты.
- Убедитесь, что крышки и защитные устройства не повреждены и правильно установлены. Перед использованием ножиц

выполните все необходимые работы по техническому обслуживанию и ремонту.

- После каждого использования очищайте ножовую планку и опрыскивайте ее консервирующим спреем. При длительных работах рекомендуется через регулярные промежутки времени смазывать ножи тонким слоем масла (рис. F).
- Проверьте состояние лезвий ножей.
- Храните ножницы в безопасном, сухом и недоступном для детей месте.
- Не кладите на корпус ножниц посторонние предметы. Любые неисправности должны устраняться в авторизованном сервисном центре производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

РЕЙТИНГОВЫЕ ДАННЫЕ

| Ножницы для стрижки живой изгороди | |
|--|----------------------------------|
| Параметр | Значение |
| Напряжение питания | 230-240 В ПЕРЕМЕННОГО ТОКА |
| Частота питания | 50 Гц |
| Номинальная мощность | 600 W |
| Скорость холостого хода | 1700 мин ⁻¹ |
| Ширина резания | 450 мм |
| Длина режущей шины | 510 мм |
| Максимальная толщина срезанного стебля | 16 мм |
| Класс защиты | II |
| Масса | 2,45 кг |
| Год производства | 2023 |

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

| | |
|--|---|
| Уровень звукового давления | $L_{pA} = 91,09 \text{ дБ(А)}$ $K=3 \text{ дБ(А)}$ |
| Уровень звуковой мощности | $L_{WA} = 99,09 \text{ дБ(А)}$ $K=3 \text{ дБ(А)}$ |
| Значения виброускорения на передней рукоятке | $a_x = 3,764 \text{ м/с}^2$ $K=1,5 \text{ м/с}^2$ |
| Значения виброускорения на задней рукоятке | $a_x = 3,498 \text{ м/с}^2$ $K=1,5 \text{ м/с}^2$ |

Информация о шуме и вибрации

Уровень шума, издаваемого оборудованием, описывается: уровнем излучаемого звукового давления L_{pA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает неопределенность измерений). Вибрации, издаваемые оборудованием, описываются значением виброускорения a_x (где K - неопределенность измерений).

Уровень излучения звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и значение виброускорения a_x , указанные в данном руководстве, были измерены в соответствии с EN 62841-1:2015+A11. Указанный уровень вибрации a_x может быть использован для сравнения оборудования и предварительной оценки вибрационного воздействия.

Указанный уровень вибрации является показательным только при базовом использовании устройства. При использовании устройства для других целей или с другими рабочими инструментами уровень вибрации может измениться. На более высокий уровень вибрации будет влиять недостаточное или слишком редкое техническое обслуживание устройства. Приведенные выше причины могут привести к повышенному воздействию вибрации в течение всего рабочего периода.

Для точной оценки вибрационного воздействия необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или когда оно включено, но не используется для работы. При точной оценке всех факторов общее воздействие вибрации может быть значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации необходимо применять дополнительные меры безопасности, такие как циклическое техническое обслуживание станка и рабочих инструментов, обеспечение достаточной температуры рук и правильная организация труда.

HU
FORDÍTÁS (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV
SÉKTARTÓK

52G567

MEGJEGYZÉS: A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK

A SÖVÉNYNYÍRÓKRA VONATKOZÓ KÜLÖNLEGES KÖVETELMÉNYEK

HÁLÓZATOS TÁMOGATÁS

FIGYELMEZTETÉS: A sövénynyíró használatakor be kell tartani a biztonsági előírásokat. Saját és a közelben tartózkodók biztonsága érdekében kérjük, hogy a sövénynyíró használata előtt olvassa el ezt a használati utasítást. Kérjük, hogy a használati utasítást későbbi használatra őrizze meg.

- Tartsa távol a test minden részét a késtől. Ne próbálja visszanyomni a vágandó anyagot, és ne tartsa azt a futó kések. Az elakadt anyagot csak a gép kikapcsolása után távolítsa el. A sövénynyíró használatakor egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos sérülést okozhat.
- Az elektromos szerszámot a nyél szigetelt síkjánál fogva tartsa, mivel a kés érintkezhet a feszültség alatt álló vezetékkel. A kés és a feszültség alatt álló vezeték érintkezése feszültséget okozhat a fém alkatrészekben, és áramütéshez vezethet.
- Ha nem dolgozik, tartsa a sövénynyírót a nyélnél fogva. A nyíróolló szállításkor vagy tárolásakor mindig viseljen védőburkolatot. A gondos kezelés csökkenti a pengével való érintkezésből eredő sérülésveszélyt.
- Tartsa a kábelt távol a vágási területtől. Működés közben a kábel a sövénybe kerülhet és véletlenül elvághatja.

ÚTMUTATÓ

- Használat előtt ellenőrizze a feltekert tápkábel sérülését vagy kopását.
- Ne használja a sövénynyírót, ha a tápkábel sérült vagy elhasználdott.
- Mielőtt a sövénynyírót a hálózatra csatlakoztatja, mindig győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megfelel a készülék címtáblájában feltüntetett feszültségnek.
- A sövénynyírót csak olyan elektromos berendezéshez szabad csatlakoztatni, amely rendelkezik hibaáram-védelemmel, amely megszakítja az áramellátást, ha a szivárgási áram kevesebb mint 30 ms alatt meghaladja a 30mA értéket.
- Használjon megfelelő kültéri tápkábelt a sövénynyíró csatlakoztatásához.
- Ha a kábel működés közben megsérül, azonnal válassza le a tápegységet.

NE NYÚJLON A KÁBELHEZ A TÁPEGYSÉG LEVÁLASZTÁSA ELŐTT.

- Tartsa távol a meghosszabbított tápkábelt a vágóelemektől
- Ne engedje, hogy a sövénynyíró gyermekek vagy a használati utasítást nem ismerő személyek kezeljék.
- Ne vágja a sövényt, amikor mások is a közelben vannak.
- **EMLEKEZTETÉS.** Az üzemeltető vagy felhasználó felelős a más személyeket vagy a környezetet érintő balesetekért vagy veszélyekért.

ELŐKÉSZÍTÉS

- Munka közben mindig viseljen szilárd lábbelit és hosszú nadrágot.
- Mindig viseljen egyéni védőfelszerelést, például védőszemüveget, fülvédőt.
- Alaposan ellenőrizze a területet, ahol dolgozni fog, és távolítson el minden olyan tárgyat, amely kárt tehet az olló vágóelemeiben.
- Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a sövénynyíró penge nem sérült-e meg.
- A sövénynyírót mindkét kézzel fogja meg.
- Rögzítse a hosszabbított kábelt a fogantyúhoz, hogy a véletlen lecsatlakozás ne legyen lehetséges.

USE

- Csak nappali fényben vagy nagyon jó mesterséges megvilágítás mellett dolgozzon.
- Kerülje a nedves sövény metszését.
- Mindig győződjön meg arról, hogy a lábai szilárdan állnak.
- A sövénynyíró mozgatószakasz kapcsolja ki a motort.
- Ne használjon sövénynyírót sérült védőburkolattal, házzal vagy rögzített védőburkolat nélkül.

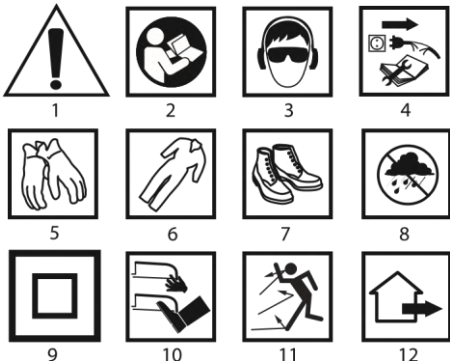
- Indítsa be a motort az utasításoknak megfelelően, ügyelve arra, hogy a végtagok távol legyenek a vágóelemtől.
- Győződjön meg arról, hogy a ház szellőzőnyílásai nem tartalmaznak törmelékét.
- A sövénynyíró elindítása előtt győződjön meg arról, hogy mindkét keze biztonságosan tartja a készüléket.
- Ne tartsa kezét és lábát mozgó alkatrészek közelében.
- Húzza ki a dugót a hálózati aljzatból:
- minden alkalommal, amikor eltávolodik a készüléktől;
- a készülék ellenőrzése, tisztítása vagy javítása előtt;
- miután a vágóelem idegen tárggyal érintkezett - ellenőrizze, hogy a gép nem sérült-e meg.
- A sövénynyírógépek javítását csak arra felhatalmazott személyek végezhetik.
- Csak a gyártó által ajánlott pótkatrészeket szabad használni.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Tartsa az összes alkatrészt jó állapotban, hogy a sövénynyíró biztosan biztonságosan működjön.
- A biztonság fenntartása érdekében cserélje ki az elhasználadott vagy sérült alkatrészeket.
- Védje a sövénynyírót a nedvességtől.
- Gyermekek elől elzárva és a vágóelem védőburkolat bekapcsolva tartandó.

FIGYELEM! Az eredendően biztonságos kialakítás, a biztonsági intézkedések és a további védőintézkedések alkalmazása ellenére a működés során mindig fennáll a maradványszerülés veszélye.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA.



1. Vigyázat Különleges óvintézkedések megtétele
2. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
3. viseljen egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő).
4. A szervizelés vagy javítás előtt húzza ki a tápkábelt.
5. Használjon védőkesztyűt
6. Védőruházat használata
7. Használjon védőárbéllit
8. Véd a nedvesség ellen
9. Kettes védelmi osztály
10. Tartsa távol végtagjait a vágóelemektől
11. Óvakodjon a törmeléktől
12. Kültéri használata

FELÉPÍTÉS ÉS ALKALMAZÁS

A sövénynyíró kézi elektromos szerszám, amelyet egyfázisú kommutátoros motor hajt, és nem igényel védőföldelést (II. szigetelési osztály). A leírt ollót háztartási kerti munkákhoz, például sövények, bokrok és cserjék vágásához kell használni. Minden más, az alábbi használati utasításban nem engedélyezett használat az olló károsodásához vezethet, és komoly veszélyt jelenthet a felhasználóra nézve. A sövényvágó ollót kizárólag amatőr használatra szánjuk.

Ne használja vissza a készüléket.

A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a készüléknek a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható elemeire utal.

1. Késes rúd
2. Kézvédő
3. Vezető fogantyú
4. Kapcsoló reteszelő gomb
5. Alap fogantyú
6. Switch
7. Kábeltartó

* A rajz és a termék között eltérések lehetnek.

BERENDEZÉSEK ÉS TARTOZÉKOK

- Fedél a késtartóhoz 1 db
- Kézvédő 1 db
- Csavar 4 db

FELKÉSZÜLÉS ÉS A MUNKÁRA

KÉZVÉDŐ FELSZERELÉSE

- A nagy felületű, átlátszó kézvédő véd a sérülések ellen, miközben jó rálátást biztosít a késtartóra.
- Helyezze a kézvédőt (2) a nyíróházra, és rögzítse a mellékelt csavarokkal (A ábra).

MŰKÖDÉS / BEÁLLÍTÁSOK

- A hálózati feszültségnek meg kell felelnie a nyíró teljesítménytábláján feltüntetett feszültségnek.
- ON - OFF
- A sövénynyíró biztonsági kapcsolóval rendelkezik, amelynek aktiválásához mindkét kéz használata szükséges.
- Bekapcsolás - nyomja meg a kapcsoló reteszelő gombját (4), és miközben lenyomva tartja, nyomja meg a kapcsoló gombot (7).
- Kikapcsolás - engedje el a nyomást a kapcsológombon (7) vagy a kapcsoló reteszelő gombján (4).
- Az olló nem működik, amíg a vezetőnyélen (3) lévő kapcsoló reteszelő gombot (4) az egyik kezével egyszerre meg nem nyomja, és az alapnyélen (6) lévő kapcsolót (7) a másik kezével meg nem nyomja. Az egyik kapcsoló nyomásának elengedése leállítja az olló működését. A pengemozgatásra szolgáló biztonsági fék a kapcsoló elengedése után kevesebb mint 1 s alatt leállítja a pengéket.

A BIZTONSÁGOS HASZNÁLATRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

- A munka megkezdése előtt gondosan vizsgálja meg a sövényt, hogy nincsenek-e benne láthatatlan tárgyak, például kerítések, hálók stb.
- Csatlakoztassa az ollót egy megfelelő hosszabbítóhoz.
- Rögzítse a hosszabbító kábelét a kábeltartóban (8) (B ábra).
- A hosszú ágak metszésekor a munkát fokozatosan, rétegesen kell végezni.
- Az ollót csak akkor szabad használni, ha a sövény száraz.
- A munka befejeztével helyezze vissza a késlecs fedelét.

SÉRMEKTEK TRIMMING

- A sövények nyírásán kívül az ollót bokrok és cserjék nyírására is lehet használni.
- A legjobb vágási eredményt akkor érheti el, ha a pengés rudat úgy vezeti, hogy az a sövényhez képest körülbelül 150 fokos szögben álljon.
- A kétoldalas késsáv és az ellenkező irányban forgó kések lehetővé teszik a mindkét irányban vagy lengő mozgással történő vágást (C ábra).
- Az egyenes sövénymagasság elérése érdekében célszerű egy zsinórt vagy kötelek kifeszíteni a sövény vágott széle mentén. A megjelölt vonalon túlnyúló ágakat le kell vágni (D. ábra).
- Az ágaknak a kések alá vezetése érdekében a vágási vonal mentén egyeneslente előre vagy hátra kell mozogni a kést.
- A sövény oldalait íves mozdulatokkal, alulról felfelé haladva kell nyírni (E ábra).

ÜZEMELTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

Bármilyen telepítés, beállítás, javítás vagy működtetés előtt húzza ki a hálózati kábelét a hálózati aljzatból. A vágókések éles szélei miatt ügyeljen az óvatosságra. Amikor az olló nincs használatban, a késsort mindig védőburkolattal kell védeni.

TISZTÍTÁS

- Az olló testét és a műanyag részeket puha kefével és ronggyal kell megtisztítani.

- Ne használjon vizet vagy oldószert vagy polírozószert tartalmazó szereket.
- Ügyeljen arra, hogy a nyíróház szellőzőnyílásai mindig szabadon legyenek.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Ellenőrizze az olló és a nyílvánaló hibák, például a meglazult vagy sérült penge, a meglazult csavarkötések és az elhasználódott vagy sérült alkatrészek szempontjából.
- Ellenőrizze, hogy a burkolatok és a biztonsági berendezések sértetlenek és megfelelően fel vannak-e szerelve. Az olló használata előtt végezze el a szükséges karbantartási és javítási munkálatokat.
- Minden használat után tisztítsa meg a késtartó rudat, és fújja be tartósító spray-vel. Hosszabb munkák során ajánlott a késeket rendszeres időközönként vékony olajréteggel megkenni (F ábra).
- Ellenőrizze a késpengék állapotát.
- Az olló biztonságos, szároz, gyermekek elől elzárt helyen tárolja.
- Ne helyezzen más tárgyakat a nyíróházra. Bármilyen hibát a gyártó hivatalos szervizének kell kijavítania.

MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK

ÉRTÉKELÉSI ADATOK

| Sövénynyírók | |
|------------------------------------|------------------------|
| Paraméter | Érték |
| Tápfeszültség | 230-240V AC |
| Ellátási frekvencia | 50Hz |
| Névleges teljesítmény | 600 W |
| Üresjárat fordulatszám | 1700 min ⁻¹ |
| Vágási szélesség | 450mm |
| Vágórúd hossza | 510mm |
| A vágott szár maximális vastagsága | 16mm |
| Védelmi osztály | II |
| Tömeg | 2,45 kg |
| A gyártás éve | 2023 |

ZAJ- ÉS REZGÉSI ADATOK

| | |
|---|---|
| Hangnyomásszint | $L_{PA} = 91,09\text{dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$ |
| Hangteljesítményszint | $L_{WA} = 99,09\text{dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$ |
| Rezgégyorsulási értékek az előlő fogantyún | $a_h = 3,764\text{m/s}^2$ $K=1,5\text{ m/s}^2$ |
| Rezgégyorsulási értékek a hátsó fogantyúnál | $a_h = 3,498\text{m/s}^2$ $K=1,5\text{ m/s}^2$ |

A zajjal és rezgéssel kapcsolatos információk

A berendezés zajkibocsátási szintjét a következőkkel írják le: a kibocsátott hangnyomásszint L_{PA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A berendezés által kibocsátott rezgéseket a rezgégyorsulás értéke írja le (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

Az ebben a kézikönyvben megadott L_{PA} hangnyomás-kibocsátási szintet, az L_{WA} hangteljesítményszintet és az a rezgégyorsulási értéket az EN 62841-1:2015+A11 szabvány szerint mértük. A megadott a rezgésszint a használható a berendezések összehasonlítására és a rezgésexpozió előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető használatára jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökkel együtt használják, a rezgésszint változhat. A magasabb rezgésszint az egészség elégtelen vagy túl ritkán végzett karbantartása befolyásolja. A fent említett okok a teljes munkaidő alatt megnövekedett rezgésintézettség eredményezhetnek.

A rezgésexpozió pontos becsléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják munkára. Ha minden tényezőt pontosan becsülünk meg, a teljes rezgésexpozió jelentősen alacsonyabb lehet.

A vibráció hatásaitól való védelem érdekében további biztonsági intézkedéseket kell bevezetni, mint például a gép és a munkaeszközök ciklikus karbantartása, a megfelelő kézhőmérséklet biztosítása és a megfelelő munkaszervezés.

EK-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Termék: Sövénynyíró

Modell: 52G567

Kereskedelmi név: VERTO

Sorozatszám: 00001 + 99999

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

Gépekről szóló 2006/42/EK irányelv

Elektromágneses összeférhetőségi irányelv 2014/30/EU

A 2005/88/EK irányelvvel módosított 2000/14/EK zajkibocsátási irányelv

Garantált hangteljesítményszint $L_{WA} = 102\text{ dB(A)}$

Mérési hangteljesítményszint $L_{WA} = 99,1\text{ dB(A)}$ $K=3\text{ dB(A)}$

A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv

És megfelel a szabványok követelményeinek:

EN 62841-1:2015+A11, EN 62841-4-2:2019+A1+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott gépre vonatkozik, és nem terjed ki az alkatrészekre. A végfelhasználó által hozzáadott vagy általa utólagosan elvégzett.

A műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult, az EU-ban illetőséggel rendelkező személy neve és címe:

Aláírva a következők nevében:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna utca

02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP minőségügyi tisztviselő

Varsó, 2023-11-20

RO MANUAL DE TRĂDUCERE (UTILIZATOR)

TĂIETORII DE BORDURI

52G567

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA APARATUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ-L PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

DISPOZIȚII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ

CERINȚE SPECIFICE PENTRU MAȘINILE DE TĂIAT GARD VIU

ALIMENTAT DE LA REȚEA

AVERTISMENT: Trebuie respectate normele de siguranță atunci când utilizați dispozitivul de tuns gard viu. Pentru siguranța dumneavoastră și a trecătorilor, vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni înainte de a utiliza mașina de tuns gard viu. Vi se cere să păstrați instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

- Tineți toate părțile corpului departe de cuțit. Nu încercați să împingeți înapoi materialul care se taie sau să îl țineți împotriva cuțitului în mișcare. Îndepărtați materialul blocat numai după ce mașina a fost oprită. O clipă de neatenție în timpul utilizării mașinii de tuns gard viu poate duce la vătămări grave.
- Tineți scula electrică de părțile izolate ale mânerului, deoarece cuțitul poate intra în contact cu firul sub tensiune. Contactul cuțitului cu un fir sub tensiune poate provoca apariția tensiunii pe părțile metalice și poate duce la șocuri electrice.
- Tineți dispozitivul de tuns gard viu de mâner atunci când nu lucrați. Purtați întotdeauna o husă de protecție atunci când transportați sau depozitați foarfecele. Manipularea atenită reduce riscul de rănire în urma contactului cu lama.
- Tineți cablul departe de zona de tăiere. În timpul funcționării, cablul poate fi în gardul viu și poate fi tăiat accidental.

INSTRUCȚIUNI

- Înainte de utilizare, verificați dacă cablul de alimentare neînșurdat este deteriorat sau uzat.
- Nu utilizați dispozitivul de tuns gard viu dacă cablul de alimentare este deteriorat sau uzat.
- Înainte de a conecta dispozitivul de tuns gard viu la rețeaua electrică, asigurați-vă întotdeauna că tensiunea de rețea corespunde cu cea indicată pe plăcuța de identificare a aparatului.

- Tăietorul de gard viu trebuie să fie conectat numai la o instalație electrică echipată cu protecție la curent rezidual, care va întrerupe alimentarea cu energie electrică dacă curentul de scurgere depășește 30 mA în mai puțin de 30 ms.
- Folosiți un cablu de alimentare adecvat pentru exterior pentru a conecta dispozitivul de tuns gard viu.
- În cazul în care cablul se deteriorează în timpul funcționării, deconectați imediat alimentarea cu energie electrică.

NU ATINGEȚI CABLUL ÎNAINTE DE A DECONECTA SURSA DE ALIMENTARE.

- Țineți cablul de alimentare prelungit la distanță de elementele de tăiere
- Nu permiteți copiilor sau oricărei persoane care nu este familiarizată cu instrucțiunile de utilizare să utilizeze dispozitivul de tuns gard viu.
- Nu tăiați gardul viu atunci când sunt alte persoane în preajmă.
- **REMEMINDER.** Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau pericolele care apar pentru alte persoane sau pentru mediu.

PREGĂTIRE

- Purtați întotdeauna încălțăminte rezistentă și pantaloni lungi atunci când lucrați.
- Purtați întotdeauna echipament de protecție personală, cum ar fi ochelari de protecție, protecție pentru urechi.
- Verificați cu atenție zona în care veți lucra și îndepărtați toate obiectele care ar putea deteriora elementele de tăiere ale foarfecii.
- Verificați întotdeauna dacă lama mașinii de tuns gard viu nu este deteriorată înainte de utilizare.
- Lucrați ținând dispozitivul de tuns gard viu cu ambele mâini.
- Fixați cablul de prelungire la mâner astfel încât să nu fie posibilă deconectarea accidentală.

USE

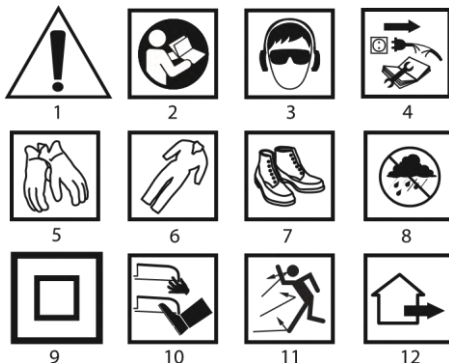
- Lucrați numai la lumina zilei sau în condiții de iluminare artificială foarte bună.
- Evitați să tăiați un gard viu umed.
- Întotdeauna asigurați-vă că picioarele sunt bine așezate.
- Când mutați dispozitivul de tuns gard viu, opriți motorul.
- Nu utilizați mașinile de tuns gard viu cu protecții sau carcase deteriorate sau fără protecții atașate.
- Poniți motorul conform instrucțiunilor, asigurându-vă că membrele sunt departe de elementul de tăiere.
- Asigurați-vă că orificiile de ventilație din carcasă sunt libere de resturi.
- Înainte de a porni mașina de tuns gard viu, asigurați-vă că ambele mâini țin bine unitatea.
- Nu vă țineți mâinile și picioarele în apropierea pieselor în mișcare.
- Scoateți ștecherul din priză de curent:
 - de fiecare dată când vă îndepărtați de dispozitiv;
 - înainte de a verifica, curăța sau repara aparatul;
 - după ce elementul de tăiere a intrat în contact cu un obiect străin - verificați dacă mașina nu este deteriorată.
- Reparațiile la mașinile de tuns gard viu trebuie efectuate numai de persoane autorizate.
- Trebuie utilizate numai piesele de schimb recomandate de producător.

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Păstrați toate componentele în stare bună pentru a vă asigura că mașina de tuns gard viu va funcționa în siguranță.
- Încoluiți piesele uzate sau deteriorate pentru a menține siguranța.
- Protejați dispozitivul de tuns gard viu de umiditate.
- Țineți-l departe de accesul copiilor și cu protecția elementului tăietor montată.

ATENȚIE! În ciuda designului intrinsec sigur, a utilizării măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc de rănire reziduală în timpul funcționării.

EXPLICAȚIA PICTOGRAMELOR UTILIZATE.



1. Atenție Luați măsuri speciale de precauție
2. Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea!
3. Purtați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru urechi).
4. Scoateți cablul de alimentare din priză înainte de lucrări de întreținere sau reparații
5. Utilizați mănuși de protecție
6. Utilizați îmbrăcăminte de protecție
7. Utilizați încălțăminte de protecție
8. Protejați împotriva umezelii
9. Clasa de protecție doi
10. Țineți membrele departe de elementele tăietoare
11. Feriți-vă de resturi
12. Pentru utilizare în exterior

CONSTRUCȚIE ȘI APLICARE

Tăietorul de gard viu este o unealtă electrică portabilă acționată de un motor monofazat cu colector și nu necesită împământare de protecție (clasa de izolație II). Foarfecele descris este destinat utilizării pentru lucrări de grădinărit casnic, cum ar fi tăierea gardurilor vii, a tușurilor și a arbuștilor. Orice altă utilizare care nu este permisă în următoarele instrucțiuni de utilizare poate duce la deteriorarea foarfecii și prezintă un risc grav pentru utilizator. Foarfecele de tuns gard viu este destinat exclusiv utilizării de către amatori.

Nu folosiți dispozitivul în mod necorespunzător.

DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele unității prezentate pe paginile grafice ale acestui manual.

1. Bară de cuțite
2. Apărătoare de mână
3. Mâner de ghidare
4. Buton de blocare a comutatorului
5. Mâner de bază
6. Comutator
7. Suport de cablu

* Pot exista diferențe între desen și produs.

ECHIPAMENTE ȘI ACCESORII

- Capac pentru suportul de cuțit 1 buc
- Apărătoare de mână 1 buc
- Șurub 4 buc

PREGĂTIREA PENTRU MUNCĂ

MONTAREA UNUI APĂRĂTOR DE MÂNĂ

- Un apărător de mână transparent cu o suprafață mare protejează împotriva rănilor, permițând în același timp o bună vizibilitate a barei de cuțit.
- - Așezați apărătoarea de mână (2) pe carcasa foarfecelii și fixați-o cu șuruburile prevăzute (fig. A).

FUNCȚIONARE / SETĂRI

Tensiunea de rețea trebuie să corespundă tensiunii indicate pe plăcuța de identificare a foarfelei.

ON - OFF

Trimmerul pentru gard viu are un comutator de siguranță, care necesită utilizarea ambelor mâini pentru a fi activat.

Pornirea - apăsați butonul de blocare a întrerupătorului (4) și, în timp ce îl mențineți apăsat, apăsați butonul de întrerupere (7).

Oprire - eliberați presiunea asupra butonului de întrerupere (7) sau a butonului de blocare a întrerupătorului (4).

Foarfecele nu funcționează până când butonul de blocare a comutatorului (4) de pe mânerul de ghidare (3) nu este apăsat simultan cu o mână și comutatorul (7) de pe mânerul de bază (6) nu este apăsat cu cealaltă mână. Eliberarea presiunii pe unul dintre întrerupătoare oprește funcționarea foarfecei. Frâna de siguranță a mișcării lamei oprește lamele în mai puțin de 1 s după ce întrerupătorul este eliberat.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ÎN CONDIȚII DE SIGURANȚĂ

Inspectați cu atenție gardul viu pentru a detecta obiecte invizibile, cum ar fi garduri, plase etc., înainte de a începe lucrul.

- Conectați foarfecele la un cablu prelungitor adecvat.
- Fixați cablul de prelungire în suportul de cablu (8) (Fig. B).
- Când se taie ramurile lungi, munca trebuie făcută treptat, în straturi.
- Foarfecele trebuie folosite numai atunci când gardul viu este uscat.
- Când lucrarea este finalizată, înlocuiți capacul barei cuțitului.

TĂIERE DE BORDURI

- Pe lângă tunderea gardurilor vii, foarfecele poate fi folosit și pentru a tăia arbuști și tușiuri.
- Cel mai bun rezultat de tăiere se obține prin ghidarea barei de lamă astfel încât să fie îndreptată la un unghi de aproximativ 150 față de gardul viu.
- Bara de cuțite cu două fețe și cuțitele cu rotire inversă permit tăierea în ambele direcții sau într-o mișcare de balansare (Fig. C).
- Pentru a obține o înălțime uniformă a gardului viu, este recomandabil să se înlădă o sfoară sau o frânghie de-a lungul marginii tăiate a gardului viu. Ramurile care depășesc linia marcată trebuie tăiate (figura D).
- Pentru a ghida crengile sub cuțite, deplasați bara de cuțite în mod egal înainte sau înapoi de-a lungul liniei de tăiere.
- Părțile laterale ale gardului viu trebuie tăiate folosind o mișcare curbă, de jos în sus (Fig. E).

FUNCȚIONARE ȘI ÎNȚEȚINERE

Deconectați cablul de alimentare de la priza de curent înainte de a efectua orice operațiune de instalare, reglare, reparare sau operare. Aveți grijă din cauza marginilor ascuțite ale lamelor de tăiere. Atunci când foarfecele nu este utilizat, bara cuțitului trebuie să fie întotdeauna protejată de un dispozitiv de protecție.

CURĂȚARE

- Corpul foarfecii și părțile din plastic trebuie curățate cu o perie moale și o cârpă.
- Nu utilizați apă sau agenți care conțin solvenți sau agenți de lustruire.
- Asigurați-vă că fantele de ventilație din carcasa foarfecelui sunt întotdeauna libere.

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Inspectați foarfecele pentru defecte evidente, cum ar fi o lamă slăbită sau deteriorată, conexiuni cu șuruburi slăbite și componente uzate sau deteriorate.
- Verificați dacă capacele și dispozitivele de siguranță nu sunt deteriorate și sunt montate corect. Efectuați orice lucrări de întreținere și reparații necesare înainte de a utiliza foarfecele.
- Curățați bara de cuțit după fiecare utilizare și pulverizați-o cu un spray de conservare. În timpul lucrărilor mai lungi, se recomandă să lubrifiați cuțitele cu un strat subțire de ulei la intervale regulate (Fig. F).
- Verificați starea lamelor de cuțit.
- Depozitați foarfecele într-un loc sigur și uscat, care să nu fie la îndemâna copiilor.
- Nu așezați alte obiecte pe carcasa foarfecelui. Orice defectiune trebuie remediată de către un service autorizat al producătorului.

SPECIFICAȚII TEHNICE

DATE DE CALIFICARE

| Tunsori de gard viu | |
|-----------------------------------|-------------|
| Parametru | Valoare |
| Tensiunea de alimentare | 230-240V AC |
| Frecvența de alimentare | 50Hz |
| Putere nominală | 600 W |
| Viteza de ralanți | 1700 min-1 |
| Lățimea de tăiere | 450mm |
| Lungimea barei de tăiere | 510mm |
| Grosimea maximă a tulpinii tăiate | 16mm |
| Clasa de protecție | II |
| Masa | 2,45 kg |
| Anul de producție | 2023 |

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

| | |
|--|---|
| Nivelul presiunii sonore | $L_{PA} = 91.09\text{dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$ |
| Nivelul de putere acustică | $L_{WA} = 99.09\text{dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$ |
| Valorile accelerației vibrațiilor pe mânerul din față | $a_h = 3.764\text{m/s}^2$ $K=1.5\text{ m/s}^2$ |
| Valorile accelerației vibrațiilor la mânerul din spate | $a_h = 3.498\text{m/s}^2$ $K=1.5\text{ m/s}^2$ |

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Nivelul de emisie de zgomot al echipamentului este descris prin: nivelul de presiune acustică emis L_{PA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de echipament sunt descrise de valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Nivelul de emisie a presiunii acustice L_{PA} , nivelul de putere acustică L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_h specificate în acest manual au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-1:2015+A11. Nivelul de vibrații specificat a_h poate fi utilizat pentru a compara echipamentele și pentru a face o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații menționat este doar reprezentativ pentru utilizarea de bază a unității. În cazul în care unitatea este utilizată pentru alte aplicații sau cu alte instrumente de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Nivelurile de vibrații mai ridicate vor fi influențate de o întreținere insuficientă sau prea puțin frecventă a unității. Motivele prezentate mai sus pot avea ca rezultat o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

Pentru a estima cu exactitate expunerea la vibrații, este necesar să se ia în considerare perioadele în care unitatea este oprită sau când este pornită, dar nu este utilizată pentru lucru. Atunci când toți factorii sunt estimați cu exactitate, expunerea totală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, ar trebui puse în aplicare măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi întreținerea ciclică a mașinii și a instrumentelor de lucru, asigurarea unei temperaturi adecvate a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

Declarația de conformitate CE

Producător: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produs: Trimmer pentru gard viu

Model: 52G567

Nume comercial: VERTO

Număr de serie: 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:

Directiva Mașini 2006/42/CE

Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică

Directiva 2000/14/CE privind emisiile de zgomot, astfel cum a fost modificată prin 2005/88/CE

Nivelul de putere acustică garantat $L_{WA} = 102\text{ dB(A)}$

Nivelul de putere acustică măsurat $L_{WA} = 99,1\text{ dB(A)}$ $K=3\text{ dB(A)}$

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/863/UE.

Și îndeplinește cerințele standardelor:

EN 62841-1:2015+A11, EN 62841-4-2:2019+A1+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Prezenta declarație se referă numai la mașinile introduse pe piață și nu include componentele

adăugate de către utilizatorul final sau efectuate ulterior de către acesta. Numele și adresa persoanei rezidente în UE autorizate să întocmească dosarul tehnic:

Semnat în numele:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

Strada Pograniczna nr. 2/4

02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Responsabil cu calitatea

Varșovia, 2023-11-20

UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА)

ТРИМЕРИ ДЛЯ ЖИВОПЛОТУ

52G567

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРИЛАДУ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЕЙ ПОСІБНИК І ЗБЕРЕЖІТЬ ЙОГО ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

КОНКРЕТНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

СПЕЦИФІЧНІ ВИМОГИ ДО МАШИН ДЛЯ СТРИЖКИ ЖИВОПЛОТУ ЖИВЛЕННЯ ВІД ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Під час використання машинки для стрижки живоплоту необхідно дотримуватися правил техніки безпеки. Задля вашої власної безпеки та безпеки оточуючих, просимо вас ознайомитися з цією інструкцією перед початком використання машинки для стрижки живої огорожі. Зберігайте інструкцію для подальшого використання.

- Тримайте всі частини тіла подалі від ножа. Не намагайтеся відштовхнути матеріал, що ріжеться, або притиснути його до працюючого ножа. Видаляйте застряглий матеріал тільки після вимкнення машини. Хвилинна неуважність під час використання машинки для стрижки живоплоту може призвести до серйозних травм.
- Тримайте електроінструмент за ізольовані площини рукоятки, оскільки ніж може контактувати з дротом під напругою. Контакт ножа з дротом під напругою може викликати появу напруги на металевих частинах і призвести до ураження електричним струмом.
- Тримайте ножиці для живоплоту за ручку, коли вони не працюють. Завжди надягайте захисний чохол під час транспортування або зберігання ножиць. Обережне поводження зменшує ризик отримання травми від контакту з лезом.
- Тримайте кабель подалі від зони різання. Під час роботи кабель може опинитися в огорожі і випадково перерізатися.

ІНСТРУКЦІЯ

- Перед використанням перевірте розмотаний шнур живлення на наявність пошкоджень або зносу.
- Не використовуйте тример для живоплоту, якщо шнур живлення пошкоджений або зношений.
- Перш ніж під'єднати тример для живоплоту до електромережі, переконайтеся, що напруга в мережі відповідає напрузі, зазначеній на таблиці з технічними характеристиками пристрою.
- Машинку для стрижки живоплоту можна підключати лише до електроустановки, обладнаної захистом від залишкового струму, який перериває подачу електроенергії, якщо струм витoku перевищує 30 мА менш ніж за 30 мс.
- Використовуйте відповідний кабель зовнішнього живлення для підключення машинки для стрижки живої огорожі.
- Якщо кабель буде пошкоджений під час роботи, негайно відключіть джерело живлення.

НЕ ТОРКАЙТЕСЯ КАБЕЛЮ ДО ВІДКЛЮЧЕННЯ ЖИВЛЕННЯ.

- Тримайте подовжений шнур живлення подалі від ріжучих елементів

- Не дозволяйте дітям або особам, які не ознайомлені з інструкцією з експлуатації, користуватися кущорізом.
- Не стрижіть живопліт, коли поруч знаходяться інші люди.
- **НАГАДУЄМО.** Оператор або користувач несе відповідальність за нещасні випадки або небезпеку для інших людей або навколишнього середовища.

ПІДГОТОВКА

- Завжди носіть міцне взуття та довгі штани під час роботи.
- Завжди носіть засоби індивідуального захисту, такі як захисні окуляри, навушники.
- Уважно перевірте місце, де ви будете працювати, і приборіть всі предмети, які можуть пошкодити ріжучі елементи ножиць.
- Перед використанням завжди перевіряйте, чи не пошкоджено лезо кущоріза.
- Працюйте, тримаючи тример для живоплоту обома руками.
- Закріпіть подовжувач на ручці, щоб унеможливити випадкове від'єднання.

ВИКОРИСТАННЯ

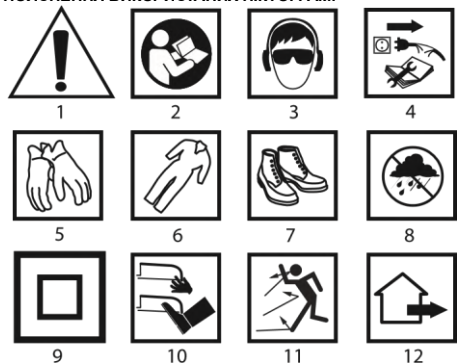
- Працюйте тільки при денному світлі або при дуже хорошому штучному освітленні.
- Уникайте обрізки мокрої живоплоту.
- Завжди слідкуйте за тим, щоб ноги стояли твердо.
- Під час переміщення мотонажнички вимкніть двигун.
- Не використовуйте кущорізи з пошкодженими захисними кожухами, корпусами або без встановлених захисних кожухів.
- Запустіть двигун відповідно до інструкцій, переконавшись, що кінцівки знаходяться подалі від ріжучого елемента.
- Переконайтеся, що вентиляційні отвори в корпусі вільні від сміття.
- Перед запуском мотонажнички переконайтеся, що обидві руки надійно тримають пристрій.
- Не тримайте руки та ноги біля рухомих частин.
- Витягніть вилку з розетки:
 - щоразу, коли ви відходите від пристрою;
 - перед перевіркою, чищенням або ремонтом приладу;
 - після контакту ріжучого елемента зі стороннім предметом - переконайтеся, що машина не пошкоджена.
- Ремонт кущорізів повинен виконуватися лише уповноваженими на це особами.
- Слід використовувати лише запасні частини, рекомендовані виробником.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Підтримуйте всі компоненти в належному стані, щоб гарантувати безпечну роботу кущоріза.
- Замінюйте зношені або пошкоджені деталі, щоб підтримувати безпеку.
- Захищайте тример для живоплоту від вологи.
- Зберігати в недоступному для дітей місці та з захисним кожухом ріжучого елемента.

УВАГА! Незважаючи на безпечну за своєю суттю конструкцію, застосування заходів безпеки та додаткових захисних заходів, завжди існує ризик залишкових травм під час експлуатації.

ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ.



1. Застереження Вживайте особливих заходів обережності
2. Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь наведених у ній попереджень і правил техніки безпеки!
3. Носіть засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники)
4. Перед проведенням робіт з технічного обслуговування або ремонту від'єднайте шнур живлення від розетки
5. Використовуйте захисні рукавички
6. Використовуйте захисний одяг
7. Носіть захисне взуття
8. Захист від вологи
9. Клас захисту другий
10. Тримайте кінцівки подаль від ріжучих елементів
11. Остерігайтеся сміття
12. Для зовнішнього застосування

КОНСТРУКЦІЯ ТА ЗАСТОСУВАННЯ

Ножичі для живоплоту є ручним електричним інструментом, що приводиться в дію однофазним двигуном з комутатором і не вимагає захисного заземлення (клас ізоляції II). Описані ножичі призначені для використання в домашніх садових роботах, таких як стрижка живоплоту, кущів і чагарників. Будь-яке інше використання, не дозволене в цій інструкції з експлуатації, може призвести до пошкодження ножичів і становити серйозну небезпеку для користувача. Машинка для стрижки живоплоту призначена лише для аматорського використання.

Не використовуйте пристрій не за призначенням.

ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІНОК

Наведена нижче нумерація відноситься до компонентів пристрою, зображених на графічних сторінках цього посібника.

1. Ніжну дошку
2. Захисний кожух для рук.
3. Направляюча ручка
4. Кнопка блокування вимикача
5. Основна ручка
6. Перемикач
7. Тримач кабелю

* Між малюнком і виробом можуть бути відмінності

ОБЛАДНАННЯ ТА АКСЕСУАРИ

- Чохол для тримача ножа 1 шт
- Захист для рук 1 шт
- Гвинт 4 шт

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

ВСТАНОВЛЕННЯ ЗАХИСНОГО КОЖУХА ДЛЯ РУК

Прозорий захисний кожух для рук з великою площею поверхні захищає від травм, забезпечуючи при цьому хороший огляд ножової планки.

- - Встановіть захисний кожух для рук (2) на корпус ножичів і закріпіть його гвинтами з комплекту (рис. А).

ЕКСПЛУАТАЦІЯ / НАЛАШТУВАННЯ

Напруга мережі повинна відповідати напрузі, зазначеній на заводській табличці ножичів.

ON - OFF

Тример для живоплоту оснащений запобіжним вимикачем, для активації якого потрібно використовувати обидві руки.

Увімкнення - натисніть кнопку блокування вимикача (4) і, утримуючи її натиснутою, натисніть кнопку вимикача (7).

Вимкнення - зняти тиск на кнопку вимикача (7) або кнопку блокування вимикача (4).

Ножичі не працюють до тих пір, поки однією рукою не буде натиснута кнопка блокування вимикача (4) на направляючій ручці (3), а іншою рукою не буде натиснутий вимикач (7) на основній ручці (6). Зняття тиску на один з вимикачів зупиняє роботу ножичів. Запобіжне гальмо руху ножів зупиняє їх менш ніж за 1 с після відпускання перемикача.

ІНСТРУКЦІЯ З БЕЗПЕЧНОГО ВИКОРИСТАННЯ

Перед початком роботи уважно огляньте живопліт на наявність невидимих об'єктів, таких як паркани, сітки тощо.

- Підключіть ножичі до відповідного подовжувача.
- Закріпіть подовжувач у тримачі кабелю (8) (рис. В).
- При обрізанні довгих гілок роботу слід проводити поступово, пошарово.
- Ножичі можна використовувати тільки тоді, коли живопліт сухий.
- Після завершення роботи встановіть кришку ножової планки на місце.

ОБРІЗКА ЖИВОПЛОТУ

- Окрім підстригання живоплотів, ножичі можна використовувати для підстригання кущів та чагарників.
- Найкращий результат різання досягається, якщо направляти лезо так, щоб воно було спрямоване під кутом близько 150 до живоплоту.
- Двостороння ножова планка і ножі, що обертаються протилежно, дозволяють різати в обох напрямках або маховими рухами (рис. С).
- Для досягнення рівномірної висоти живоплоту бажано натягнути вздовж обрізаного краю живоплоту струну або мотузок. Гілки, які нависають над позначеною лінією, слід обрізати (рис. D).
- Щоб спрямувати гілки під ножі, рівномірно переміщуйте ножову планку вперед або назад уздовж лінії різання.
- Бокові сторони живоплоту слід підстригати за допомогою вигнутих рухів, знизу вгору (рис. E).

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед будь-яким встановленням, налаштуванням, ремонтом або експлуатацією від'єднайте шнур живлення від розетки. Будьте обережні через гострі краї ріжучих лез. Коли ножичі не використовуються, ножова планка завжди повинна бути захищена кожухом.

ОЧИЩЕННЯ

- Корпус ножичів і пластикові деталі слід чистити м'якою щіткою і ганчіркою.
- Не використовуйте воду або засоби, що містять розчинник або полірувальні засоби.
- Переконайтеся, що вентиляційні отвори в корпусі ножичів завжди вільні.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Перевірте ножичі на наявність явних дефектів, таких як розхитане або пошкоджене лезо, ослаблені гвинтові з'єднання, зношені або пошкоджені компоненти.
- Переконайтеся, що кришки та захисні пристрої не пошкоджені і правильно встановлені. Перед використанням ножичів виконайте всі необхідні роботи з технічного обслуговування та ремонту.
- Очищайте ножову планку після кожного використання та обприскуйте її консервуючим спреєм. Під час тривалої роботи рекомендується регулярно змащувати ножі тонким шаром мастила (рис. F).
- Перевірте стан лез ножів.
- Зберігайте ножичі в сухому, безпечному та недоступному для дітей місці.
- Не кладіть інші предмети на корпус ножичів. Будь-які несправності слід усувати в авторизованому сервісному центрі виробника.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

РЕЙТИНГОВІ ДАНІ

| Машинки для стрижки живоплоту | |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| Параметр | Значення |
| Напруга живлення | 230-240 В ЗМІННОГО СТРУМУ |
| Частота живлення | 50 Гц |
| Номинальна потужність | 600 W |
| Холостий хід | 1700 хв-1 |
| Ширина різання | 450 мм |
| Довжина ріжучої планки | 510 мм |
| Максимальна товщина зрізаного стебла | 16 мм |

| | |
|--------------|---------|
| Клас захисту | II |
| Меса | 2,45 кг |
| Рік випуску | 2023 |

ДАНИ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

| | |
|---|---|
| Рівень звукового тиску | $L_{pA} = 91,09 \text{ дБ(А)}$ $K=3 \text{ дБ(А)}$ |
| Рівень звукової потужності | $L_{WA} = 99,09 \text{ дБ(А)}$ $K=3 \text{ дБ(А)}$ |
| Значення віброприскорення на передній ручці | $a_h = 3,764 \text{ м/с}^2 \text{ К} = 1,5 \text{ м/с}^2$ |
| Значення віброприскорення на задній ручці | $a_h = 3,498 \text{ м/с}^2 \text{ К} = 1,5 \text{ м/с}^2$ |

Інформація про шум і вібрацію

Рівень шуму, що випромінюється обладнанням, описується: рівнем звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K позначає невизначеність вимірювання). Вібрації, що випромінюються обладнанням, описуються значеннями віброприскорення a_h (де K - невизначеність вимірювання).

Рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} і значення віброприскорення a_h , зазначені в цьому посібнику, були виміряні відповідно до стандарту EN 62841-1:2015+A11. Зазначений рівень вібрації a_h можна використовувати для порівняння обладнання та попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основного використання пристрою. Якщо пристрій використовується для інших цілей або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. На підвищення рівня вібрації впливає недостатне або занадто рідкісне технічне обслуговування пристрою. Наведені вище причини можуть призвести до підвищеного впливу вібрації протягом усього робочого періоду.

Для точної оцінки впливу вібрації необхідно враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або коли він увімкнений, але не використовується для роботи. Коли всі фактори точно оцінені, загальний рівень вібрації може бути значно нижчим. Щоб захистити користувача від впливу вібрації, слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як циклічне технічне обслуговування верстата і робочих інструментів, забезпечення належної температури рук і правильна організація праці.

CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY HEDGE TRIMMERS

52G567

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM SPOTŘEBIČE SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ USTANOVENÍ

SPECIFICKÉ POŽADAVKY NA NŮŽKY NA ŽIVÝ PLOT

NAPÁJENÍ ZE SÍTĚ

VAROVÁNÍ: Při používání nůžek na živý plot je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy. V zájmu vlastní bezpečnosti a bezpečnosti okolních osob vás žádáme, abyste si před použitím na živý plot přečetli tyto pokyny. Žádáme vás, abyste si návod uschovali pro pozdější použití.

- Udržujte všechny části těla mimo dosah nože. Nepokoušejte se řezany materiál zatlačit zpět nebo jej držet proti běžícímu noži. Zaseknutý materiál odstraňujte až po vypnutí stroje. Chvilka nepozornosti při používání nůžek na živý plot může vést k vážnému zranění.
- Elektrické nářadí držte za izolované roviny rukojeti, protože nůž se může dostat do kontaktu s vodičem pod napětím. Kontakt nože s vodičem pod napětím může způsobit vznik napětí na kovových částech a vést k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud s nůžkami na živý plot nepracujete, držte je za rukojeť. Při přepravě nebo skladování nůžek vždy používejte ochranný kryt. Opatrná manipulace snižuje riziko poranění v důsledku kontaktu s nožem.
- Udržujte kabel mimo oblast řezání. Během provozu může dojít k tomu, že se kabel ocitne v živém plotě a dojde k jeho náhodnému přefříznutí.

INSTRUKCE

- Před použitím zkontrolujte, zda není odvinutý napájecí kabel poškozený nebo opotřebovaný.
- Pokud je napájecí kabel poškozený nebo opotřebovaný, nůžky na živý plot nepoužívejte.
- Před připojením nůžek na živý plot k elektrické síti se vždy ujistěte, že napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku přístroje.
- Nůžky na živý plot musí být připojeny pouze k elektrické instalaci vybavené proudovým chráničem, který přeruší napájení, pokud unikající proud překročí 30 mA za dobu kratší než 30 ms.
- K připojení nůžek na živý plot použijte vhodný venkovní napájecí kabel.
- Pokud se kabel během provozu poškodí, okamžitě odpojte napájení.

PŘED ODPOJENÍM NAPÁJENÍ SE KABELU NEDOTÝKEJTE.

- Prodloužený napájecí kabel udržujte mimo řezné prvky.
- Nedovolte dětem nebo osobám, které nejsou seznámeny s návodem k obsluze, obsluhovat nůžky na živý plot.
- Nestříhejte živý plot, když jsou poblíž další lidé.
- **UPOZORNĚNÍ.** Provozovatel nebo uživatel je odpovědný za nehody nebo ohrožení jiných osob nebo životního prostředí.

PŘÍPRAVA

- Při práci vždy noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty.
- Vždy používejte osobní ochranné pomůcky, jako jsou ochranné brýle a ochrana sluchu.
- Pečlivě zkontrolujte prostor, kde budete pracovat, a odstraňte všechny předměty, které by mohly poškodit řezné prvky nůžek.
- Před použitím vždy zkontrolujte, zda nůžky na živý plot nejsou poškozené.
- Pracujte tak, že nůžky na živý plot držíte oběma rukama.
- Prodlužovací kabel připevňte k rukojeti tak, aby nemohlo dojít k jeho náhodnému odpojení.

POUŽITÍ

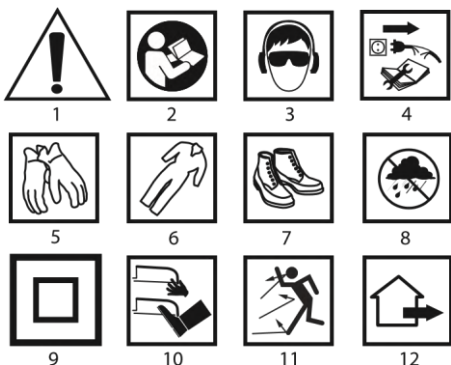
- Pracujte pouze za denního světla nebo při velmi dobrém umělém osvětlení.
- Vyhýnejte se stříhání mokrého živého plotu.
- Vždy se ujistěte, že nohy stojí pevně.
- Při přemísťování nůžek na živý plot vypněte motor.
- Nepoužívejte nůžky na živý plot s poškozenými kryty, kryty nebo bez přípevných krytů.
- Spusťte motor podle pokynů a ujistěte se, že jsou končetiny mimo řezný prvek.
- Ujistěte se, že větrací otvory ve skříni nejsou znečištěné.
- Před spuštěním nůžek na živý plot se ujistěte, že obě ruce drží přístroj pevně.
- Nedržte ruce a nohy v blízkosti pohyblivých částí.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky:
 - pokaždé, když se od zařízení vzdálíte;
 - před kontrolou, čištěním nebo opravou spotřebiče;
 - po kontaktu řezného prvku s cizím předmětem - zkontrolujte, zda není stroj poškozen.
- Opravy nůžek na živý plot by měly provádět pouze oprávněné osoby.
- Používejte pouze náhradní díly doporučené výrobcem.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Udržujte všechny součásti v dobrém stavu, abyste měli jistotu, že nůžky na živý plot budou bezpečně fungovat.
- Opotřebované nebo poškozené díly vyměňte, aby byla zachována bezpečnost.
 - Chraňte nůžky na živý plot před vlhkostí.
 - Uchovávejte mimo dosah dětí a s nasazeným krytem řezného prvku.

POZOR! I přes přirozeně bezpečnou konstrukci, použití bezpečnostních opatření a dalších ochranných opatření vždy existuje riziko zbytkového zranění během provozu.

VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ.



1. Upozornění Přijměte zvláštní opatření
2. Přečtěte si návod k obsluze, dodržujte v něm uvedené upozornění a bezpečnostní podmínky!
3. Používejte osobní ochranné pomůcky (ochranné brýle, ochrana sluchu).
4. Před údržbou nebo opravou odpojte napájecí kabel.
5. Používejte ochranné rukavice
6. Používejte ochranný oděv
7. Používejte ochrannou obuv
8. Ochrana proti vlhkosti
9. Třída ochrany dvě
10. Udržujte končetiny mimo dosah řezných prvků
11. Pozor na nečistoty
12. Pro venkovní použití

KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Nůžky na živý plot jsou ruční elektrické nářadí poháněné jednofázovým komutátorovým motorem a nevyžadují ochranné uzemnění (třída izolace II). Popsané nůžky jsou určeny pro domácí zahradní práce, jako je stříhání živých plotů, keřů a křovin. Jakékoli jiné použití, které není povoleno v následujícím návodu k obsluze, může vést k poškození nůžek a vážnému ohrožení uživatele. Nůžky na živý plot jsou určeny pouze pro amatérské použití.

Zařízení nepoužívejte nesprávně.

POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK

Níže uvedená číselování se vztahuje na součásti jednotky zobrazené na grafických stránkách této příručky.

1. Tyč na nože
2. Chránič rukou
3. Vodící rukojeť
4. Tlačítko zámku spínače
5. Základní rukojeť
6. Přepínač
7. Držák kabelu

* Mezi výkresem a výrobkem mohou být rozdíly.

VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Kryt držáku nožů 1 ks
- Chránič rukou 1 ks
- Šroub 4 ks

PŘÍPRAVA NA PRÁCI

MONTÁŽ CHRÁNIČE RUKOU

Průhledný kryt ruky s velkou plochou chrání před zraněním a zároveň umožňuje dobrý výhled na lištu nože.

- Nasaďte kryt rukou (2) na kryt nůžek a připevněte jej dodanými šrouby (obr. A).

PROVOZ / NASTAVENÍ

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku střížníku.

ON - OFF

Nůžky na živý plot jsou vybaveny bezpečnostním spínačem, který vyžaduje použití obou rukou.

Zapnutí - stiskněte tlačítko zámku spínače (4) a při jeho držení stiskněte tlačítko spínače (7).

Vypnutí - uvolněte tlak na tlačítko spínače (7) nebo tlačítko zámku spínače (4).

Nůžky fungují až po současném stisknutí tlačítka blokování spínače (4) na vodící rukojeti (3) jednou rukou a stisknutí spínače (7) na základní rukojeti (6) druhou rukou. Uvolněním tlaku na jeden ze spínačů se provoz nůžek zastaví. Bezpečnostní brzda pohybu nožů zastaví nože za méně než 1 s po uvolnění spínače.

POKyny PRO BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ

Před zahájením prací pečlivě zkontrolujte, zda na živém plotě nejsou neviditelné předměty, jako jsou ploty, pletivo apod.

Připojte nůžky k vhodnému prodlužovacímu kabelu.

Upevněte prodlužovací kabel do držáku kabelu (8) (obr. B).

Při prořezávání dlouhých větví je třeba pracovat postupně, po vrstvách.

Nůžky se smí používat pouze tehdy, když je živý plot suchý.

Po dokončení práce nasaďte kryt nožové lišty zpět.

OŘEZÁVNÍ LEMŮ

- Kromě stříhání živých plotů lze nůžky použít také ke stříhání keřů a křovin.
- Nejlepšího výsledku stříhání dosáhnete, když povedete lištu nože tak, aby směřovala pod úhlem přibližně 150 k živému plotu.
- Oboustranná nožová lišta a protiběžné nože umožňují řezání v obou směrech nebo kyvavým pohybem (obr. C).
- Pro dosažení rovnoměrné výšky živého plotu je vhodné natáhnout podél stříhaného okraje živého plotu provázek nebo iano. Větve, které přesahují vyznačenou linii, je třeba odříznout (obr. D).
- Chcete-li vést větve pod noži, pohybujte nožovou lištou rovnoměrně dopředu nebo dozadu podél linie řezu.
- Strany živého plotu by se měly stříhat obloukovitým pohybem zdola nahoru (obr. E).

PROVOZ A ÚDRŽBA

Před jakoukoli instalací, seřizováním, opravou nebo obsluhou odpojte napájecí kabel od síťové zásuvky. Dávejte pozor na ostré hrany řezacích nožů. Pokud nůžky nepoužíváte, měla by být nožová lišta vždy chráněna ochranným krytem.

ČIŠTĚNÍ

- Tělo nůžek a plastové části by se měly čistit měkkým kartáčkem a hadříkem.
- Nepoužívejte vodu ani prostředky obsahující rozpouštědla nebo lešticí prostředky.
- Dbejte na to, aby větrací otvory ve skříni nůžek nebyly vždy zakryté.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Zkontrolujte, zda nůžky nemají zjevné závady, jako jsou uvolněné nebo poškozené nože, uvolněné šroubové spoje a opotřebené nebo poškozené součásti.
- Zkontrolujte, zda jsou kryty a bezpečnostní zařízení nepoškozené a správně namontované. Před použitím nůžek proveďte veškerou potřebnou údržbu a opravy.
- Po každém použití tyč nože očistěte a postříkejte ji konzervačním sprejem. Při delších pracích se doporučuje nože v pravidelných intervalech mazat tenkou vrstvou oleje (obr. F).
- Zkontrolujte stav čepelí nožů.
- Nůžky skladujte na bezpečném a suchém místě mimo dosah dětí.
- Na kryt nůžek nepokládejte žádné jiné předměty. Případné závady by měl odstranit autorizovaný servis výrobce.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

ÚDAJE O HODNOCENÍ

| Nůžky na živý plot | |
|------------------------------------|-------------|
| Parametr | Hodnota |
| Napájecí napětí | 230-240V AC |
| Napájecí frekvence | 50Hz |
| Jmenovitý výkon | 600 W |
| Volnoběžné otáčky | 1700 min-1 |
| Šířka řezu | 450 mm |
| Délka řezné tyče | 510 mm |
| Maximální tloušťka řezaného stonku | 16 mm |
| Třída ochrany | II |
| Hromadné | 2,45 kg |

| | |
|------------|------|
| Rok výroby | 2023 |
|------------|------|

HEDGE TRIMMERS

52G567

POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM SPOTREBIČA SI POZORNE PREČITAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE.

OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ USTANOVENIA

ŠPECIFICKÉ POŽIADAVKY NA NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT

MAINS-POWERED

VAROVANIE: Pri používaní nožnic na živý plot je potrebné dodržiavať bezpečnostné predpisy. V záujme vlastnej bezpečnosti a bezpečnosti okolostojacich osôb vás žiadame, aby ste si pred použitím nožnic na živý plot prečítali tieto pokyny. Žiadame vás, aby ste si návod uschovali na neskoršie použitie.

- Všetky časti tela držte mimo dosahu noža. Nepokúšajte sa odstrániť rezaný materiál alebo ho držať proti bežiacemu nožu. Zaseknutý materiál odstraňujte až po vypnutí stroja. Chvilková nepozornosť pri používaní nožnic na živý plot môže viesť k vážnemu poraneniu.
- Elektrické náradie držte za izolovanú rovinnú rúčku, pretože nôž môže prísť do kontaktu s vodičom pod napätím. Kontakt noža s vodičom pod napätím môže spôsobiť vznik napätia na kovových častiach a viesť k úrazu elektrickým prúdom.
- Ak s nožnicami na živý plot nepracujete, držte ich za rúkoväť. Pri preprave alebo skladovaní nožnic vždy používajte ochranný kryt. Opatrná manipulácia znižuje riziko poranenia v dôsledku kontaktu s nožom.
- Kábel držte mimo oblasti rezania. Počas prevádzky sa môže kábel ocitnúť v živom plote a náhodne sa prestrihnúť.

INŠTRUKCIE

- Pred použitím skontrolujte, či nie je odvinutý napájací kábel poškodený alebo opotrebovaný.
- Ak je napájací kábel poškodený alebo opotrebovaný, nožnice na živý plot nepoužívajte.
- Pred pripojením nožnic na živý plot k elektrickej sieti sa vždy uistite, že sieťové napätie zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku prístroja.
- Nožnice na živý plot musia byť pripojené len k elektrickej inštalácii vybavenej prúdovou ochranou, ktorá preruší napájanie, ak zvodový prúd prekročí 30 ma za menej ako 30 ms.
- Na pripojenie nožnic na živý plot použite vhodný vonkajší napájací kábel.
- Ak sa kábel počas prevádzky poškodí, okamžite odpojte napájanie.

NEDOTÝKAJTE SA KÁBLA PRED ODPOJENÍM NAPÁJANIA.

- Predĺžený napájací kábel držte mimo rezných prvkov
- Nedovoľte deťom alebo osobám, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, aby obsluhovali nožnice na živý plot.
- Nestrihajte živý plot, keď sú v blízkosti iné osoby.
- **PRIPOMÍNAJTE.** Prevádzkovateľ alebo používateľ je zodpovedný za nehody alebo nebezpečenstvo, ktoré vznikne iným osobám alebo živému prostrediu.

PRÍPRAVA

- Pri práci vždy noste pevnú obuv a dlhé nohavice.
- Vždy používajte osobné ochranné prostriedky, ako sú ochranné okuliare, ochrana sluchu.
- Pozorne skontrolujte oblasť, v ktorej budete pracovať, a odstráňte všetky predmety, ktoré by mohli spôsobiť poškodenie rezných prvkov nožnic.
- Pred použitím vždy skontrolujte, či nôž na živý plot nie je poškodený.
- Pri práci držte nožnice na živý plot oboma rukami.
- Predlžovací kábel upevnite k rúkoväti tak, aby nedošlo k jeho náhodnému odpojeniu.

POUŽÍVAJTE

- Pracujte len pri dennom alebo veľmi dobrom umelom osvetlení.
- Vyhňte sa strihaniu mokrého živého plotu.
- Vždy sa uistite, že vaše nohy stoja pevne.
- Pri premiestňovaní nožnic na živý plot vypnite motor.
- Nepoužívajte nožnice na živý plot s poškodenými krytmi, krytmi alebo bez pripojených krytov.
- Motor naštartujte podľa pokynov a dbajte na to, aby boli konáre mimo rezacieho pruku.

| | |
|--|---|
| Hladina akustického tlaku | $L_{PA} = 91,09 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$ |
| Hladina akustického výkonu | $L_{WA} = 99,09 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$ |
| Hodnoty zrychlení vibrácií na prednej rukojeti | $a_h = 3,764 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Hodnoty zrychlení vibrácií na zadnej rukojeti | $a_h = 3,498 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$ |

Informácie o hluku a vibráciách

Hladinu emisií hluku zariadení popisujú: hladina vyznafovaného akustického tlaku L_{PA} a hladina akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejestotu merení). Vibrácie vyznafované zariadením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrácií a_h (kde K znamená nejestotu merení).

Hladina emisie akustického tlaku L_{PA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrychlení vibrácií a_h uvedené v tomto návodu byly změněny v souladu s normou EN 62841-1:2015+A11. Stanovenou hladinu vibrácií a_h lze použít k porovnání zařízení a k předběžnému posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití jednotky. Pokud se jednotka používá pro jiné aplikace nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Vyšší úroveň vibrací bude ovlivněna nedostatečnou nebo příliš řídkou údržbou jednotky. Výše uvedené důvody mohou mít za následek zvýšenou expozici vibracím po celou dobu práce.

Pro přesný odhad expozice vibracím je nutné vzít v úvahu období, kdy je jednotka vypnutá nebo kdy je zapnutá, ale nepoužívá se k práci. Pokud jsou všechny faktory přesně odhadnuté, může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

Pro ochranu uživatele před účinky vibrací je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako je cyklická údržba stroje a pracovních nástrojů, zajištění odpovídající teploty rukou a správná organizace práce.

ES prohlášení o shodě

Výrobce: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Výrobek: Nůžky na živý plot

Model: 52G567

Obchodní název: VERTO

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice o emisích hluku 2000/14/ES ve znění směrnice 2005/88/ES

Garantovaná hladina akustického výkonu $L_{WA} = 102 \text{ dB(A)}$

Naměřená hladina akustického výkonu $L_{WA} = 99,1 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$

Směrnice RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky norem:

EN 62841-1:2015+A11, EN 62841-4-2:2019+A1+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje pouze na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nezahrnuje součásti.

Přidal koncový uživatel nebo je provedl dodatečně.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm v EU, která je oprávněna vypracovat

technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

Ulice Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa



Paweł Kowalski

Referent kvality společnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2023-11-20

SK

PREKLAD (POUŽÍVATEL'SKEJ) PRÍRUČKY

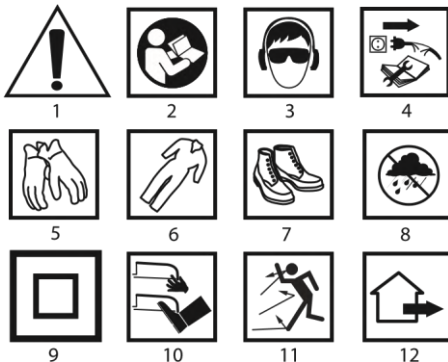
- Uistite sa, že vetracie otvory v kryte sú bez nečistôt.
- Pred spustením nožnic na živý plot sa uistite, že obe ruky držia prístroj pevne.
- Nedržte ruky a nohy v blízkosti pohyblivých častí.
- Vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky:
 - zakaždým, keď sa vzdialíte od zariadenia;
 - pred kontrolou, čistením alebo opravou spotrebiča;
 - po kontakte rezacieho prvku s cudzím predmetom - skontrolujte, či stroj nie je poškodený.
- Opravy nožnic na živý plot by mali vykonávať len oprávnené osoby.
- Mali by sa používať len náhradné diely odporúčané výrobcom.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Udržujte všetky komponenty v dobrom stave, aby ste mali istotu, že nožnice na živý plot budú bezpečne fungovať.
- Opatrované alebo poškodené diely vymeňte, aby ste zachovali bezpečnosť.
- Chráňte nožnice na živý plot pred vlhkosťou.
- Uchovávajte kryt dosahu detí a s nasadeným krytom rezného prvku.

POZOR! Napriek prirodzene bezpečnej konštrukcii, použitiu bezpečnostných opatrení a ďalších ochranných opatrení vždy existuje riziko zostatkového poranenia počas prevádzky.

VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV.



1. Upozornenie Prijmite osobitné bezpečnostné opatrenia
2. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky!
3. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, ochrana sluchu).
4. Pred údržbou alebo opravou odpojte napájací kábel
5. Používajte ochranné rukavice
6. Používajte ochranný odev
7. Používajte ochrannú obuv
8. Ochrana proti vlhkosti
9. Trieda ochrany dva
10. Udržujte končatiny mimo dosahu rezných prvkov
11. Pozor na nečistoty
12. Na vonkajšie použitie

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Nožnice na živý plot sú ručné elektrické náradie poháňané jednofázovým komutátorovým motorom a nevyžadujú ochranné uzemnenie (trieda izolácie II). Opísané nožnice sú určené na domáce záhradné práce, ako je strihanie živých plotov, kríkov a krovín. Akékoľvek iné použitie, ktoré nie je povolené v nasledujúcom návode na obsluhu, môže viesť k poškodeniu nožnic a predstavovať vážne riziko pre používateľa. Nožnice na živý plot sú určené len na amatérske použitie.

Zariadenie nepoužívajte nesprávne.

POPIS GRAFICKÝCH STRÁNOK

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na komponenty jednotky zobrazené na grafických stranách tejto príručky.

1. Tyč na nože
2. Chránič rúk
3. Vodiaca rukoväť
4. Tlačidlo zámku spínača
5. Základná rukoväť
6. Prepínač
7. Držiak kábla

* Medzi výkresom a výrobkom môžu byť rozdiely

VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

- Kryt držiaka nožov 1 ks
- Chránič rúk 1 ks
- Skrutka 4 ks

PRÍPRAVA NA PRÁCU

MONTÁŽ CHRÁNIČA RÚK

- Priehľadný kryt ruky s veľkou plochou chráni pred poranením a zároveň umožňuje dobrý výhľad na lištu noža.
- - Nasadte ochranný kryt rúk (2) na kryt nožnic a upevnite ho priloženými skrutkami (obr. A).

PREVÁDZKA / NASTAVENIA

Sieťové napätie musí zodpovedať napätiu uvedenému na typovom štítku nožnice.

ON - OFF

Nožnice na živý plot sú vybavené bezpečnostným spínačom, ktorý vyžaduje použitie oboch rúk na aktiváciu.

Zapnutie - stlačte tlačidlo blokovania spínača (4) a počas jeho držania stlačte tlačidlo spínača (7).

Vypnutie - uvoľnite tlak na tlačidlo spínača (7) alebo tlačidlo blokovania spínača (4).

Nožnice sa spustia až po súčasnom stlačení tlačidla blokovania spínača (4) na vodiacej rukoväti (3) jednou rukou a stlačení spínača (7) na základnej rukoväti (6) druhou rukou. Uvoľnením tlaku na jeden zo spínačov sa činnosť nožnic zastaví. Bezpečnostná brzda pohybu nožov zastaví nože za menej ako 1 s po uvoľnení spínača.

POKYNY NA BEZPEČNÉ POUŽÍVANIE

Pred začatím práce starostlivo skontrolujte, či na živom plote nie sú neviditeľné predmety, ako napríklad ploty, pletivo atď.

- Nožnice pripojte k vhodnému predlžovaciemu káblu.
- Predlžovací kábel upevnite do držiaka kábla (8) (obr. B).
- Pri strihaní dlhých konárov by sa malo pracovať postupne, vo vrstvách.
- Nožnice sa musia používať len vtedy, keď je živý plot suchý.
- Po dokončení práce nasadte kryt nožovej lišty.

OREZÁVANIE OBRUBNÍKOV

- Okrem strihania živých plotov sa nožnice môžu používať aj na strihanie kríkov a krovín.
- Najlepši výsledok strihania dosiahnete, ak lištu s nožmi nasmerujete tak, aby k živému plotu zvierala uhol približne 150.
- Obojstranná nožová lišta a protibežné nože umožňujú rezanie v oboch smeroch alebo kývavým pohybom (obr. C).
- Na dosiahnutie rovnomernej výšky živého plotu sa odporúča natiahnúť pozdĺž strihaného okraja živého plotu šnúru alebo povraz. Konáre, ktoré presahujú vyznačenú líniu, by sa mali odrezať (obr. D).
- Ak chcete viesť konáre pod nožmi, pohybujte nožovou lištou rovnomerne dopredu alebo dozadu pozdĺž línie rezu.
- Strany živého plotu by sa mali zastríhávať oblúkovým pohybom zdola nahor (obr. E).

PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

Pred akoukoľvek inštaláciou, nastavením, opravou alebo prevádzkou odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky. Dávajte pozor na ostré hrany rezacích nožov. Keď sa nožnice nepoužívajú, nožová lišta by mala byť vždy chránená ochranným krytom.

ČISTENIE

- Telo nožnic a plastové časti by sa mali čistiť mäkkou kefkou a handričkou.
- Nepoužívajte vodu ani prostriedky obsahujúce rozpúšťadlá alebo leštiace prostriedky.
- Dbajte na to, aby vetracie otvory v puzdre nožnice boli vždy voľné.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Skontrolujte, či nožnice nemajú zjavné chyby, ako napríklad uvoľnený alebo poškodený nôž, uvoľnené skrutkové spoje a opotrebované alebo poškodené komponenty.
- Skontrolujte, či sú kryty a bezpečnostné zariadenia nepoškodené a správne namontované. Pred použitím nožnic vykonajte potrebnú údržbu a opravy.
- Po každom použití vyčistite lištu noža a postriekajte ju konzervačným sprejom. Pri dlhších prácach sa odporúča nože v pravidelných intervaloch mazať tenkou vrstvou oleja (**obr. F**).
- Skontrolujte stav čepelí nožov.
- Nožnice skladujte na bezpečnom a suchom mieste mimo dosahu detí.
- Na puzdro nožnice neumiestňujte iné predmety. Akékoľvek poruchy by mal odstrániť autorizovaný servis výrobcu.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

ÚDAJE O HODNOTENÍ

| Nožnice na živý plot | |
|---------------------------------|------------------------|
| Parameter | Hodnota |
| Napájacie napätie | 230-240 V AC |
| Napájacia frekvencia | 50 Hz |
| Menovitý výkon | 600 W |
| Voľnobežné otáčky | 1700 min ⁻¹ |
| Šírka rezu | 450 mm |
| Dĺžka reznej lišty | 510 mm |
| Maximálna hrúbka rezaného kmeňa | 16 mm |
| Trieda ochrany | II |
| Hmotnosť | 2,45 kg |
| Rok výroby | 2023 |

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

| | |
|---|---|
| Hladina akustického tlaku | $L_{pA} = 91,09 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |
| Hladina akustického výkonu | $L_{WA} = 99,09 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |
| Hodnoty zrýchlenia vibrácií na prednej rukoväti | $a_h = 3,764 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Hodnoty zrýchlenia vibrácií na zadnej rukoväti | $a_h = 3,498 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

Informácie o hluku a vibráciách

Hladina emisie hluku zariadenia je opísaná: hladinou vyžarovaného akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie emitované zariadením sú opísané hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K znamená neistotu merania).

Hladina emisie akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrýchlenia vibrácií a_h uvedená v tejto príručke boli namerané v súlade s normou EN 62841-1:2015+A11. Špecifikovaná úroveň vibrácií a_h sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie jednotky. Ak sa jednotka používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Vyššiu úroveň vibrácií ovplyvní nedostatočná alebo príliš zriedkavá údržba jednotky. Uvedené dôvody môžu mať za následok zvýšenú expozíciu vibráciám počas celého pracovného obdobia.

Na presný odhad vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je jednotka vypnutá alebo keď je zapnutá, ale nepoužíva sa na prácu. Keď sa všetky faktory presne odhadnú, celková expozícia vibráciám môže byť výrazne nižšia.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako je cyklická údržba stroja a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

ES vyhlásenie o zhode

Výrobca: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Výrobok: Nožnice na živý plot

Model: 52G567

Obchodný názov: VERTO

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobu.

Opísaný výrobok je v súlade s týmito dokumentmi:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilitate

Smernica o emisiách hluku 2000/14/ES v znení smernice 2005/88/ES

Garantovaná hladina akustického výkonu $L_{WA} = 102 \text{ dB(A)}$

Nameraná hladina akustického výkonu $L_{WA} = 99,1 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Smernica RoHS 2011/65/EÚ v znení smernice 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky noriem:

EN 62841-1:2015+A11, EN 62841-4-2:2019+A1+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje len na strojové zariadenie v podobe, v akej bolo uvedené na trh, a nezahŕňa komponenty prídá koncový používateľ alebo ho vykoná dodatočne. Meno a adresa osoby so sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať

technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pracovník pre kvalitu spoločnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2023-11-20

SL

PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK

OBREZOVALNIKI ROBNIKOV

52G567

OPOMBA: PRED UPORABO NAPRAVE NATAČNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO.

POSEBNE VARNOSTNE DOLOČBE

POSEBNE ZAHTEVE ZA ŠKARJE ZA ŽIVO MEJO

NAPAJANJE IZ OMREŽJA

OPOZORILO: Pri uporabi škarij za živo mejo je treba upoštevati varnostne predpise. Zaradi lastne varnosti in varnosti mimoidočih vas prosimo, da pred uporabo škarij za živo mejo preberete ta navodila. Prosimo vas, da navodila shranite za kasnejšo uporabo.

- Vse dele telesa držite stran od noža. Ne poskušajte potiskati nazaj rezanega materiala ali ga držati proti tekočemu nožu. Zataknenjen material odstranite šele po izklopu stroja. Že trenutek nepozornosti pri uporabi škarij za živo mejo lahko povzroči hude poškodbe.
- Električno orodje držite za izolirane ploške ročaja, saj lahko nož pride v stik z žico pod napetostjo. Stik noža z žico pod napetostjo lahko povzroči pojav napetosti na kovinskih delih in povzroči električni udar.
- Ko ne delate, držite škarjo za živo mejo za ročaj. Pri prevozu ali shranjevanju škarij vedno nosite zaščitno pokrivalo. Previdno ravnanje z njimi zmanjša tveganje za poškodbe zaradi stika z rezilom.
- Kabel naj bo stran od območja rezanja. Med delovanjem se lahko kabel znajde v živji meji in se po nesreči prereže.

NAVODILA

- Pred uporabo preverite, ali je odvit napajalni kabel poškodovan ali obrabljen.
- Ne uporabljajte škarij za živo mejo, če je napajalni kabel poškodovan ali obrabljen.
- Pred priključitvijo škarij za živo mejo na električno omrežje se vedno prepričajte, da je omrežna napetost enaka napetosti, navedeni na tipski ploščici naprave.
- Strižnik za živo mejo je treba priključiti le na električno napeljavno, opremljeno z zaščito pred preostalim tokom, ki prekine napajanje, če uhajajoči tok preseže 30 mA v manj kot 30 ms.
- Za priključitev škarij za živo mejo uporabite ustrezen zunanji napajalni kabel.
- Če se kabel med delovanjem poškoduje, takoj izklopite napajanje.

NE DOTIKAJTE SE KABLA, PREDEN ODKLOPITE NAPAJANJE.

- Podajšani napajalni kabel naj bo stran od rezalnih elementov.

- Otrokom ali osebam, ki niso seznanjene z navodili za uporabo, ne dovolite, da bi uporabljali škarje za živo mejo.
- Žive meje ne obrezujte, kadar so v bližini druge osebe.
- OPOMIN.** Upravljalavec ali uporabnik je odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se zgodijo drugim osebam ali okolju.

PRIPRAVA

- Pri delu vedno nosite trpežno obutev in dolge hlače.
- Vedno uporabljajte osebno zaščitno opremo, kot so zaščitna očala in zaščitna ušesa.
- Natančno pregledajte območje, kjer boste delali, in odstranite vse predmete, ki bi lahko poškodovali rezalne elemente škarij.
- Pred uporabo vedno preverite, da rezilo za rezanje žive meje ni poškodovano.
- Pri delu držite škarje za živo mejo z obema rokama.
- Podaljševalni kabel pritrdite na ročaj tako, da ga ne bo mogoče nenamerno odklopiti.

UPORABA

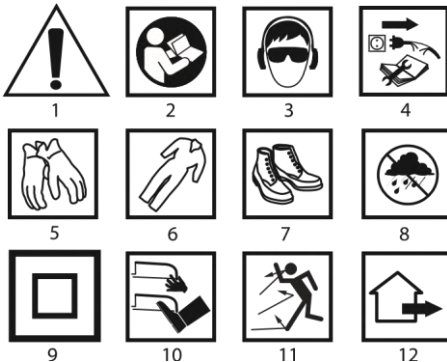
- Delajte le pri dnevni svetlobi ali zelo dobri umetni osvetlitvi.
- Izogibajte se obrezovanju mokre žive meje.
- Vedno poskrbite, da bodo vaše noge trdno stale.
- Ko premikate rezalnik za živo mejo, izklopite motor.
- Ne uporabljajte škarij za živo mejo s poškodovanimi ščitniki, ohišji ali brez pritrdjenih ščitnikov.
- Motor zaženite v skladu z navodili in pazite, da so veje stran od rezalnega elementa.
- Prepričajte se, da so prezačevalne odprtine v ohišju brez nečistoč.
- Preden zaženete rezalnik za živo mejo, se prepričajte, da obe roki varno držita napravo.
- Ne držite rok in nog v bližini gibljivih delov.
- Vtiči izvlecite iz omrežne vtičnice:
 - vsakič, ko se oddaljite od naprave;
 - pred preverjanjem, čiščenjem ali popravilom naprave;
 - po stiku rezalnega elementa s tujkom - preverite, da stroj ni poškodovan.
- Popravila na škarjah za živo mejo lahko izvajajo le pooblaščen osebe.
- Uporabljajte samo rezervne dele, ki jih priporoča proizvajalec.

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

- Vse sestavne dele vzdržujte v dobrem stanju, da boste lahko zagotovili varno delovanje škarij za živo mejo.
- Za ohranjanje varnosti zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.
- Škarje za živo mejo zaščitite pred vlago.
- Hranite ga zunaj dosega otrok in z nameščenim varovalom rezalnega elementa.

POZOR! Kljub varni zasnovi, uporabi varnostnih ukrepov in dodatnih zaščitnih ukrepov med delovanjem vedno obstaja nevarnost preostalih poškodb.

RAZLAGO UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV.



1. Opozorilo Sprejmite posebne previdnostne ukrepe

2. Preberite navodila za uporabo, upoštevajte opozorila in varnostne pogoje, ki jih vsebujejo!
3. Nosite osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, zaščitno za ušesa).
4. Pred servisiranjem ali popravilom izključite napajalni kabel
5. Uporabljajte zaščitne rokavice
6. Uporabljajte zaščitna oblačila.
7. Uporabljajte zaščitno obutev
8. Zaščita pred vlago
9. Zaščitni razred dve
10. Okončine naj bodo oddaljene od rezalnih elementov
11. Pazite na odpadke
12. Za zunanjo uporabo

KONSTRUKCIJA IN UPORABA

Obrezovalnik žive meje je ročno električno orodje, ki ga poganja enofazni komutatorski motor in ne potrebuje zaščitne ozemiljivne (izolacijski razred II). Opisane škarje so namenjene za domača vrtna dela, kot je rezanje žive meje, grmovnic in grmovja. Vsaka druga uporaba, ki ni dovoljena v naslednjih navodilih za uporabo, lahko povzroči poškodbe škarij in resno ogrozi uporabnika. Škarje za živo mejo so namenjene samo ljubitelski uporabi.

Naprave ne uporabljajte napačno.

OPIS GRAFIČNIH STRANI

Številčenje v nadaljevanju se nanaša na sestavne dele enote, prikazane na grafičnih straneh tega priročnika.

1. Nožna palica
2. Varovalo za roke
3. Vodilni ročaj
4. Gumb za zaklepanje stikala
5. Osnovni ročaj
6. Stikalo
7. Nosilec kabla

* Med risbo in izdelkom so lahko razlike

OPREMA IN DODATKI

- Pokrov za držalo za nože 1 kos
- Varovalo za roke 1 kos
- Vijak 4 kosi

PRIPRAVA NA DELO

NAMESTITEV VAROVALA ZA ROKE

- Prozorna zaščita za roke z veliko površino ščiti pred poškodbami, hkrati pa omogoča dober pregled nad palico noža.
- - Na ohišje škarij namestite varovalo za roke (2) in ga pritrdite s priloženimi vijaki (slika A).

DELOVANJE / NASTAVITVE

Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, navedeni na tipski ploščici škarij.

ON - OFF

Rezalnik za živo mejo ima varnostno stikalo, ki ga je treba aktivirati z obema rokama.

Vklop - pritisnite gumb za zaklepanje stikala (4) in medtem ko ga držite pritisnjena, pritisnite gumb za vklop (7).

Izklop - sprostite pritisnik na gumb stikala (7) ali gumb za zaklepanje stikala (4).

Škarje ne delujejo, dokler z eno roko ne pritisnete gumba za zaklepanje stikala (4) na vodilnem ročaju (3) in z drugo roko ne pritisnete stikala (7) na osnovnem ročaju (6). Če sprostite pritisnik na eno od stikal, se delovanje škarij ustavi. Varnostna zavora za gibanje rezil ustavi rezila v manj kot 1 s po sprostitvi stikala.

NAVODILA ZA VARNO UPORABO

Pred začetkom dela skrbno pregledajte živo mejo, ali na njej ni nevidnih predmetov, kot so ograje, mreže itd.

- Škarje priključite na ustrezen podaljšek.
- Podaljševalni kabel pritrdite v kabelsko držalo (8) (slika B).
- Pri obrezovanju dolgih vej je treba delo opraviti postopoma, v plasteh.
- Škarje lahko uporabljate le, ko je živa meja suha.
- Po končanem delu zamenjajte pokrov palice z noži.

OBREZOVANJE ROBOV

- Poleg obrezovanja žive meje lahko škarje uporabljate tudi za obrezovanje grmovnic in grmovja.
- Najboljši rezultat rezanja dosežete, če vodite palico rezila tako, da je usmerjena pod kotom približno 150 proti živi meji.
- Obojestranska nožna palica in nasprotno vrtiljivi noži omogočajo rezanje v obeh smereh ali z nihajnim gibanjem (slika C).
- Če želite doseči enakomerno višino žive meje, je priporočljivo vzdolž obrezanega roba žive meje napeljati vrvi ali vrvice. Veje, ki segajo čez označeno črto, je treba odrezati (slika D).
- Če želite veje voditi pod noži, premikajte palico z noži enakomerno naprej ali nazaj vzdolž linije rezanja.
- Stranice žive meje je treba obrezati z ukripljenim gibanjem od spodaj navzgor (slika E).

DELOVANJE IN VZDRŽEVANJE

Pred kakršnim koli nameščanjem, nastavljanjem, popravilom ali delovanjem izključite napajalni kabel iz omrežne vtičnice. Bodite previdni zaradi ostrih robov rezalnih nožev. Ko škarji ne uporabljate, mora biti nožna palica vedno zaščitena z varovalom.

ČIŠČENJE

- Telo škarij in plastične dele očistite z mehko krtačo in krpo.
- Ne uporabljajte vode ali sredstev, ki vsebujejo topila ali sredstva za poliranje.
- Poskrbite, da prezačevalne reže v ohišju škarij ne bodo ovirane.

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

- Preglejte škarje, ali imajo očitne napake, kot so ohlapno ali poškodovano rezilo, ohlapni vijačni spoji ter obrabljeni ali poškodovani sestavni deli.
- Preverite, ali so pokrovi in varnostne naprave nepoškodovani in pravilno nameščeni. Pred uporabo škarij opravite vsa potrebna vzdrževalna dela in popravila.
- Po vsaki uporabi nožovo palico očistite in jo popršite z zaščitnim razpršilom. Pri daljših delih je priporočljivo nože v rednih časovnih presledkih namazati s tanko plastjo olja (slika F).
- Preverite stanje rezil nožev.
- Škarje shranjujte na varnem in suhem mestu, nedosegljivem otrokom.
- Na ohišje škarij ne postavljajte drugih predmetov. Morebitne napake mora odpraviti pooblaščen servis proizvajalca.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

PODATKI O OCENJEVANJU

| Obrezovalniki žive meje | |
|--------------------------------------|------------------------|
| Parameter | Vrednost |
| Napajalna napetost | 230-240 V AC |
| Napajalna frekvenca | 50 Hz |
| Nazivna moč | 600 W |
| Hitrost v prostem teku | 1700 min ⁻¹ |
| Širina rezanja | 450 mm |
| Dolžina rezalne palice | 510 mm |
| Največja debelina odrezanega stebela | 16 mm |
| Zaščitni razred | II |
| Masa | 2,45 kg |
| Leto izdelave | 2023 |

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

| | |
|---|---|
| Raven zvočnega tlaka | $L_{PA} = 91,09 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |
| Raven zvočne moči | $L_{WA} = 99,09 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |
| Vrednosti pospeška vibracij na sprednjem ročaju | $a_h = 3,764 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Vrednosti pospeška vibracij na zadnjem ročaju | $a_h = 3,498 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

Informacije o hrupu in vibracijah

Raven emisije hrupa opreme je opisana z: ravnijo oddanega zvočnega tlaka L_{PA} in ravnijo zvočne moči L_{WA} (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja oprema, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij a_h (kjer K pomeni merilno negotovost).

Raven emisije zvočnega tlaka L_{PA} , raven zvočne moči L_{WA} in vrednost pospeška vibracij a_h , ki so navedeni v tem priložniku, so bili izmerjeni v skladu s standardom EN 62841-1:2015+A11. Navedena raven vibracij a_h se lahko uporabi za primerjavo opreme in predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovno uporabo enote. Če se enota uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se lahko raven vibracij spremeni. Na višjo raven vibracij vpliva nezadostno ali prepogosto vzdrževanje enote. Zaradi zgoraj navedenih razlogov je lahko izpostavljenost vibracijam povečana v celotnem delovnem obdobju.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je enota izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delo. Če so vsi dejavniki natančno ocenjeni, je lahko skupna izpostavljenost vibracijam bistveno nižja.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so ciklično vzdrževanje stroja in delovnih orodij, zagotavljanje ustreznih temperature rok in ustreznega organizacija dela.

Izjava ES o skladnosti

Proizvajalec: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Izdelek: Obrezovalniki žive meje

Model: 52G567

Trgovsko ime: VERTO

Serijska številka: 00001 + 99999

Za to izjavo o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti

Direktiva o emisijah hrupa 2000/14/ES, kakor je bila spremenjena z

Direktivo 2005/88/ES

Zagotovljena raven zvočne moči $L_{WA} = 102 \text{ dB(A)}$

Izmerjena raven zvočne moči $L_{WA} = 99,1 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo

2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve standardov:

EN 62841-1:2015+A11, EN 62841-4-2:2019+A1+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Ta izjava se nanaša samo na stroj, kot je bil dan na trg, in ne vključuje sestavnih delov.

Ki jih doda končni uporabnik ali jih izvede naknadno.

Ime in naslov osebe s sedežem v EU, ki je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP pooblaščenec za kakovost

Varšava, 2023-11-20

LT
VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS
ŠLAIŲ APIPAJAUSTYTVAI

52G567

PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI PRIETAISĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR IŠSAUGOKITE JŲ ATEITYJE.

KONKREČIOS SAUGOS NUOSTATOS

SPECIALIEJI REIKALAVIMAI GYVATVORIŲ ŽIRKLĖMS

MAITINAMAS IŠ ELEKTROS TINKLO

ĮSPĖJIMAS: Naudojant gyvatvorių žirkles būtina laikytis saugos taisyklių. Siekiami savo ir pašaliniių asmenų saugumo, prieš pradėdami naudoti gyvatvorių žirkles, perskaitykite šias instrukcijas. Prašoma instrukcijas pasilikti vėlesniam naudojimui.

- Laikykite visas kūno dalis atokiau nuo peilio. Nebandykite pjaunamos medžiagos stumti atgal ir nelaiykite jos prieš veikiantį peilį. Užstrigusia medžiaga šalinkite tik išjungę mašiną. Akimirka neatidumo naudojant gyvatvorių žirkles gali sukelti rimtų sužalojimų.

- Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenos plokštumų, nes peilis gali liestis su laidu, esančiu po įtampa. Dėl peilio sąlyčio su laidu, esančiu po įtampa, ant metalinių dalių gali atsirasti įtampa, kuri gali sukelti elektros smūgį.
- Nedirbdami laikykite gyvatvorių žirkles už rankenos. Visada dėvėkite apsauginį dangtį, kai žirkles transportuojate arba sandėliuojate. Atsargus eigosys su žirkėmis sumažina riziką susižeisti dėl sąlyčio su asmenimis.
- Laikykite kabelį atokiau nuo pjovimo zonos. Darbo metu kabelis gali atsидurti gyvatvorėje ir atsiktiktinai nukirsti.

INSTRUKCIJOS

- Prieš naudodami patikrinkite, ar atsuktas maitinimo laidas nėra pažeistas arba susidėvėjęs.
- Nenaudokite gyvatvorių žirklių, jei maitinimo laidas yra pažeistas arba susidėvėjęs.
- Prieš prijungdami gyvatvorių žirkles prie elektros tinklo, visada įsitikinkite, kad tinklo įtampa atitinka įrenginio vardinėje plokštelėje nurodytą įtampą.
- Gyvatvorių žirkles turi būti jungiamos tik prie elektros instaliacijos, kurioje įrengta apsauga nuo liekamosios srovės, kuri nutrauks elektros tiekimą, jei nuotėkio srovė per mažiau nei 30 ms viršys 30 m.A
- Gyvatvorių žirklems prijungti naudokite tinkamą lauko maitinimo kabelį.
- Jei eksploatuojant kabelis sugadinamas, nedelsdami atjunkite maitinimo šaltinį.

NELIESKITE KABELIO PRIEŠ ATJUNGdami Maitinimo ŠALTINĮ.

- Išplėstinį maitinimo laidą laikykite atokiau nuo pjovimo elementų
- Neleiskite gyvatvorių žirklemis naudotis vaikams arba asmenims, nesupažindintiems su naudojimo instrukcijomis.
- Nekirpkite gyvatvorės, kai šalia yra kitų žmonių.
- **PRIMENAME.** Už nelaimingus atsitikimus ar pavojų kitiems asmenims ar aplinkai atsako operatorius arba naudotojas.

PARUOŠIMAS

- Dirbdami visada avėkite tvirtą avalynę ir mėvėkite ilgas kelnes.
- Visada dėvėkite asmenines apsaugos priemones, pavyzdžiui, apsauginius akinius, ausų apsaugą.
- Atidžiai patikrinkite darbo vietą ir pašalinkite visus daiktus, kurie gali pažeisti žirklių pjovimo elementus.
- Prieš naudodami visada patikrinkite, ar gyvatvorių žirklių ašmenys nėra pažeisti.
- Dirbkite laikydamy gyvatvorių žirkles abiem rankomis.
- Prtvirtinkite ilginimo kabelį prie rankenos taip, kad nebūtų įmanoma atsiktiktinai atjungti.

NAUDOKITE

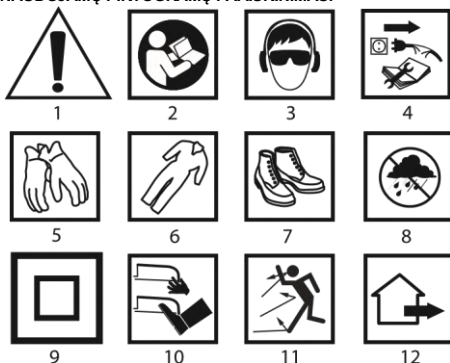
- Dirbkite tik dienos šviesoje arba esant labai geram dirbtiniam apšvietimui.
- Venkite genėti šlapią gyvatvorę.
- Visada įsitikinkite, kad kojos tvirtai stovi.
- Perkeldami gyvatvorių žirkles, išjunkite variklį.
- Nenaudokite gyvatvorių žirklių su pažeistomis apsaugomis, korpusais arba be pritvirtintų apsaugų.
- Užveskite variklį, kaip nurodyta, ir įsitikinkite, kad galūnės yra atokiau nuo pjovimo elemento.
- Įsitikinkite, kad korpuso ventiliacijos angose nėra šiukšlių.
- Prieš įjungdami gyvatvorių žirkles, įsitikinkite, kad abi rankos tvirtai laiko įrenginį.
- Nelaikykite rankų ir kojų šalia judančių dalių.
- Ištraukite kištuką iš elektros lizdo:
 - kiekvieną kartą, kai atsitraukiate nuo prietaiso;
 - prieš tikrindami, valydami ar taisydami prietaisą;
 - pjovimo elementui prisilietus prie pašalinio objekto - patikrinkite, ar mašina nepažeista.
- Gyvatvorių žirklių remonto darbus turi atlikti tik įgalioti asmenys.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas atsargines dalis.

PRIEŽIŪRA IR SAUGOJIMAS

- Pasirūpinkite, kad visi komponentai būtų geros būklės, kad įsitikintumėte, jog gyvatvorių žirkles veiks saugiai.
- Norėdami užtikrinti saugą, pakeiskite susidėvėjusias ar sugadintas dalis.
- Saugokite gyvatvorių žirkles nuo drėgmės.
- Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir su uždėta pjovimo elemento apsauga.

DĖMESIO! Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, eksploatacijos metu visada išlieka likutinės traumos rizika.

NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ PAAIŠKINIMAS.



1. Įspėjimas lmkitės specialių atsargumo priemonių
2. Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų!
3. Dėvėkite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugą).
4. Prieš atlikdami aptarnavimo ar remonto darbus atjunkite maitinimo laidą.
5. Naudokite apsaugines pirštines
6. Naudokite apsauginius drabužius
7. Naudokite apsauginę avalynę
8. Apsaugokite nuo drėgmės
9. Antroji apsaugos klasė
10. Laikykite galūnes atokiau nuo pjovimo elementų
11. Saugokitės šiukšlių
12. Skirta naudoti lauke

KONSTRUKCIJA IR TAIKYMAS

Gyvatvorių žirkles yra rankinis elektrinis įrankis, varomas vienfazio komutatorinio variklio, kuriam nereikia apsauginio įžeminimo (II izoliacijos klasė). Aprašytos žirkles skirtos naudoti namų ūkio sodo darbams, pavyzdžiui, gyvatvorėms, krūmams ir krūmokšniams kirpti. Bet koks kitoks naudojimas, neleistinas pagal toliau pateiktą naudojimo instrukciją, gali sukurti žirkles ir kelti rimtą pavojų naudotojui. Gyvatvorių žirkles skirtos tik mėgėjiškam naudojimui.

Nenaudokite prietaiso netinkamai.

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikta numeracija nurodo įrenginio sudedamąsias dalis,

1. Peilio juosta
2. Rankų apsauga
3. Vadovo rankena
4. Jungiklio užrakto mygtukas
5. Pagrindinė rankena
6. Perjungti
7. Kabelio laikiklis

* Brėžinys ir gaminy s gali skirtis

ĮRANGA IR PRIEDAI

- Peilių laikiklio dangtelis 1 vnt.
- Rankų apsauga 1 vnt.
- Sraigtas 4 vnt.

PASIRUOŠIMAS DARBUI

RANKŲ APSAUGOS MONTAVIMAS

- Skaidri didelio paviršiaus permatoma rankų apsauga apsaugo nuo sužalojimų ir kartu leidžia gerai matyti peilio juostą.
- - Uždėkite rankų apsaugą (2) ant žirklių korpuso ir pritvirtinkite pateiktais varžtais (A pav.).

VEIKIMAS / NUSTATYMAI

Elektros tinklo įtampa turi atitikti kirpiklio vardinėje plokštelėje nurodytą įtampą.

JUNGTA - IŠJUNGTA

Gyvatorių žirkles turi apsauginį jungiklį, kuriam įjungti reikia abiejų rankų.

Įjungimas - paspauskite jungiklio užrakto mygtuką (4) ir laikydami jį nuspausta paspauskite jungiklio mygtuką (7).

Išjungimas - atleiskite spaudimą ant jungiklio mygtuko (7) arba jungiklio užrakto mygtuko (4).

Žirkles neveikia, kol viena ranka vienu metu nespaužiamas jungiklio užrakto mygtukas (4) ant kreipiamosios rankenos (3), o kita ranka nespaužiamas jungiklis (7) ant pagrindo rankenos (6). Atleidus vieno iš jungiklių spaudimą, žirkles nustoja veikti. Atleidus jungiklį, apsauginis asmenų judėjimo stabdis sustabdo asmenis greičiau nei per 1 s.

SAUGAUS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Prieš pradėdami darbą atidžiai apžiūrėkite gyvatvorę, ar joje nėra nematomų objektų, pavyzdžiui, tvorų, tinklų ir pan.

- Prijunkite žirkles prie tinkamo ilgtintuvo.
- Prityrinkite ilginamąjį kabelį kabelio laikiklyje (8) (B pav.).
- Genint ilgas šakas, darbą reikia atlikti palaipsniui, sluoksniais.
- Žirkles galima naudoti tik tada, kai gyvatvorė yra sausa.
- Baigę darbą, uždėkite peilio juostos dangtelį.

ŠLAITŲ APIPJAUSTYMAS

- Žirklemis galima ne tik kirpti gyvatvoretis, bet ir genėti krūmus ir krūmokšnius.
- Geriausias pjovimo rezultatas pasiekiamas peilio juosta nukreipiant taip, kad ji būtų nukreipta maždaug 150 kampų į gyvatvorę.
- Dvipusė peilių juosta ir priešpriešiais besisukantys peiliai leidžia pjauti abiem kryptimis arba svyruojančių judesių (C pav.).
- Norint pasiekti vienodą gyvatvorės aukštį, patartina palei nukirptą gyvatvorės kraštą įstiešti virvę arba virvę. Šakos, kurios išsikiša virš pažymėtos linijos, turėtų būti nupjautos (D pav.).
- Norėdami nukirpti šakas po peiliais, tolygiai judinkite peilių juostą pirmyn arba atgal išilgai pjovimo linijos.
- Gyvatvorės šonai turi būti karpomi lenktais judesiais iš apačios į viršų (E pav.).

EKSPLOATACIJA IR PRIEŽIŪRA

Prieš atlikdami darbą būt kokių montavimo, reguliavimo, remonto ar eksploatavimo darbus, ištraukite maitinimo laidą iš elektros tinklo lizdo. Būkite atsargūs dėl aštrių pjovimo peilių briaunų. Kai žirkles nenaudojamos, peilių juosta visada turi būti apsaugota apsauga.

VALYMAS

- Žirklių korpusą ir plastikinę dalis reikia valyti minkštu šepetėliu ir šluoste.
- Nenaudokite vandens arba priemonių, kurių sudėtyje yra tirpiklių ar poliravimo medžiagų.
- Užtikrinkite, kad pjaunamosios korpuse esantys ventiliacijos plyšiai visada būtų neuždengti.

PRIEŽIŪRA IR SAUGOJIMAS

- Apžiūrėkite žirkles, ar nėra akivaizdžių defektų, pavyzdžiui, atsilaisvinsiu ar pažeistų asmenų, atsilaisvinsiu sraigčių jungčių, susidėvėjusių ar pažeistų komponentų.
- Patikrinkite, ar dangteliai ir saugos įtaisai nepažeisti ir tinkamai pritvirtinti. Prieš pradėdami naudoti žirkles, atlikite visus būtinius techninės priežiūros ir remonto darbus.
- Po kiekvieno naudojimo nuvalykite peilio strypą ir apipurškite jį konservuojančiu purškikliu. Atliekant ilgesnius darbus, rekomenduojama reguliariai sutepti peilius plonu alyvos sluoksniu (F pav.).
- Patikrinkite peilių asmenų būklę.
- Žirkles laikykite saugioje, sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Nedėkite kitų daiktų ant žirklių korpuso. Bet kokių gedimus turėtų šalinti įgaliotasis gamintojo servisas.

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

ĮVERTINIMO DUOMENYS

| Gyvatorių žirkles | |
|-------------------|-------|
| Parametras | Vertė |

| | |
|------------------------------------|---|
| Maitinimo įtampa | 230-240 V KINTAMOSIOS SROVĖS ĮTAMPA |
| Maitinimo dažnis | 50 Hz |
| Nominalioji galia | 600 W |
| Tuščiosios eigos greitis | 1700 min-1 |
| Pjovimo plotis | 450 mm |
| Pjovimo juostos ilgis | 510 mm |
| Didžiausias nupjauto stiebo storis | 16 mm |
| Apsaugos klasė | II |
| Masė | 2,45 kg |
| Gamybos metai | 2023 |

TRIUKŠMO IR VIBRACIJOS DUOMENYS

| | |
|--|---|
| Garso slėgio lygis | L _{PA} = 91,09dB(A) K=3dB(A) |
| Garso galios lygis | L _{WA} = 99,09dB(A) K=3dB(A) |
| Vibracijos pagreičio vertės ant priekinės rankenos | a _h = 3,764 m/s ² K=1,5 m/s ² |
| Vibracijos pagreičio vertės ties galine rankena | a _h = 3,498 m/s ² K=1,5 m/s ² |

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Įrangos skleidžiamo triukšmo lygį apibūdina: skleidžiamo garso slėgio lygis L_{PA} ir garso galios lygis L_{WA} (kur K reiškia matavimo neapibrėžtį). Įrangos skleidžiamą vibraciją apibūdina vibracijos pagreičio vertė a_h (kur K reiškia matavimo neapibrėžtį).

Šiame vadove nurodyti garso slėgio emisijos lygis L_{PA}, garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreičio vertė a_h išmatuoti pagal standartą EN 62841-1:2015+A11. Nurodytą vibracijos lygį a_h galima naudoti įrangai palyginti ir preliminariai įvertinti vibracijos poveikį.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pagrindinį įrenginio naudojimą. Jei įrenginys naudojamas kitais tikslais arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Didesniams vibracijos lygiui įtakos turės nepakankama arba per reta įrenginio techninė priežiūra. Dėl pirmiau nurodytų priežasčių per visą darbo laikotarpį gali padidėti vibracijos poveikis.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, būtina atsizvelgti į laikotarpius, kai įrenginys yra išjungtas arba kai jis įjungtas, bet nenaudojamas darbu. Tiksliai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti gerokai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pavyzdžiui, atlikti cikinę mašinų ir darbo įrankių priežiūrą, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamai organizuoti darbą.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produktas: Gyvatorių žirkles

Modelis: 52G567

Prekybos pavadinimas: VERTO

Serijos numeris: 00001 + 99999

Už šią atitikties deklaraciją atsako tik gamintojas.

Pirmiau aprašytas gaminys atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

Triukšmo emisijos direktyva 2000/14/EB su pakeitimais, padarytais 2005/88/EB

Garantuotas garso galios lygis L_{WA}= 102 dB(A)

Išmatuotas garso galios lygis L_{WA}= 99,1 dB(A) K=3 dB(A)

RoHS direktyva 2011/65/ES su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES

Ir atitinka standartų reikalavimus:

EN 62841-1:2015+A11, EN 62841-4-2:2019+A1+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik tokioms mašinoms, kokios jos pateikiamos į rinką, ir neapima sudedamųjų dalių.

prideda galutinis naudotojas arba atlieka vėliau.

ES reziduojančio asmens, įgalioto rengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna gatwé 2/4

02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP kokybės pareigūnas

Varšuva, 2023-11-20

LV
TULKŌŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA
HEDGE TRIMMERS

52G567

PIEZĪME: PIRMS IERĪCES LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI LIETOŠANAI.

ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

ĪPAŠAS PRASĪBAS DZĪVZOGU ŠĶĒRES

MAINS-POWERED

BRĪDINĀJUMS: lietojot dzīvzogu šķēres, jāievēro drošības noteikumi. Lai nodrošinātu savu un apkārtējo drošību, pirms dzīvzogu griezēja lietošanas izlasiet šos norādījumus. Jums tiek lūgts saglabāt šo instrukciju vēlākai lietošanai.

- Sargājiet visas ķermeņa daļas no naža. Nemēģiniet atgrūst griezamo materiālu vai turēt to pret darbojošos nazī. Izņemiet iestrēgušo materiālu tikai pēc tam, kad mašina ir izslēgta. Neuzmanības mirklis, lietojot dzīvzogu šķēres, var izraisīt nopietnas traumas.
- Elektroinstrumentu turiet par roktura izolētajām plaknēm, jo nazis var saskāties ar vadu zem sprieguma. Naža saskare ar vadu zem sprieguma var izraisīt sprieguma parādīšanos uz metāla detaļām un izraisīt elektrošoku.
- Nestrādājot turiet dzīvzogu šķēres par rokturi. Transportējot vai uzglabājot šķēres, vienmēr valkājiet aizsargaprīklājumu. Uzmanīga apiešanās ar šķērēm samazina risku gūt traumas, saskaroties ar asmeni.
- Kabeli turiet tālāk no griešanas zonas. Darbības laikā kabelis var nonākt dzīvzogā un nejausī pārgriezies.

INSTRUKCIJAS

- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai nav bojāts vai nodilis atvienotā strāvas vads.
- Neizmantojiet dzīvzogu šķēres, ja strāvas vads ir bojāts vai nolietojies.
- Pirms dzīvzogu šķēres pieslēgt elektrotīklam, vienmēr pārliedcinieties, vai tīkla spriegums atbilst ierīces nomināla plāksnītē norādītajam spriegumam.
- Dzīvzogu šķēres drīkst pieslēgt tikai pie elektroinstalācijas, kas aprīkota ar aizsardzību pret strāvas noplūdi, kas pārtrauks strāvas padevi, ja noplūdes strāva pārsniegs 30 mA mazāk nekā 30 ms laikā.
- Dzīvzogu griezēja pieslēgšanai izmantojiet piemērotu āra strāvas kabeli.
- Ja ekspluatācijas laikā kabelis tiek bojāts, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi.

NEPIESKARIETIES KABELIM PIRMS BAROŠANAS AVOTA ATVIENOŠANAS.

- Saglabājiet pagarināto strāvas vadu tālu no griešanas elementiem.
 - Neļaujiet ar dzīvzogu šķēres darbināt bērniem vai personām, kas nav iepazīnušas ar lietošanas instrukciju.
 - Negrieziet dzīvzogu, kad apkārt ir citi cilvēki.
- ATGĀDINĀJUMS.** Operators vai lietotājs ir atbildīgs par nelaimes gadījumiem vai apdraudējumiem, kas radušies citām personām vai videi.

PREPARATION

- Darba laikā vienmēr valkājiet stingrus apavus un garas bikses.
- Vienmēr lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, aizsargbrilles, ausu aizsarglīdzekļus.
- Rūpīgi pārbaudiet darba vietu un noņemiet visus priekšmetus, kas varētu sabojāt šķēres griešanas elementus.
- Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet, vai dzīvzogu šķēres asmens nav bojāts.
- Strādājiet, turot dzīvzogu šķēres ar abām rokām.

- Piestipriniet pagarinātāju rokturim tā, lai nebūtu iespējama nejausa atvienošana.

USE

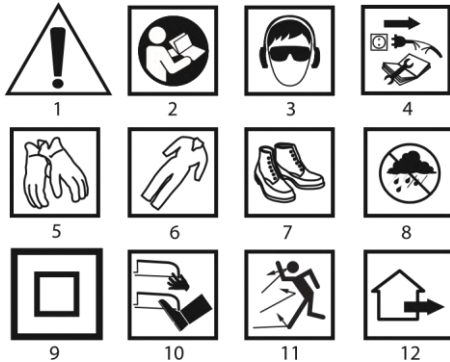
- Strādājiet tikai dienas gaismā vai ļoti labā mākslīgajā apgaismojumā.
- Izvaiieties no slapja dzīvzoga apgriešanas.
- Vienmēr pārliedcinieties, ka kājas stāv stingri.
- Pārvietojot dzīvzogu šķēres, izslēdziet dzinēju.
- Neizmantojiet dzīvzogu šķēres ar bojātiem aizsargiem, korpusiem vai bez pievienotiem aizsargiem.
- Ieslēdziet dzinēju saskaņā ar norādījumiem, pārliedcinoties, ka zargrieži atrodas tālu no griešanas elementa.
- Pārliedcinieties, vai korpusa ventilācijas atveres nav grūzu.
- Pirms dzīvzogu šķēres iedarbināšanas pārliedcinieties, vai abas rokas droši tur ierīci.
- Neturiet rokas un kājas kustīgu detaļu tuvumā.
- Izvelciet kontaktakšus no tīkla kontaktligzdās:
 - katru reizi, kad atstatu no ierīces;
 - pirms ierīces pārbaudes, tīrīšanas vai remonta;
 - pēc tam, kad griešanas elements ir saskāries ar svešķermeni - pārbaudiet, vai mašina nav bojāta.
- Dzīvzogu šķēres drīkst remontēt tikai pilnvarotas personas.
- Jāizmanto tikai ražotāja ieteiktās rezerves daļas.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Uzturiet visas sastāvdaļas labā stāvoklī, lai būtu pārliedcināti, ka dzīvzogu šķēres darbosies droši.
- Lai saglabātu drošību, nomainiet nolietotās vai bojātās detaļas.
- Aizsargājiet dzīvzogu šķēres no mitruma.
- Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā un ar ieslēgtu griešanas elementu aizsargu.

UZMANĪBU! Neraugoties uz pēc būtības drošu konstrukciju, drošības pasākumu un papildu aizsardzības pasākumu izmantošanu, ekspluatācijas laikā vienmēr pastāv atlikušo traumu risks.

IZMANTOTO PIKTOGRAMMU SKAIDROJUMS.



1. Piesardzība Veikt īpašus piesardzības pasākumus
2. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus!
3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsarglīdzekļus).
4. Pirms apkopes vai remonta darbu veikšanas atvienojiet strāvas padeves kabeli.
5. Lietojiet aizsargcimdus
6. Izmantojiet aizsargapgērbus
7. Lietojiet aizsargapavus
8. Aizsardzība pret mitrumu
9. Otrā aizsardzības klase
10. Sargājiet ekstremitātes no griešanas elementiem.
11. Uzmanieties no grūžiem
12. Lietošanai ārpus telpām

KONSTRUKCIJA UN PIELIETOJUMS

Dzīvzogu šķēres ir rokas elektriskais instruments, ko darbina vienfāzes komutatora motors, un tām nav nepieciešams aizsargzemejums (II izolācijas klase). Aprakstītās šķēres ir paredzētas izmantošanai mājās gārza darbiem, piemēram, dzīvzogu, krūmu un krūmu griešanai. Jebkāda cita veida izmantošana, kas nav atļauta turpmākajos lietošanas norādījumos, var izraisīt šķēres bojājumus un radīt nopietnu risku lietotājam. Dzīvzogu šķēres ir paredzētas tikai amatieru lietošanai.

Neizmantojiet ierīci nepareizi.

GRAFISKO LAPU APRAKSTS

Tālāk norādītā numerācija attiecas uz ierīces sastāvdaļām, kas parādītas šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

1. Nažu josla
2. Rokas aizsargs
3. Vadības rokturis
4. Slēdža bloķēšanas poga
5. Pamata rokturis
6. Pārslēdziet
7. Kabeļa turētājs

* Starp rasējumu un izstrādājumu var būt atšķirības

APRĪKOJUMS UN PIEDERUMI

- Vāks nažu turētājam 1 gab.
- Rokas aizsargs 1 gab.
- Skrūve 4 gab.

SAGATAVOŠANĀS DARBAM

ROKAS AIZSARGA UZSTĀDĪŠANA

- Causpīdīgs roku aizsargs ar lielu virsmas laukumu aizsargā pret traumām, vienlaikus ļaujot labi pārredzēt naža sāieni.
- Uzlieciet roku aizsargu (2) uz griezējmehānisma korpusa un nostipriniet ar paredzētajām skrūvēm (A attēls).

DARBĪBA / IESTĀTĪJUMI

Tīkla spriegumam jāatbilst spriegumam, kas norādīts šķēres nominālajā plāksnītē.

IESLĒGTS - IZSLĒGTS

Dzīvzogu šķēres ir aprīkotas ar drošības slēdzi, kura aktivizēšanai ir nepieciešams lietot abas rokas.

Ieslēgšana - nospiediet slēdža bloķēšanas pogu (4) un, turot to nospiestu, nospiediet slēdža pogu (7).

Izslēgšana - atlaidiet spiedienu uz slēdža pogu (7) vai slēdža bloķēšanas pogu (4).

Šķēres darbojas tikai tad, kad ar vienu roku vienlaicīgi tiek nospiesta slēdža bloķēšanas poga (4) uz vadības roktura (3) un ar otru roku tiek nospiests slēdzis (7) uz pamatnes roktura (6). Atlaižot spiedienu uz vienu no slēdžiem, šķēres pārtrauc darboties. Asmeņu kustības drošības bremze aptur asmeņus mazāk nekā 1 s pēc slēdža atļaišanas.

DROŠAS LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

Pirms darbu uzsākšanas rūpīgi apskojiet dzīvzogu, lai uz tā neatrastos neredzami objekti, piemēram, žogi, tiklī u. c. Pievienojiet šķēres piemērotam pagarinātājam. Piestipriniet pagarinātāju kabeļa turētājā (B attēls). Griežot garus zarus, darbs jāveic pakāpeniski, pa slāņiem. Šķēres drīkst izmantot tikai tad, kad dzīvzogs ir sauss. Kad darbs ir pabeigts, nomainiet naža joslas vāku.

HEDGE TRIMMING

- Ar šķērēm var ne tikai apgriezt dzīvzogus, bet arī apgriezt krūmus un krūmājus.
- Vislabāko griešanas rezultātu var panākt, novietojot asmeni tā, lai tas būtu vērsts aptuveni 150 leņķī pret dzīvzogu.
- Divpusējā nažu josla un pretēji rotējošie naži ļauj griezt abos virzienos vai ar šūpoles kustību (C attēls).
- Lai panāktu vienmērīgu dzīvzoga augstumu, ieteicams gar dzīvzoga griezuma malu izstiept auklu vai virvi. Zari, kas pārsniedz iezīmēto līniju, ir jānogriež (D attēls).
- Lai novirzītu zarus zem nažiem, pārvietojiet naža sāieni vienmērīgi uz priekšu vai atpakaļ ar griešanas līniju.
- Dzīvzoga malas jāapgriež ar izliektu kustību no apakšas uz augšu (E attēls).

EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE

Pirms instalēšanas, regulēšanas, remonta vai darbības veikšanas atvienojiet strāvas vadu no tīkla kontaktlīdzdas. Esiet uzmanīgi, jo griešanas asmeņi ir asas malas. Kad šķēres netiek izmantotas, naža sāienis vienmēr jāaizsargā ar aizsargu.

TĪRĪŠANA

- Šķēru korpusu un plastmasas daļas jānotīra ar mitstu birstīti un drānu.
- Neizmantojiet ūdeni vai šķīdinātājus saturošus līdzekļus vai pulēšanas līdzekļus.
- Pārīcinieties, ka šķēres korpusa ventilācijas atveres vienmēr nav aizsprostotas.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Pārbaudiet, vai šķēres nav ar acīmredzamiem defektiem, piemēram, vaļņi vai bojāti asmeņi, vaļņi skrūvju savienojumi un nolietotas vai bojātas sastāvdaļas.
- Pārbaudiet, vai pārsegi un drošības ierīces nav bojātas un ir pareizi uzstādītas. Pirms šķēru lietošanas veiciet visus nepieciešamos apkošanas un remonta darbus.
- Pēc katras lietošanas reizes notīriet naža sāieni un izsmidziniet to ar konservantu. Veicot ilgākus darbus, ieteicams regulāri eļļot nažus ar plānu eļļas kārtiņu (F attēls).
- Pārbaudiet nažu asmeņu stāvokli.
- Glabājiet šķēres drošā, sausā, bērniem nepieejamā vietā.
- Nenovietojiet citus priekšmetus uz šķēres korpusa. Jebkurus defektus jānovērš pilnvarotajā rozotāja servisā.

TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

RITINGA DATI

| Dzīvzogu šķēres | |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| Parametrs | Vērtība |
| Barošanas spriegums | 230-240 V MAINSTRĀVAS SPRIEGUMS |
| Piegādes biežums | 50 Hz |
| Nominālā jauda | 600 W |
| Tukšas darbības ātrums | 1700 min ⁻¹ |
| Plaušanas platums | 450 mm |
| Griešanas stieņa garums | 510 mm |
| Maksimālais griezuma kāta biezums | 16 mm |
| Aizsardzības klase | II |
| Masu | 2,45 kg |
| Ražošanas gads | 2023 |

TROKŠNA UN VIBRĀCIJAS DATI

| | |
|--|---|
| Skaņas spiediena līmenis | L _{PA} = 91,09dB(A) K=3dB(A) |
| Skaņas jaudas līmenis | L _{WA} = 99,09dB(A) K=3dB(A) |
| Vibrācijas paātrinājuma vērtības uz priekšējā roktura | a _h = 3,764 m/s ² K=1,5 m/s ² |
| Vibrācijas paātrinājuma vērtības pie aizmugurējā roktura | a _h = 3,498 m/s ² K=1,5 m/s ² |

Informācija par troksni un vibrāciju

Iekārtas trokšņa emisijas līmeni raksturo: emitētais skaņas spiediena līmenis L_{PA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Iekārtas emitēto vibrāciju raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (kur K ir mērījumu nenoteiktība).

Šajā rokasgrāmatā norādītais skaņas spiediena emisijas līmenis L_{PA}, skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h ir izmērīti saskaņā ar EN 62841-1:2015+A11. Norādīto vibrācijas paātrinājuma līmeni a_h var izmantot, lai salīdzinātu iekārtas un veiktu provizorisksu vibrācijas iedarbības novērtējumu. Norādītais vibrāciju līmenis ir reprezentatīvs tikai ierīces pamatlietošanas gadījumā. Ja ierīce tiek izmantota citiem mērķiem vai ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Augstāku vibrācijas līmeni ietekmēs nepietiekama vai pārāk reta ierīces apkope. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā darba laikā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, ir jāņem vērā periodi, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Ja visi faktori ir precīzi novērtēti, kopējā vibrācijas iedarbība var būt ievērojami mazāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas iedarbības, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram, cikliski jāveic mašīnas un darba rīku

apkohe, jäno drošina atbilstoša rokas temperatūra un pareiza darba organizācija.

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: Sp.k., Pogranicznia 2/4 02-285 Warszawa

Izstrādājums: Dzvīzogu šķēres

Modelis: 52G567

Tirdzniecības nosaukums: VERTO

Sērjās numurs: 00001 + 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izdota uz ražotāja atbildību.

Iepriekš aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnu direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES

Trokšņa emisijas direktīva 2000/14/EK, kurā grozījumi izdarīti ar **2005/88/EK**

Garantētāis skaņas jaudas līmenis LWA= 102 dB(A)

Izmērītāis skaņas jaudas līmenis LWA= 99,1 dB(A) K=3 dB(A)

RoHS Direktīva 2011/65/ES, kurā grozījumi izdarīti ar **Direktīvu 2015/863/ES**

Un atbilst standartu prasībām:

EN 62841-1:2015+A11, EN 62841-4-2:2019+A1+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas tikai uz tirgū laistajām mašīnām, un tā neattiecas uz sastāvdaļām.

pievieno galalietotājs vai vēlāk veic pats lietotājs.

Tās ES rezidējošās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Paraksts/uzņēmuma vārds:

Grupa Toxex Sp. z o.o. Sp.k.

Pogranicznia iela 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP kvalitātes speciālists

Varšava, 2023-11-20

EE TŪLKĪMĪSE (KASUTAJA) KĀSIRAAMAT KŌRVALISED TRIMMERID

52G567

MĀRKUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KĀESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LĀBI JA HOIDKE SEE EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES.

KONKRETSĒD OHUTUSNŌUDED

ERINŌUDED HEKILŌIKURITELE

MAINSŪSTEEMI

HOIATUS: hekilŌikuri kasutamisel tuleb jĀrgida ohutusi. Teie enda ja kŌrvalseijsjate ohutuse tagamiseksi palume teil enne hekilŌikuri kasutamist lugeda need juhised lĀbi. Juhised palutakse sĀilitada hilisemaks kasutamiseksi.

- Hoidke kŌik kehaosad noast eemal. Ārge pŪidke lŌigatavat materiĀli tagasi lŪkata ega hoidke seda jooksva noa vastu. Eemaldage kinni jĀānud materiĀl alles pĀrast masina vĀljalŪlitamist. Ūks hetk tĀhelepanematus hekilŌikuri kasutamisel vŌib pŌhjustada tŌiseid vigastusi.
- Hoidke elektrilist tŌirista kĀepideme isoleeritud tasapindade, kuna nuga vŌib puutuda kokku pingestatud juhtmega. Noa kokkupuude pingestatud juhtmega vŌib pŌhjustada pinge tekkimist metallosadele ja elektrilŌogi tekkimist.
- Hoidke hekilŌikurit kĀepidemest kinni, kui te ei tŌota. Kandke alati kaitsekaket, kui transportite vŌi hoistate niiduket. Ettevaatlik kĀitsemine vĀhendab teraga kokkupuustet tulenevat vigastuse ohtu.
- Hoidke kaabel lŌikamiskohast eemal. TŌotamise ajal vŌib kaabel sattuda hekki ja kogemata lĀbi lŌigata.

JUHENDID

- Enne kasutamist kontrollige lahti keritud toitejuhet kahjustuste vŌi kulumise suhtes.
- Ārge kasutage hekilŌikurit, kui toitejuhe on kahjustatud vŌi kulunud.
- Enne hekilŌikuri ūhendamist vooluvŌrku veenduge alati, et vŌrgupinge vastab seadme nimesildil mĀrgitud pingele.
- Hekitrimmerit tohib ūhendada ainult elektripaigaldisega, mis on varustatud jĀākvoolkaitsega, mis katkestab toiteallika, kui lekkevool ūletab 30ma vĀhem kui 30 ms jooksul.
- Kasutage hekktrimmeri ūhendamiseksi sobivat vĀlitingimustes kasutatavat toitejuhet.
- Kui kaabel saab tŌo kĀigus kahjustada, ūhendage toide kohe lahti.

ĀRGE PUUDUTAGE KAABLIT ENNE VOOLUVŌRGU LAHTIŪHENDAMIST.

- Hoidke pikendatud toitejuhe lŌikevahenditest eemal
- Ārge lubage hekilŌikuriga tŌotada lastel vŌi isikutel, kes ei ole kasutusjuhendiga kursis.
- Ārge lŌigake hekki, kui teised inimesed on kohal.
- MEELDE.** KĀitaja vŌi kasutaja vastutab ūnnetuste vŌi teiste lahtikeule vŌi keskkonnale tekkivate ohtude eest.

VALMISTAMINE

- Kandke tŌotamisel alati kindlaid jĀlanūsuid ja pikki pŪkse.
- Kandke alati isikukaitsevahendeid, nagu kaitseprillid, kŌrvakaitse.
- Kontrollige hoolikalt ala, kus te tŌotate, ja eemaldage kŌik esemed, mis vŌivad kahjustada kĀāride lŌikeelemente.
- Kontrollige alati enne kasutamist, et hekilŌikuri tera ei oleks kahjustatud.
- TŌotage, hoides hekilŌikurit mŌlema kĀega.
- Kinnitage pikenduskaabel kĀepideme kŪlge, et juhuslik lahtiūhendamine ei oleks vŌimalik.

KASUTA

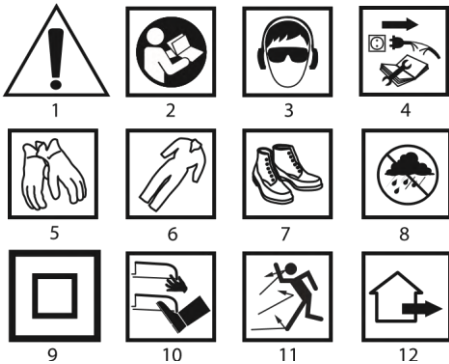
- TŌotage ainult pĀevavalguses vŌi vĀga hea kunstliku valgustuse korral.
- VĀltige niiske heki lŌikamist.
- Veenduge alati, et teie jalad seisavad kindlalt.
- Hekitrimmerit liigutades lŪlitage mootor vĀlja.
- Ārge kasutage hekilŌikureid, mille kaitse, korpused on kahjustatud vŌi mille kaitseid ei ole kinnitatud.
- KĀivitage mootor vastavalt juhistele, veendudes, et jĀsemed on lŌikeseadmest eemal.
- Veenduge, et korpuses olevad ventilatsioonivad oleksid prahist vabad.
- Enne hekilŌikuri kĀivitamist veenduge, et mŌlemaid kĀed hoivavad seadet kindlalt kinni.
- Ārge hoidke kĀsi ja jalgu liikuvate osade lĀhedal.
- TŌmmake pistik pistikupesast vĀlja:
 - iga kord, kui te seadmest eemale lĀhete;
 - enne seadme kontrollimist, puhastamist vŌi parandamist;
 - pĀrast seda, kui lŌikeelement on puutunud kokku vŌŌrkehaga - kontrollige, et masin ei oleks kahjustatud.
- Hekitrimmerite remonti vŌivad teostada ainult volitatud isikud.
- Kasutada tohib ainult tootja soovitatud varuosi.

HOOLDUS JA LADUSTAMINE

- Hoidke kŌik komponendid hekktrimmeri ohutuks tŌöks korras.
 - Asendage kulunud vŌi kahjustatud osad ohutuse sĀilitamiseks.
 - Kaitse hekilŌikurit niiskuse eest.
 - Hoidke seda lastele kĀtesaamatus kohas ja sisselŪlitatud lŌikeelementi kaitsega.

TĀHELEPANU! Hoolimata oma olemuselt turvalisest konstruktsioonist, turvameetete ja tĀiendavate kaitsemeetmete kasutamisest, on alati olemas jĀākvigastuste oht kasutamise ajal.

KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUS.



1. Ettevaatust Võtke erilisi ettevaatusabinõusid
2. Lugege kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid ohutusjuhatusi ja ohustingimusi!
3. Kandke isikukaitsevahendeid (kaitseprillid, kõrvakaitse).
4. Enne hooldus- või remonditööd tõmmake toitejuhe välja.
5. Kasutage kaitsekindaid
6. Kasutage kaitseriieid
7. Kasutage kaitsejalatõusid
8. Kaitseb niiskuse eest
9. Kaitseklass kaks
10. Hoidke oma jäsemel eemal löikevahenditest
11. Ettevaatust prahi eest
12. Väliitingimustes kasutamiseks

KONSTRUKTSIOON JA KOHALDAMINE

Hekitrimmer on käeshoitav elektriline tööriist, mida ajab ühefaasiline kommutaatoriga mootor ja mis ei vaja kaitsvat maandust (II isolatsiooniklass). Kirjeldatud käärid on ette nähtud kasutamiseks koduaia töödeks, näiteks hekkide, pöösaste ja pöösaste lõikamiseks. Igasugune muu kasutus, mis ei ole lubatud järgnevas kasutusjuhendis, võib põhjustada käärade kahjustumist ja kujutada endast tõsist ohtu kasutajale. Hekilõikur on mõeldud ainult amatööridele.

Ärge kasutage seadet väärtalt.

GRAAFILISTE LEHEKÜLGEDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numeratsioon viitab seadme komponentidele, mis on näidatud käesoleva kasutusjuhendi graafilistel lehekülgedel.

1. Noariba
2. Käekaitse
3. Juhtkäepide
4. Lüliti lukustusnupp
5. Põhiline käepide
6. Lüliti
7. Kaablihoidja

* Joonise ja toote vahel võib olla erinevusi.

SEADMED JA TARVIKUD

- Nugade hoidja kate 1 tk
- Käekaitse 1 tk
- Kruvi 4 tk

TÖÖKS ETTEVALMISTAMINE

KÄEKAITSE PAIGALDAMINE

- Suure pinnaga läbipaistev käekaitse kaitseb vigastuste eest, võimaldades samal ajal head ülevaadet noaraust.
- - Asetage käsikaitse (2) löikekorpusel ja kinnitage see kaasasolevate kruvidega (joonis A).

TÖÖ / SEADED

Võrgupinge peab vastama lõikuri andmesildil märgitud pingele.

ON - OFF

Hekitrimmeril on turvalüliti, mille aktiveerimiseks on vaja kasutada mõlemad käsi.

Sisselülitamine - vajutage lüliti lukustusnuppu (4) ja vajutage seda all hoides lülitisnuppu (7).

Väljalülitamine - vabastage surve lülitisnupule (7) või lülitislukustusnupule (4).

Käärid ei tööta enne, kui ühe käega vajutatakse samaaegselt juhtkäepidemel (3) asuvat lüliti lukustusnuppu (4) ja teise käega aluskäepidemel (6) asuvat lüliti (7). Ühe lüliti vajutuse vabastamine peatab kääride töö. Terade liikumise ohutuspidur peatab terade liikumise vähem kui 1 s pärast lüliti vabastamist.

JUHISED OHUTUKS KASUTAMISEKS

Enne tööde alustamist kontrollige hekki hoolikalt nähtamatute objektide, näiteks aedade, võrkude jms suhtes.

- Ühendage käärid sobiva pikendusjuhtmega.
- Kinnitage pikenduskaabel kaablihoidikusse (8) (joonis B).
- Pikkade okste lõikamisel tuleks tööd teha järk-järgult, kihtide kaupa.
- Käärid tuleb kasutada ainult siis, kui hekk on kuiv.
- Kui töö on lõpetatud, asetage noariba kate tagasi.

KÕRVALISTE TRIMMIMINE

- Lisaks hekkide pügamisele saab kääridega pügada ka pöösaid ja pöösaid.
- Parim lõiketulemus saadakse, kui teravõru suunata nii, et see on heki suhtes umbes 150° nurga all.
- Kahepoolne noariba ja vastassuunas pöörlevad noad võimaldavad lõikamist mõlemas suunas või õõstsuvas liikumises (joonis C).
- Ühtlase hekkikõrguse saavutamiseks on soovitat piki heki lõigatud serva nõor või kõis välja tõmmata. Oksad, mis ulatuvad üle tähistatud joone, tuleks ära lõigata (joonis D).
- Okste suunamiseks nugade alla liigutage noariba ühtlaselt edasi või tagasi piki lõikelini.
- Heki küljed tuleks kärpida kaarega alt ülespoole (joonis E).

KÄITAMINE JA HOOLDUS

Enne paigaldamist, seadistamist, parandamist või kasutamist tõmmake toitejuhe pistikupesast välja. Olge löikekerade teravate servade tõttu ettevaatlik. Kui käärid ei ole kasutuses, peab noariba olema alati kaitsitud kaitsepiirdega.

PUHASTUS

- Kääride korpus ja plastosad tuleb puhastada pehme harja ja lapiga.
- Ärge kasutage vett ega lahustit või poleerimisvahendeid sisaldavaid vahendeid.
- Veenduge, et ventilatsiooniavad löikekorpusel oleksid alati takistusteta.

HOOLDUS JA LADUSTAMINE

- Kontrollige käärid ilmsete defektide, näiteks lahtise või kahjustatud tera, lahtiste kruviühenduste ja kulunud või kahjustatud komponentide suhtes.
- Kontrollige, et katted ja ohutusseadmed oleksid kahjustamata ja nõuetekohaselt paigaldatud. Enne käärade kasutamist tehke vajalikud hooldus- ja remonditööd.
- Puhastage noariba pärast igat kasutamist ja pihustage seda säilitusainespreiga. Pikemate tööde ajal on soovitat regulaarsete ajavahemike järel õlitada noad õhukese õlikihiga (joonis F).
- Kontrollige noarterade seisukorda.
- Hoidke käärid turvalises, kuivas ja lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge asetage muid esemeid lõikuri korpusel. Kõik vead tuleb kõrvaldada tootja volitatud teeninduses.

TEHNILISED NÄITAJAD

RATING ANDMED

| Hekilõikurid | |
|-----------------------------------|-------------|
| Parameeter | Väärtus |
| Toitepinge | 230-240V AC |
| Tarnesagedus | 50Hz |
| Nimivõimsus | 600 W |
| Tühikäigukiirus | 1700 min-1 |
| Lõike laius | 450mm |
| Lõikevarda pikkus | 510mm |
| Lõigatud varre maksimaalne paksus | 16mm |
| Kaitseklass | II |
| Mass | 2.45 kg |
| Tootmisaja | 2023 |

MÛRA JA VIBRATSIООНИ АНDМЕD

| | |
|--|---|
| Helirõhu tase | $L_{pA} = 91,09 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$ |
| Helivõimsuse tase | $L_{WA} = 99,09 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$ |
| Vibratsioonikiirenduse väärtused esikäepidemel | $a_h = 3,764 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Vibratsioonikiirenduse väärtused tagumise käepideme juures | $a_h = 3,498 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$ |

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme mürataset kirjeldavad: kiiratud helirõhutase L_{pA} ja helivõimsuse tase L_{WA} (kus K tähistab mõõtemääramust). Seadme tekitatud vibratsiooni kirjeldatakse vibratsioonikiirenduse väärtusega a_h (kus K on mõõtemääramust).

Käesolevas juhendis esitatud helirõhu tase L_{pA} , helivõimsuse tase L_{WA} ja vibratsioonikiirenduse väärtus a_h on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-1:2015+A11. Määratud vibratsioonitasel a_h saab kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsiooniga kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase iseloomustab ainult seadme põhikasutust. Kui seadet kasutatakse muudes rakendustes või koos teiste töövahenditega, võib vibratsioonitase muutuda. Kõrgemat vibratsioonitaset mõjutab seadme ebapiisav või liiga harv hooldus. Eespool nimetatud põhjused võivad põhjustada suuremat vibratsioonikoormust kogu tööperioodi jooksul.

Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või kui see on sisse lülitatud, kuid ei kasutata tööks. Kui kõik tegurid on täpselt hinnatud, võib kogu vibratsioonikiiritus olla oluliselt väiksem. Selleks, et kaaita kasutajat vibratsiooni mõju eest, tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks masina ja töövahendite tsükliilist hooldust, piisava käetemperatuuri tagamist ja nõuetekohast töökorraldust.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa; Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Toode: Hekitrimmerid

Mudel: 52G567

Kaubanimi: VERTO

Seerianumber: 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutuseel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

Müra direktiivi 2000/14/EÜ, muudetud direktiiviga 2005/88/EÜ.

Garanteeritud helivõimsuse tase $L_{WA} = 102 \text{ dB(A)}$

Mõõdetud helivõimsuse tase $L_{WA} = 99,1 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$

RoHS direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Ja vastab standardite nõuetele:

EN 62841-1:2015+A11, EN 62841-4-2:2019+A1+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon käsitleb ainult masinat sellisena, nagu see on turule viidud, ja ei hõlma komponente mida lõppkasutaja lisab või mida ta teeb hiljem.

Tehnilise toimiku koostamiseks volitatud ELi residentidist isiku nimi ja aadress:

Allkirjastatud järgmistele isikute nimel:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna tänävi

02-285 Varssavi

Pawel Kowalski

TOPEX GROUP Kvaliteediametrik

Varssavi, 2023-11-20

ВG
ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ)
ТРИМЕРИ ЗА ПОДЪВБИ

52G567

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ УРЕДА, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

СПЕЦИФИЧНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

СПЕЦИФИЧНИ ИЗИСКВАНИЯ ЗА НОЖИЦИ ЗА ЖИВ ПЛЕТ

ЗАХРАНВАНЕ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При използване на ножицата за жив плет трябва да се спазват правилата за безопасност. С оглед на вашата собствена безопасност и безопасността на околните, ви молим да прочетете тези инструкции, преди да използвате ножицата за жив плет. Молим ви да запазите инструкциите за последващо използване.

- Дръжте всички части на тялото далеч от ножа. Не се опитвайте да отблъсквате рязания материал или да го държите срещу работещия нож. Отстранявайте заседналият материал само след като машината е изключена. Момент на невнимание при работа с ножицата за жив плет може да доведе до сериозни наранявания.
- Дръжте електроинструмента за изолираните плоскости на дръжката, тъй като ножът може да влезе в контакт с проводник под напрежение. Контактът на ножа с проводник под напрежение може да доведе до поява на напрежение върху металните части и да доведе до токов удар.
- Когато не работите, дръжте ножицата за жив плет за дръжката. Винаги носете защитно покритие, когато транспортирате или съхранявате ножицата. Внимателното боравене с ножицата намалява риска от нараняване при контакт с острието.
- Дръжте кабела далеч от зоната на рязане. По време на работа кабелът може да попадне в живия плет и да бъде случайно прерязан.

ИНСТРУКЦИИ

- Преди употреба проверете развързания захранващ кабел за повреди или износване.
- Не използвайте ножицата за жив плет, ако захранващият кабел е повреден или износен.
- Преди да включите ножицата за жив плет към електрическата мрежа, винаги се уверявайте, че напрежението в мрежата съответства на посоченото на табелката с номиналните параметри на уреда.
- Ножицата за жив плет трябва да се свързва само към електрическа инсталация, оборудвана със защита от остатъчен ток, която ще прекъсне захранването, ако токът на утечка надвиши 30 mA за по-малко от 30 ms.
- За свързване на ножицата за жив плет използвайте подходящ кабел за външно захранване.
- Ако кабелът се повреди по време на работа, незабавно изключете захранването.

НЕ ДОКАСВАЙТЕ КАБЕЛА, ПРЕДИ ДА ИЗКЛУЧИТЕ ЗАХРАНВАЩОТО.

- Дръжте удължения захранващ кабел далеч от режещите елементи
- Не позволявайте на деца или на лица, които не са запознати с инструкциите за работа, да работят с ножицата за жив плет.
- Не режете живия плет, когато наоколо има други хора.
- **НАПОМНЯНЕ.** Операторът или потребителят е отговорен за злополуки или опасности, възникнали за други лица или околната среда.

ПОДГОТОВКА

- Винаги носете здрави бувки и дълги панталони, когато работите.
- Винаги носете лични предпазни средства, като предпазни очила, защита на ушите.
- Проверете внимателно мястото, където ще работите, и отстранете всички предмети, които биха могли да повредят режещите елементи на ножицата.
- Преди употреба винаги проверявайте дали острието на ножицата за жив плет не е повредено.
- Работете, като държите ножицата за жив плет с двете си ръце.
- Закрепете удължителния кабел към дръжката, така че да не е възможно случайното му изключване.

ИЗПОЛЗВАЙТЕ

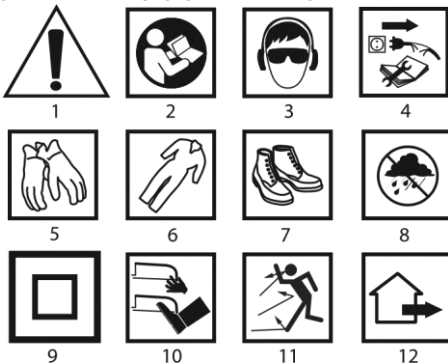
- Работете само на дневна светлина или при много добро изкуствено осветление.
- Избягвайте да подрязвате мекъв жив плет.
- Винаги се уверявайте, че краката ви стоят стабилно.
- Когато премествате ножицата за жив плет, изключете двигателя.
- Не използвайте ножици за жив плет с повредени предпазители, корпуси или без прикрепени предпазители.
- Стартирайте двигателя съгласно инструкциите, като се уверите, че крайниците са далеч от режещия елемент.
- Уверете се, че вентилационните отвори в корпуса са свободни от замърсявания.
- Преди да стартирате ножицата за жив плет, се уверете, че двете ръце държат здраво уреда.
- Не дръжте ръцете и краката си близо до движещи се части.
- Издърпайте щепсела от електрическата мрежа:
 - всеки път, когато се отдалечавате от устройството;
 - преди да проверите, почистите или ремонтирате уреда;
 - след като режещият елемент е влязъл в контакт с чужд предмет - проверете дали машината не е повредена.
- Ремонтите на ножиците за жив плет трябва да се извършват само от оторизирани лица.
- Трябва да се използват само резервни части, препоръчани от производителя.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Поддържайте всички компоненти в добро състояние, за да сте сигурни, че ножицата за жив плет ще работи безопасно.
- Заменете износените или повредени части, за да поддържате безопасността.
- Предпазвайте ножицата за жив плет от влага.
- Съхранявайте на място, недостъпно за деца, и с поставен предпазител на режещия елемент.

ВНИМАНИЕ! Въпреки по своята същност безопасната конструкция, използването на мерки за безопасност и допълнителни защитни мерки, по време на работа винаги съществуват риск от остатъчни наранявания.

ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ.



1. Предпазване Вземете специални предпазни мерки
2. Прочетете инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържащите се в тях предупреждения и условия за безопасност!
3. Носете лични предпазни средства (предпазни очила, защита на ушите).
4. Изключете захранващия кабел от електрическата мрежа преди обслужване или ремонт
5. Използвайте защитни ръкавици
6. Използвайте защитно облекло
7. Използвайте защитни обувки
8. Защита от влага
9. Клас на защита две
10. Дръжте крайниците си далеч от режещите елементи

11. Пазете се от отломки
12. За използване на открито

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Ножицата за жив плет е ръчен електрически инструмент, задвижван от еднофазен комутаторен двигател, и не изисква защитно заземяване (клас на изолация II). Описаните ножици са предназначени за домашна работа в градината, например за рязане на жив плет, храсти и дървета. Всяка друга употреба, която не е разрешена в следващите инструкции за работа, може да доведе до повреда на ножицата и да представлява сериозен риск за потребителя. Ножицата за жив плет е предназначена само за любителска употреба.

Не използвайте устройството неправилно.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Номерацията по-долу се отнася за компонентите на устройството, показани на графичните страници на това ръководство.

1. Бар за ножове
2. Защита на ръцете
3. Водеца дръжка
4. Бутон за заключване на превключвателя
5. Основна дръжка
6. Превключвател
7. Кабелен държач

* Възможно е да има разлики между чертежа и продукта

ОБОРУДВАНЕ И АКСЕСОАРИ

- Капак за държач за ножове 1 бр.
- Защита на ръцете 1 бр.
- Винт 4 бр.

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

МОНТИРАНЕ НА ПРЕДПАЗИТЕЛ ЗА РЪКА

- Прозрачният предпазител за ръце с голяма повърхност предпазва от нараняване, като същевременно позволява добра видимост на шината на ножа.
- - Поставете предпазителя на ръката (2) върху корпуса на ножицата и го закрепете с предоставените винтове (фиг. А).

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

Напрежението в мрежата трябва да съответства на напрежението, посочено на табелката с номиналните характеристики на ножицата.

ON - OFF

Ножицата за жив плет е снабдена с предпазен превключвател, който изисква използването на двете ръце за активиране.

Включване - натиснете бутона за заключване на превключвателя (4) и докато го държите натиснат, натиснете бутона за превключване (7).

Изключване - отпуснете натиска върху бутона на превключвателя (7) или бутона за заключване на превключвателя (4).

Ножиците не работят, докато не се натисне едновременно с една ръка бутонът за заключване на превключвателя (4) на водещата дръжка (3) и с другата ръка - превключвателят (7) на основната дръжка (6). Отпускането на натиска върху един от превключвателите спира работата на ножицата. Предпазната спиралка на движението на ножовете спира ножовете за по-малко от 1 s след отпускане на превключвателя.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНА УПОТРЕБА

Преди да започнете работа, внимателно огледайте живия плет за невидими обекти, като огради, мрежи и др.

- Свържете ножицата към подходящ удължител.
- Закрепете удължителния кабел в държача за кабели (8) (фиг. Б).
- При подрязването на дълги клони работата трябва да се извършва постепено, на пластове.
- Ножиците трябва да се използват само когато живият плет е сух.
- След приключване на работата поставете капака на ножовата лента.

ПОДРЯЗВАНЕ НА РЪБОВЕ

- Освен за подрязване на жив плет, ножиците могат да се използват и за подрязване на храсти.
- Най-добрият резултат от рязането се постига, като се насочи острието така, че да е насочено под ъгъл от около 150 към живия плет.
- Двустранната ножева шина и насрещно въртящите се ножове позволяват рязане в двете посоки или с люлеещо се движение (фиг. В).
- За да постигнете равномерна височина на живия плет, е препоръчително да опънете връв или въже по отрязания край на живия плет. Клоните, които са надвиснали над маркираната линия, трябва да се отрежат (фиг. Г).
- За да насочите клоните под ножовете, преместете лентата на ножа равномерно напред или назад по линията на рязане.
- Страните на живия плет трябва да се подрязват с извити движения отдолу нагоре (фиг. Д).

ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

Изключете захранващ кабел от електрическата мрежа, преди да извършвате какъвто и да е монтаж, настройка, ремонт или експлоатация. Бъдете внимателни поради острият ръбове на режещите ножове. Когато ножицата не се използва, лентата на ножа винаги трябва да е защитена с предпазител.

ПОЧИСТВАНЕ

- Тялото на ножицата и пластмасовите части трябва да се почистват с мека четка и кърпа.
- Не използвайте вода или препарати, съдържащи разтворители или полиращи вещества.
- Уверете се, че вентилационните отвори в корпуса на ножицата са винаги свободни.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Проверете ножицата за очевидни дефекти, като например разхлабено или повредено острие, разхлабени винтови връзки и износени или повредени компоненти.
- Проверете дали капачите и предпазните устройства не са повредени и дали са правилно монтирани. Преди да използвате ножиците, извършете всички необходими дейности по поддръжка и ремонт.
- Почиствайте шината на ножа след всяка употреба и я напръскайте с консервиращ спрей. При по-продължителна работа се препоръчва ножовете да се смазват с тънък слой масло на равни интервали (фиг. Е).
- Проверете състоянието на остриетата на ножовете.
- Съхранявайте ножиците на сигурно и сухо място, недостъпно за деца.
- Не поставяйте други предмети върху корпуса на ножицата. Всички неизправности трябва да бъдат отстранени от оторизиран сервиз на производителя.

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

ДАНИИ ЗА ОЦЕНЯВАНЕ

| Ножици за жив плет | |
|--|------------------------|
| Параметър | Стойност |
| Захранващо напрежение | 230-240V AC |
| Честота на захранване | 50Hz |
| Номинална мощност | 600 W |
| Скорост на празен ход | 1700 min ⁻¹ |
| Ширина на рязане | 450 мм |
| Дължина на лентата за рязане | 510 мм |
| Максимална дебелина на отрязаното стъбло | 16 мм |
| Клас на защита | II |
| Маса | 2,45 кг |
| Година на производство | 2023 |

ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

| | |
|---|---|
| Ниво на звуково налягане | $L_{PA} = 91,09\text{dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$ |
| Ниво на звукова мощност | $L_{WA} = 99,09\text{dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$ |
| Стойности на ускорението на вибрациите на предната ръкохватка | $ah = 3,764\text{ m/s}^2$ $K=1,5\text{ m/s}^2$ |
| Стойности на ускорението на вибрациите при задната ръкохватка | $ah = 3,498\text{ m/s}^2$ $K=1,5\text{ m/s}^2$ |

Информация за шума и вибрациите

Нивото на шума, излъчван от оборудването, се описва чрез: нивото на излъчаното звуково налягане L_{PA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където К означава неопределеност на измерването). Вибрациите, излъчвани от оборудването, се описват от стойността на вибрационното ускорение a_h (където К означава неопределеност на измерването).

Нивото на излъчване на звуково налягане L_{PA} , нивото на звукова мощност L_{WA} и стойността на вибрационното ускорение a_h , посочени в това ръководство, са измерени в съответствие с EN 62841-1:2015+A11. Определеното ниво на вибрации a_h може да се използва за сравняване на оборудването и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основната употреба на уреда. Ако уредът се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. По-високите нива на вибрации ще бъдат повлияни от недостатъчна или твърде рядка поддръжка на уреда. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на работа.

За да се направи точна оценка на експозицията на вибрации, е необходимо да се вземат предвид периодите, когато устройството е изключено или когато е включено, но не се използва за работа. Когато всички фактори са точно оценени, общата експозиция на вибрации може да бъде значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се прилагат допълнителни мерки за безопасност, като например циклична поддръжка на машината и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и подходяща организация на работата.

ЕО декларация за съответствие

Производител: Sp.k., Pogranczna 2/4 02-285 Warszawa

Продукт: Ножици за жив плет

Модел: 52G567

Търговско наименование: VERTO

Серийн номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на пълната отговорност на производителя.

Продуктът, описан по-горе, съответства на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост

Директива 2000/14/ЕО относно емисиите на шум, изменена с 2005/88/ЕО

Гарантирано ниво на звукова мощност $L_{WA} = 102\text{ dB(A)}$

Измерено ниво на звукова мощност $L_{WA} = 99,1\text{ dB(A)}$ $K=3\text{ dB(A)}$

Директива 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на стандартите:

EN 62841-1:2015+A11, EN 62841-4-2:2019+A1+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася само за машината, както е пусната на пазара, и не включва компоненти, добавени от крайния потребител или извършени от него впоследствие.

Име и адрес на лицето, пребиваващо в ЕС, упълномощено да изготви техническото досие:

Подписано от името на:

Grupa Torhex Sp. z o.o. Sp.k.

Улица Pogranczna 2/4

02-285 Варшава

Pavel Kovalski

Павел Ковалски

Отговорник по качеството на ТОPEX GROUP

Варшава, 2023-11-20

HR
PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK)

TRIMERI ZA ŽIVICU

52G567

NAPOMENA: PRIJE UPORABE UREĐAJA PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I ČUVAJTE GA ZA BUDUĆU UPOTREBU.

POSEBNE SIGURNOSNE ODREDBE

POSEBNI ZAHTJEVI ZA TRIMER ZA ŽIVICU

NAPAJANJE MREŽOM

UPOZORENJE: Prilikom korištenja trimera za živicu moraju se poštivati sigurnosni propisi. Radi vlastite sigurnosti i sigurnosti promatrača, od vas se traži da pročitate ove upute prije upotrebe trimera za živicu. Od vas se traži da zadržite upute za kasniju uporabu.

- Držite sve dijelove tijela podalje od noža. Ne pokušavajte gurnuti materijal koji se reže ili ga držati uz nož za trčanje. Uklonite zaglavljivi materijal tek nakon isključivanja stroja. Trenutak nepažnje pri korištenju trimera za živicu može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- Držite električni alat za izolirane ravnine ručke, jer nož može doći u dodir s živom žicom. Kontakt noža s živom žicom može uzrokovati pojavu napona na metalnim dijelovima i dovesti do strujnog udara.
- Držite trimer za živicu za ručku kada ne radi. Uvijek nosite zaštitni poklopac prilikom transporta ili skladištenja škara. Pažljivo rukovanje smanjuje rizik od ozljeda od kontakta s oštricom.
- Držite kabel dalje od područja rezanja. Tijekom rada kabel može biti u živici i slučajno izrezan.

UPUTE

- Prije uporabe provjerite ima li oštećenja ili trošenja neobrađenog kabela za napajanje.
- Ne koristite trimer za živicu ako je kabel za napajanje oštećen ili istrošen.
- Prije spajanja trimera za živicu na mrežu, uvijek provjerite odgovara li mrežni napon naponu naznačenom na pločici za ocjenjivanje jedinice.
- Trimer za živicu smije biti spojen samo na električnu instalaciju opremljenu zaštitom od preostale struje, koja će prekinuti napajanje ako struja curenja prelazi 30 mA za manje od 30 ms.
- Za spajanje trimera za živicu koristite odgovarajući vanjski kabel za napajanje.
- Ako se kabel ošteti tijekom rada, odmah isključite napajanje.

NE DODIRUJTE KABEL PRIJE ISKLJUČIVANJA NAPAJANJA.

- Produženi kabel za napajanje držite podalje od reznih elemenata
- Ne dopustite djeci ili svima koji nisu upoznati s uputama za uporabu da upravljaju trimenom za živicu.
- Nemojte rezati živicu kad su drugi ljudi u blizini.
- **OPOMENA.** Operater ili korisnik odgovoran je za nesreće ili opasnosti koje se događaju drugim osobama ili okolišu.

PRIPREMA

- Prilikom rada uvijek nosite čvrstu obuću i duge hlače.
- Uvijek nosite osobnu zaštitnu opremu kao što su zaštitne naočale, zaštita za uši.
- Provjerite područje na kojem ćete pažljivo raditi i uklonite sve predmete koji bi mogli oštetiti rezne elemente škara.
- Prije uporabe uvijek provjerite nije li oštrica trimera za živicu oštećena.
- Radite držeći trimer za živicu s obje ruke.
- Pričvrstite produžni kabel na ručku tako da slučajno isključivanje nije moguće.

KORIŠTENJE

- Radite samo na dnevnom svjetlu ili pod vrlo dobrom umjetnom rasvjetom.
- Izbjegavajte obrezivanje mokre živice.
- Uvijek pazite da vam noge čvrsto stoje.
- Prilikom pomicanja trimera za živicu isključite motor.
- Ne koristite trimer za živicu s oštećenim štitnicima, kućicama ili bez pričvršćenih štitnika.
- Pokrenite motor prema uputama pazeći da su udovi udaljeni od reznog elementa.
- Osigurajte da ventilacijski otvori u kućistu ne sadrže ostatke.
- Prije pokretanja trimera za živicu provjerite drže li obje ruke uređaj sigurno.
- Ne držite ruke i noge blizu pokretnih dijelova.
- Izvucite utikač iz mrežne utičnice:
 - svaki put kad odete s uređaja;

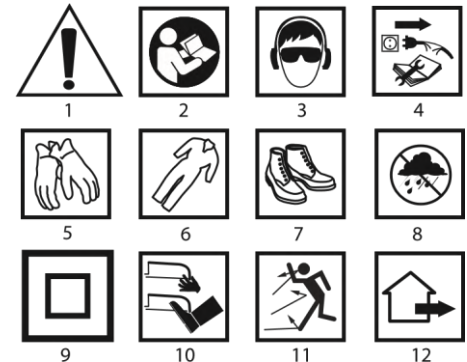
- prije provjere, čišćenja ili popravka uređaja;
 - Nakon što je rezni element došao u kontakt sa stranim predmetom - provjerite da stroj nije oštećen.
- Popravke trimera za živicu trebaju izvoditi samo ovlaštene osobe.
 - Treba koristiti samo rezervne dijelove koje preporučuje proizvođač.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Držite sve komponente u dobrom stanju kako biste bili sigurni da će trimer za živicu raditi sigurno.
- Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove kako biste održali sigurnost.
- Zaštitite trimer za živicu od vlage.
- Čuvati izvan dohvata djece i s uključenim štitnikom elementa za rezanje.

PAŽNJA! Unatoč inherentno sigurnom dizajnu, primjeni sigurnosnih mjera i dodatnim zaštitnim mjerama, uvijek postoji rizik od zaostalih ozljeda tijekom rada.

OBJAŠNJENJE KORIŠTENIH PIKTOGRAMA.



1. Oprez: Poduzmite posebne mjere opreza
2. Pročitajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta sadržanih u njima!
3. Nosite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, zaštita za uši)
4. Isključite kabel napajanja prije servisiranja ili popravaka
5. Koristite zaštitne rukavice
6. Koristite zaštitnu odjeću
7. Koristite zaštitnu obuću
8. Zaštitite od vlage
9. Druga klasa zaštite
10. Držite udove podalje od reznih elemenata
11. Čuvajte se krhotina
12. Za vanjsku upotrebu

IZGRADNJA I PRIMJENA

Trimer za živicu ručni je električni alat koji pokreće jednofazni komutatorski motor i ne zahtijeva zaštitno uzemljenje (klasa izolacije II). Opisane škare namijenjene su za rad u kućanstvu kao što su rezanje živica, grmlja i grmlja. Svaka druga uporaba koja nije dopuštena u sljedećim uputama za uporabu može dovesti do oštećenja škara i predstavljati ozbiljan rizik za korisnika. Trimer za živicu namijenjen je samo za amatersku uporabu.

Nemojte zloupotrebjavati uređaj.

OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Donje numeriranje odnosi se na komponente jedinica prikazana na grafičkim stranicama ovog priručnika.

1. Šipka za noževe
2. Ručna zaštita
3. Ručica vodiča
4. Gumb Prekidač za zaključavanje
5. Osnovna ručica
6. Skretnica
7. Držač kabela

* Mogu postojati razlike između crteža i proizvoda

OPREMA I PRIBOR

- Poklopac za držač noža 1 kom
- Ručna zaštita 1 kom
- Vijak 4 kom

PRIPREMA ZA RAD

UGRADNJA RUČNOG ŠTITNIKA

- Prozirni štitičnik za ruke s velikom površinom štiti od ozljeda, a istovremeno omogućuje dobar pogled na šipku noža.
- - Postavite štitičnik za ruke (2) na kućište za smicanje i pričvrstite vijcima (slika A).

RAD / POSTAVKE

Mrežni napon mora odgovarati naponu navedenom na pločici za ocjenjivanje smicanja.

UKLJUČENO - ISKLJUČENO

Trimer za živicu ima sigurnosni prekidač koji zahtijeva upotrebu obje ruke za aktiviranje.

Uključivanje - pritisnite tipku prekidača (4) i dok je držite pritisnuto pritisnite tipku prekidača (7).

Isključivanje - otpustite pritisak na gumb prekidača (7) ili gumb za zaključavanje prekidača (4).

Škare ne rade dok se tipka za zaključavanje prekidača (4) na vodilici (3) ne pritisne istovremeno jednom rukom, a prekidač (7) na osnovnoj ručki (6) pritisne drugom rukom. Otpuštanje pritiska na jedan od prekidača zaustavlja rad smicanja. Sigurnosna kočnica pri kretanju noža zaustavlja lopatice za manje od 1 s nakon otpuštanja prekidača.

UPUTE ZA SIGURNU UPORABU

Prije početka rada pažljivo pregledajte živicu za nevidljive predmete kao što su ograde, mreže itd.

- Spojite škare na odgovarajući produžni kabel.
- Pričvrstite produžni kabel u držač kabela (8) (slika B).
- Prilikom obrezivanja dugih grana, rad treba obavljati postupno, u slojevima.
- Škare se smiju koristiti samo kada je živica suha.
- Kada je posao završen, zamijenite poklopac šipke noža.

OBREZIVANJE ŽIVICE

- Osim podrezivanja živica, škare se mogu koristiti i za podrezivanje grmlja i grmlja.
- Najbolji rezultat rezanja postiže se vođenjem šipke oštrice tako da je usmjerena pod kutom od oko 150 do živice.
- Dvostrana šipka noža i kontra rotirajući noževi omogućuju rezanje u oba smjera ili u pokretu ljuljanja (slika C).
- Da biste postigli ujednačenu visinu živice, preporučljivo je rastegnuti žicu ili užu duž rezanog ruba živice. Grane koje prevjesuju označenu liniju treba odrezati (slika D).
- Da biste vodili grane ispod noževa, pomaknite šipku noža ravnomjerno prema naprijed ili natrag duž linije rezanja.
- Stranice živice treba obrezati zakrivljenim pokretom, odozdo prema gore (slika E).

RAD I ODRŽAVANJE

Isključite kabel za napajanje iz mrežne utičnice prije izvođenja bilo kakve instalacije, podešavanja, popravka ili rada. Pazite zbog oštrih rubova reznih noževa. Kada se škare ne koriste, šipku noža uvijek treba zaštititi štitičnikom.

ČIŠĆENJE

- Tijelo škara i plastične dijelove treba očistiti mekom četkom i krpom.
- Ne koristite vodu ili sredstva koja sadrže otapalo ili sredstva za poliranje.
- Osigurajte da su ventilacijski otvori u kućištu za smicanje uvijek nesmetani.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Pregledajte škare na očite nedostatke kao što su labava ili oštećena oštrica, labavi vijčani spojevi i istrošene ili oštećene komponente.
- Provjerite jesu li poklopci i sigurnosni uređaji neoštećeni i pravilno postavljeni. Prije uporabe škara izvršite sve potrebne radove održavanja i popravka.
- Očistite šipku noža nakon svake uporabe i poprskajte je sprejom za konzervans. Tijekom duljih poslova preporučuje se

podmazivanje noževa tankim slojem ulja u redovitim intervalima (sl. F).

- Provjerite stanje noževa.
- Škare čuvajte na sigurnom i suhom mjestu koje je izvan dohvata djece.
- Ne postavljajte druge predmete na kućište za smicanje. Sve kvarove treba ispraviti ovlašteni proizvođačev servis.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

PODACI OCJENJIVANJA

| Trimeri za živicu | |
|------------------------------------|-------------|
| Parametarski | Vrijednost |
| Napon napajanja | 230-240V AC |
| Učestalost opskrbe | 50Hz |
| Nazivna snaga | 600 W |
| Brzina mirovanja | 1700 min-1 |
| Širina rezanja | 450mm |
| Duljina šipke za rezanje | 510mm |
| Maksimalna debljina rezanog stabla | 16mm |
| Klasa zaštite | II |
| Misa | 2,45 kg |
| Godina proizvodnje | 2023 |

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

| | |
|---|--|
| Razina zvučnog tlaka | LPA = 91,09dB(A) K=3dB(A) |
| Razina zvučne snage | LWA = 99,09dB(A) K=3dB(A) |
| Vrijednosti ubrzanja vibracija na prednjoj ručki | ah = 3,764m/s ² K=1,5 m/s ² |
| Vrijednosti ubrzanja vibracija na stražnjoj ručki | ah = 3,498m/s ² K=1,5 m/s ² |

Informacije o buci i vibracijama

Razina emisije buke opreme opisana je: razinom emitiranog zvučnog tlaka LpA i razinom zvučne snage LWA (gdje K označava mjernu nesigurnost). Vibracije koje emitira oprema opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija ah (gdje je K mjerna nesigurnost). Razina emisije zvučnog tlaka LpA, razina snage zvuka LWA i vrijednost ubrzanja vibracija ah navedene u ovom priručniku izmjerene su u skladu s normom EN 62841-1:2015+A11. Navedena razina vibracija ah može se koristiti za usporedbu opreme i preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija reprezentativna je samo za osnovnu uporabu jedinice. Ako se jedinica koristi za druge priručniku izmjerene su u drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Na višu razinu vibracija utječe če nedovoljno ili previše rijetko održavanje jedinice. Gore navedeni razlozi mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

Da bi se točno procijenila izloženost vibracijama, potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je jedinica isključena ili kada je uključena, ali se ne koristi za rad. Kada su svi čimbenici točno procijenjeni, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.

Kako bi se korisnika zaštitilo od utjecaja vibracija, trebalo bi provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su cikličko održavanje stroja i radnih alata, osiguravanje odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

Izjava EZ-a o sukladnosti

Proizvođač: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Proizvod: Trimeri za živicu

Model: 52G567

Trgovački naziv: VERTO

Serijski broj: 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdaje se pod isključivom odgovornošću proizvođača.

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva o emisijama buke 2000/14/EZ kako je izmijenjena 2005/88/EZ

Zajamčena razina zvučne snage LWA= 102 dB(A)

Izmjerena razina zvučne snage LWA= 99,1 dB(A) K=3 dB(A)

Direktiva RoHS 2011/65/EU kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I zadovoljava zahtjeve standarda:

EN 62841-1:2015+A11, EN 62841-4-2:2019+A1+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Ova izjava odnosi se samo na strojeve koji su stavljeni na tržište i ne uključuje komponente dođao krajnji korisnik ili ga je naknadno izvršio.

Ime i adresa osobe s boravištem u EU-u ovlaštene za pripremu tehničkog dosjea:

Potpisano u ime:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.K.

2/4 Pograniczna ulica

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Službenik za kvalitetu TOPEX GRUPE

Varšava, 2023-11-20

SR

ПРИРУЧНИК ЗА ТРАНСПЛИОН (КОРИСНИК)

ТРИМЕРИ ХЕЏА

52Г567 - 52Г567

НАПОМЕНА : ПРЕ КОРИШЋЕЊА АПАРАТА ПРОЧИТАЈТЕ ОВАЈ ПРИРУЧНИК ПАЖЉИВО И ЗАДРЖИТЕ ГА ЗА БУДУЋЕ РЕФЕРЕНЦЕ.

СПЕЦИФИЧНЕ БЕЗБЕДНОСНЕ ОДРЕДБЕ

СПЕЦИФИЧНИ ЗАХТЕВИ ЗА ТРИМЕРЕ ХЕЏА

ГЛАВНО НАПАЈАЊЕ

УПОЗОРЕЊЕ : Сигурносне регулативе се морају пратити приликом коришћења тримера коже. Ради ваше безбедности и безбедности посматрача, од вас се тражи да прочитате ова упутства пре коришћења тримера. Од вас се тражи да задржите упутства за касније коришћење.

- Држи све делове тела даље од ноћа. Не покушавајте да вратите материјал који сеије или да га држи уз трљајужи ноћ. Уклоните заглављени материјал тек након што је машина искључена. Тренутак безазлености када кориљење тримера коће моће довести до озбиљних повреда.
- Дрћите алат за изолациону вакуу, јер ноћ моће дожи у контакт са живом ћицом. Контакт ноћа са живом жицом може изазвати појаву напона на металним деловима и довести до електричног шока.
- Држи тример коже поред регулатора када не ради. Увек носи заљтитни омот приликом транспорта или иувања магарца. Паљљиво руковање смањује ризик од повреде од контакта са сеивом.
- Дрћи кабл даље од подруија за сеиене. Током операције, кабл је можда у кожи и случајно исечен.

УПУТСТВА ЗА

- Пре употребе, проверите да ли је кабл неискоришћен или да ли има оштећења или ношње.
- Не користите тример коже ако је кабл за напајање оштећен или изноћен.
- Пре повезивања тримера коже са главним, увек се уверите да се главни напон подудара са напоном назначен на плочи за оцењивање.
- Тример коже мора бити повезан само са електричним инсталацијама опремљеним заосталом тренутном заштитом, што ће прекинути снабдевање струјом ако струја цурења прелази 30mA за мање од 30m.
- Користите одговарајући кабл за напајање на излазу да бисте повезали тример коже.
- Ако се кабл оштели током операције, одмах прекините напајање.

НЕ ДИРАЈТЕ КАБЛ ПРЕ ПРЕКИДАЊА НАПАЈАЊА.

- Држите проширену моћдину подаље од елемената сечења

- Не дозволите деци или било коме ко није упознат са упутствима за рад да би управљаји тримером коже.
- Не сеците док су други у близини.
- **ПОДСЕТНИК**. Оператор или корисник одговоран је за несреће или опасности које се догађају другим особама или окружењу.

ПРИПРЕМЕ ЗА ПРИПРЕМ

- Увек носи иврсту обуку и дуге панталоне док радилћ.
- Увек носите лиину заљтитну опрему како љто су сигурносне наоиаре, заљтита уха.
- Проверите област у којој пажљиво радите и уклоните све објекте који могу изазвати оштећење елемената сечења магара.
- Увек проверите да ли сечиво тримера није оштећено пре употребе.
- Ради тако љто дрћилћ тример са обе руке.
- Обезбедите кабл проширења на регулатор тако да случајно прекидање везе није могуће.

КОРИСТИ СЕ

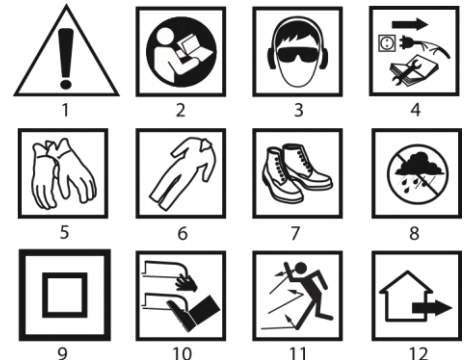
- Ради само по дану или под веома добрим вељтаиким осветљењем.
- Избегавај да иљилћаљ љга на ивици.
- Увек се постарај да ти ноге стоје иврсто.
- Када помераљ тример, искљуи мотор.
- Не користите тримере са оштећеним чуварима, стамбулима или без прикљученог чувара.
- Покрените мотор како вам је наререно да се уверите да су удови далеко од елемената сеиене.
- Уверите се да су вентилационе отворе у стамбене формације без кроћтина.
- Пре него што започнете тример, уверите се да обе руке држе јединицу безбедно.
- Не дрћи руке и ноге близу покретних делова.
- Извучите утикаи из утићница.
 - сваки пут када одшетате од урећјаја;
 - пре провере, чишћења или поправке апарата;
 - након што је елемент сечења ступио у контакт са страним објектом - проверите да ли је машина оштећена.
- Поправке тримера хеца треба да обављају само овлашћена лица.
- Треба користити само резервне делове које препоручује произвоћач.

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕ

- Држите све компоненте у добром стању да бисте били сигурни да ће тример коже радити безбедно.
- Замените излизане или оштећене делове да би се одржала безбедност.
- Заљтитите тример коће од влаге.
- Дрћите се подаље од дохвата деце и са иуварем сеиене.

ПАЋЊА , ПАЋЊА! Упркос инхерентно безбедном дизајну, коришћењу безбедносних мера и додатним заштитним мерама, увек постоји ризик од поврећених заосталих повреда током операције.

ОБЈАЋЕЊЕ УПОТРЕБЕ ПИКТОГРАМА.



1. Предузми посебне мере опреза.
2. Прочитајте упутства за рад, посматрајте упозорења и безбедносне услове који су садржани овде!
3. Носите личну заштитну опрему (сигурносне наоиаре, заштита ушима)
4. Искључи кабл за напајање пре него што се сервисирају или поправе.
5. Користи заштитне рукавице
6. Користите заштитну одећу
7. Користи заштитну обућу
8. Заштита од влаге
9. Друга класа заштите
10. Држите удове подалье од елемената сечења
11. Иувај се крхотина.
12. За употребу вани

ИЗГРАДЊА И ПРИМЕНА

Пример коже је ручни алат који се вози једним фазним комутатор мотором и не захтева заштитно земљиште (класа изолације ИИ). Мараме описане су намењене за рад у домаћој башти као што су сечење жбуна, грмља и грмља. Било која друга употреба која није дозвољена у следећим упутствима може довести до оштећења магарца и представљати озбиљан ризик за корисника. Тример је намењен само за аматере.

Не злоупотребујте уређај.

ОПИС ГРАФИЧКИХ СТРАНИЦА

Нумерисање испод се односи на компоненте јединица приказана на графичким страницама овог приручника.

1. Шнала са ножем
2. Руини иувар.
3. Регулатор водича
4. Прекидач дугмета за закључавање
5. Основни регулатор
6. Пребацавање на прекидач
7. Дршач кабла

* Можда постоје разлике између цртежа и производа

ОПРЕМА И ОПРЕМА

- Заклон за дршач ноћа. 1
- рачунар
- Руини иувар. 1 рачунар
- Најебао си рачунара 4

ПРИПРЕМА ЗА РАД

ПРИЛАГОДЈАВАЊЕ РУИНОГ ИУВАРА

- Прозирног ручног чувара са великом површином штити се од повреда, док омогућава добар поглед на шанку са ножем.
- - Поставите ручног чувара (2) на шрафове и већите са обезбеђеним шрафовима (смокве).

ОПЕРАЦИЈА / ПОСТАВКА

Главни напон мора одговарати напону назнаиеном на маказама.

- ИСКЉУЧЕНО

Пример које има сигурносни прекидаи, који треба да активира обе руке.

Укључивање - притисните дугме за закључавање комутатора (4) и док држите притисњено притисните дугме прекидача (7).

Искључивање - отпусти притисак на дугме комутатора (7) или дугме за закључавање прекидача (4).

Мачаре не раде док се дугме за закључавање прекидача (4) на регулатору водича (3) истовремено не притисне једном руком, а прекидач (7) на основном регулатору (6) притиснутом другом руком. Ако се прекине притисак на једном прекидаиу, зауставља операцију љапнела. Сигурносна коиница на покрету сеиива зауставља сеиива за мање од 1 с након што се прекидаи ослободи.

УПУТСТВА ЗА БЕЗБЕДНУ УПОТРЕБУ

Пажљиво прегледајте ограду за неидљиве објекте као што су ограде, мрежа, итд.

- Повежите маске са одговарајућим каблом за проширење.
- Поправите кабл проширења у држешци кабла (8) (Фиг. Б).

- Када се подељавају дуге гране, посао би требало постепено да се ради, у слојевима.
- Магарце се морају користити само када је ћивеца сува.
- Када посао буде завршен, замените поклопце са ноћевима.

СКРАЋИВАЊЕ КОЖЕ

- Поред скраћивање ћиве ћиве, мараме се могу користити и за свеие ћбуње и ћбуње.
- Најбољи резултат сечења добија се тако што води траку са оштрицама тако да је уперен у угао од око 150 до коже.
- Двострана трака са ножем и контра-ротирајући ножеви омогућавају сечење у оба правца или у покрету (Фиг. Ц).
- Да би се постигла униформна висина, превидено је да растегнете конопац или конопац дуж исечене ивице коже. Гране које прекораче означену линију треба одсећи (Фиг. Д).
- Да бисте водили гране испод ноћева, померајте барку са ноћем право напред или назад дућ линије сеиива.
- Стране коже треба скратити помоћу закривљене покрете, од дна до врха (Фиг. Е).

ОПЕРАЦИЈА И ОДРЖАВАЊЕ

Ишчепите кабл за напајање из главне прикључког пре него што извршите било коју инсталацију, прилагођавање, поправку или операцију. Иувајте се због олтрних ивица сеиива. Када маске нису у употреби бар са ноћевима увек треба да буду залтжжене од стране иуваара.

ЧИШЋЕЊЕ

- Тело магарца и пластичних делова треба очистити меком четкицом и крпама.
- Не користите воду или агенте који садрже солвентне или гланцају агенте.
- Уверите се да су вентилациони отвори у магарцима увек неометени.

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕ

- Прегледај маске за очигледне мане као што су лабаво или оштећено сечиво, лабаве шрафове и изношене или оштећене компоненте.
- Проверите да ли су поклопци и сигурносни уређаји неоштећени и правилно уклоњени. Извршите све неопходне поправке и одржавање пре коришћења магарца.
- Оиистите траку са ноћевима после сваке употребе и попрскајте је конзервативним спрејом. Током дужих послова препоручује се подмазивање ножева танким слојем уља у редовним интервалима (Фиг. Ф).
- Провери стање ноћевима.
- Продавница магарца на сигурном, сувом месту које је ван досега деце.
- Немој да ставиљ друге предмете на кужиљте. Све кварове треба да реализује услуга овлашћеног произвођача.

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

ПОДАЦИ О ОЦЕЊИВАЊУ

| Тримери коже | | |
|-------------------------------------|--|----------------------|
| Параметар : параметар | | Вредност у вредности |
| Напон снабдевања | | 230-240В АЦ |
| Учесталост снабдевања | | 50 Хз - 50Хз |
| Оцењена снага | | 600 W |
| Брзина у мирању | | 1700 мин-1 |
| Ширина сечења | | 450мм |
| Дужина траке за сечење | | 510мм |
| Максимална дебљина исечене стабљине | | 16мм, 16мм |
| Класа заштите | | ИИ |
| Масовна маса | | 2,45 кг |
| Година производње | | 2023 |

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈИ

| | |
|---|---|
| Ниво звучног притиска | ЛПА = 91.09дБ(А) К = 3дБ(А) |
| Ниво напајања звука | ЛWA = 99.09дБ(А) К = 3дБ(А) |
| Вредности убрзавања вибрација на предњем регулатору | ax = 3.764м/с ² К = 1.5 м/с ² |
| Вредности убрзања вибрација на задњем регулатору | ax = 3.498м/с ² К = 1.5 м/с ² |

Информација о буци и вибрацијама

Ниво емитијујећ звука опреме описује: емитиран ниво звучног притиска ЛПА и ниво снаге звука ЛВА (где К оцртава неизвесност мерења). Вибрације које емитију опрема описују се према вредности узбрана вибрација ах (где је К неизвесност мере). Ниво емитовања звука ЛПА , ниво снаге звука ЛВА и вредност узбрана вибрација наведена у овом приручнику мери се у складу са ЕН 62841-1:2015 + А11. Наведени ниво вибрације ах може се користити за упоређивање опреме и прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Ниво вибрације који се цитира је само представник основне употребе јединице. Ако се јединица користи за друге апликације или за друге радне алатке, ниво вибрације може да се промени. На вибрације ће утицати недовољан или сувише нерегулантно одржавање јединице. Разлози наведени горенаведени могу довести до повећања изложености вибрацијама током читавог радног периода.

Да бисте тачно проценили изложеност вибрацијама, потребно је узети у обзир периоде када је јединица искључена или када се она укључи, али се не користи за рад. Када се сви фактори прецизно процене, укључна изложеност вибрацијама може бити знатно нижа.

Да би се заштитио корисник од ефеката вибрације, треба спровести додатне безбедносне мере, као што су бициклично одржавање машине и радних алата, обезбеђивање одговарајуће температуре руке и одговарајуће радне организације.

GR

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΗΤΗ)

ΤΡΟΧΟΜΕΤΡΗΣΗΣ ΠΕΖΟΔΡΟΜΩΝ

52G567

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΑ ΚΛΑΔΕΥΤΗΡΙΑ ΦΡΑΚΤΩΝ

ΤΡΟΦΟΔΟΤΟΥΜΕΝΟ ΑΠΟ ΤΟ ΔΙΚΤΥΟ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κατά τη χρήση του ψαλιδιού φρακτών πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας. Για τη δική σας ασφάλεια και την ασφάλεια των παρευρισκόμενων, σας ζητείται να διαβήσετε αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το ψαλιδί φρακτών. Σας ζητείται να φυλάξετε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

- Κρατήστε όλα τα μέρη του σώματος μακριά από το μαχαίρι. Μην προσπαθήσετε να στρώσετε προς τα πίσω το υλικό που κόβεται ή να το κρατήσετε ενάντια στο μαχαίρι που κινείται. Αφαιρέите το μπλοκαρισμένο υλικό μόνο αφού απενεργοποιήσετε το μηχανήμα. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ψαλιδιού φρακτών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τα μονωμένα επίπεδα της λαβής, καθώς το μαχαίρι μπορεί να έρθει σε επαφή με το ηλεκτροφόρο καλώδιο. Η επαφή του μαχαίριου με το ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να προκαλέσει την εμφάνιση τάσης στα μεταλλικά μέρη και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- Κρατάτε το ψαλιδί φράχτη από τη λαβή όταν δεν εργάζεστε. Φοράτε πάντα προστατευτικό κάλυμμα όταν μεταφέρετε ή αποθηκεύετε το ψαλιδί. Ο προσεκτικός χειρισμός μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού από την επαφή με τη λεπίδα.
- Κρατήστε το καλώδιο μακριά από την περιοχή κοπής. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, το καλώδιο μπορεί να βρεθεί στον φράχτη και να κοπεί κατά λάθος.

ΟΔΗΓΙΕΣ

- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε το ξετυλιγμένο καλώδιο τροφοδοσίας για ζημιά ή φθορά.
- Μην χρησιμοποιείτε το χορτοκοπτικό εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά ή είναι φθαρμένο.
- Πριν συνδέσετε το ψαλιδί φρακτών στο δίκτυο, βεβαιωθείτε πάντα ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου της μονάδας.
- Το χορτοκοπτικό πρέπει να συνδέεται μόνο σε ηλεκτρική εγκατάσταση που διαθέτει προστασία από το ρεύμα διαρροής, η

οποία θα διακόψει την παροχή ρεύματος εάν το ρεύμα διαρροής υπερβεί τα 30mA σε λιγότερο από 30ms.

- Χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο καλώδιο ρεύματος εξωτερικού χώρου για να συνδέσετε το ψαλιδί φρακτών.
- Εάν το καλώδιο υποστεί ζημιά κατά τη λειτουργία, αποσυνδέστε αμέσως την παροχή ρεύματος.

ΜΗΝ ΑΓΙΤΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ.

- Κρατήστε το εκτεταμένο καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από τα στοιχεία κοπής
- Μην επιτρέψετε σε παιδιά ή σε άτομα που δεν έχουν εξοικωωθεί με τις οδηγίες χρήσης να χειρίζονται το ψαλιδί φρακτών.
- Μην κόβετε τον φράχτη όταν είναι κοντά άλλοι άνθρωποι.
- **ΥΠΕΝΘΥΜΙΣΗ.** Ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους που προκύπτουν για άλλα άτομα ή το περιβάλλον.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

- Φοράτε πάντα ανθεκτικά υποδημάτα και μακριά παντελόνια όταν εργάζεστε.
- Φοράτε πάντα εξοπλισμό ατομικής προστασίας, όπως γυαλιά ασφαλείας, υψοασπίδες.
- Ελέγξτε προσεκτικά την περιοχή όπου θα εργαστείτε και απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στα κοπτικά στοιχεία του ψαλιδιού.
- Ελέγχετε πάντα ότι η λεπίδα του ψαλιδιού φράχτη δεν έχει υποστεί ζημιά πριν από τη χρήση.
- Εργαστείτε κρατώντας το χορτοκοπτικό με τα δύο χέρια.
- Ασφαλίστε το καλώδιο επέκτασης στη λαβή, ώστε να μην είναι δυνατή η τυχαία αποσύνδεση.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ

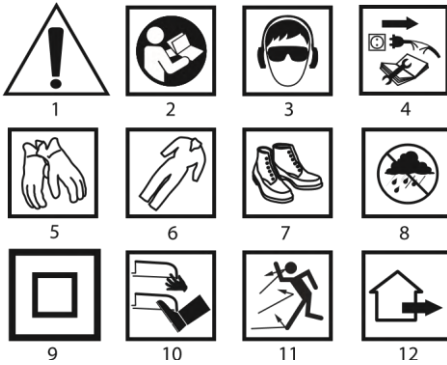
- Εργαστείτε μόνο στο φως της ημέρας ή κάτω από πολύ καλό τεχνητό φωτισμό.
- Αποφύγετε το κλάδεμα ενός βρεγμένου φράχτη.
- Βεβαιωθείτε πάντα ότι τα πόδια σας στέκονται σταθερά.
- Όταν μετακινείτε το ψαλιδί φρακτών, σβήστε τον κινητήρα.
- Μην χρησιμοποιείτε χορτοκοπτικά με κατεστραμμένα προστατευτικά, περιβλήματα ή χωρίς προστατευμένα προστατευτικά.
- Εκκινήστε τον κινητήρα σύμφωνα με τις οδηγίες, φροντίζοντας τα άκρα να βρίσκονται μακριά από το στοιχείο κοπής.
- Βεβαιωθείτε ότι τα ανολιγάνα εξαρτήματα στο περιβλήμα δεν έχουν υπολειμματα.
- Πριν ξεκινήσετε το χορτοκοπτικό, βεβαιωθείτε ότι και τα δύο χέρια κρατούν τη μονάδα με ασφάλεια.
- Μην κρατάτε τα χέρια και τα πόδια σας κοντά σε κινούμενα μέρη.
- Τραβήξτε το φως από την πρίζα:
 - κάθε φορά που απομακρύνετε από τη συσκευή,
 - πριν από τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή την επισκευή της συσκευής,
 - μετά την επαφή του κοπτικού στοιχείου με ξένο αντικείμενο - ελέγξτε ότι το μηχανήμα δεν έχει υποστεί ζημιά.
- Οι επισκευές στα χορτοκοπτικά θα πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο ανταλλακτικά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Διατηρείτε όλα τα εξαρτήματα σε καλή κατάσταση για να είστε σίγουροι ότι το ψαλιδί φρακτών θα λειτουργεί με ασφάλεια.
- Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη για να διατηρήσετε την ασφάλεια.
- Προστατέψτε το ψαλιδί φρακτών από την υγρασία.
- Φυλάσσετε μακριά από παιδιά και με το προστατευτικό στοιχείο κοπής τοποθετημένο.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πάντα να εγγενώς ασφαλή σχεδιασμό, τη χρήση μέτρων ασφαλείας και πρόσθετων μέτρων προστασίας, υπάρχει πάντα κίνδυνος υπολειπόμενου τραυματισμού κατά τη λειτουργία.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΩΝ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ.



1. Προσοχή Λάβετε ειδικές προφυλάξεις
2. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας, τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
3. Φοράτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, ωτοασπίδες)
4. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα πριν από εργασίες συντήρησης ή επισκευής.
5. Χρήση προστατευτικών γαντιών
6. Χρήση προστατευτικού ρουχιού
7. Χρήση προστατευτικών υποδημάτων
8. Προστασία από την υγρασία
9. Κατηγορία προστασίας δύο
10. Κρατήστε τα άκρα σας μακριά από τα στοιχεία κοπής
11. Προσοχή στα συντρίμια
12. Για εξωτερική χρήση

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Το ψαλίδι φρακτών είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο χειρός που κινείται από μονοφασικό κινητήρα με μετατροπέα και δεν απαιτεί προστατευτική γείωση (κλάση μόνωσης II). Το περιγραφόμενο ψαλίδι προορίζεται να χρησιμοποιηθεί για οικιακές εργασίες στον κήπο, όπως η κοπή φρακτών, θάμνων και θάμνων. Οποιαδήποτε άλλη χρήση που δεν επιτρέπεται στις ακόλουθες οδηγίες χρήσης μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του ψαλιδιού και να θέσει σε σοβαρό κίνδυνο τον χρήστη. Το ψαλίδι φρακτών προορίζεται μόνο για ερασιτεχνική χρήση.

Μην κάνετε κακή χρήση της συσκευής.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΕΛΙΔΩΝ

Η αρίθμηση που ακολουθεί αναφέρεται στα εξαρτήματα της μονάδας που εμφανίζονται στις σελίδες γραφικών του παρόντος εγχειριδίου.

1. Μπάρα μαχαιριού
2. Προστατευτικό χειρός
3. Λαβή οδηγού
4. Κουμπί κλειδώματος διακόπτη
5. Βασική λαβή
6. Διακόπτης
7. Υποδοχή καλωδίου

* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του σχεδίου και του προϊόντος

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

- Κάλυμμα για θήκη μαχαιριού 1 τεμάχιο
- Προστατευτικό χειρός 1 τεμάχιο
- Βίδα 4 τεμάχια

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΥ ΧΕΙΡΟΣ

Ένα διαφανές προστατευτικό χεριού με μεγάλη επιφάνεια προστατεύει από τραυματισμούς, ενώ επιτρέπει την καλή θέα της ράβδου του μαχαιριού.

- Τοποθετήστε το προστατευτικό χειρός (2) στο περίβλημα του ψαλιδιού και στερεώστε το με τις παρεχόμενες βίδες (εικ. Α).

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΠΥΘΜΙΣΕΙΣ

Η τάση δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του ψαλιδιού.

ON - OFF

Το χροτοκοπτικό διαθέτει διακόπτη ασφαλείας, ο οποίος απαιτεί τη χρήση και των δύο χεριών για την ενεργοποίηση.

Ενεργοποίηση - πατήστε το κουμπί ασφάλισης του διακόπτη (4) και, ενώ το κρατάτε πατημένο, πατήστε το κουμπί του διακόπτη (7).

Απενεργοποίηση - αφήστε την πίεση στο κουμπί του διακόπτη (7) ή στο κουμπί ασφάλισης του διακόπτη (4).

Το ψαλίδι δεν λειτουργεί μέχρι να πατηθεί ταυτόχρονα με το ένα χέρι το κουμπί κλειδώματος του διακόπτη (4) στη λαβή οδηγού (3) και με το άλλο χέρι ο διακόπτης (7) στη λαβή βάσης (6). Η απελευθέρωση της πίεσης σε έναν από τους διακόπτες διακόπτει τη λειτουργία του ψαλιδιού. Το φρένο ασφαλείας στην κίνηση των λεπίδων σταματά τις λεπίδες σε λιγότερο από 1 s μετά την απελευθέρωση του διακόπτη.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΗ ΧΡΗΣΗ

Επιθεωρήστε προσεκτικά τον φράχτη για αόρατα αντικείμενα όπως φράχτες, δίκτυα κ.λπ. πριν ξεκινήσετε τις εργασίες.

- Συνδέστε το ψαλίδι σε ένα κατάλληλο καλώδιο επέκτασης.
- Βεβαιώστε το καλώδιο προέκτασης στη θήκη καλωδίων (8) (Σχ. Β).
- Όταν κλαδεύετε μεγάλα κλαδιά, η εργασία πρέπει να γίνεται σταδιακά, σε στρώματα.
- Το ψαλίδι πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο όταν ο θάμνος είναι στεγνός.
- Όταν ολοκληρωθούν οι εργασίες, τοποθετήστε το κάλυμμα της μπάρας μαχαιριού.

ΠΕΡΙΚΟΠΗ ΑΚΡΩΝ

- Εκτός από τα κλάδεμα των φράχτων, τα ψαλιδία μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για το κλάδεμα θάμνων και φυγανιών.
- Το καλύτερο αποτέλεσμα κοπής επιτυγχάνεται με την καθοδήγηση της ράβδου της λεπίδας έτσι ώστε να είναι στραμμένη σε γωνία περίπου 150 προς τον φράκτη.
- Η μπάρα μαχαιριών διπλής όψης και τα αντίθετα περιστρεφόμενα μαχαιρία επιτρέπουν την κοπή και προς τις δύο κατευθύνσεις ή με ταλαντωόμενη κίνηση (Εικ. Γ).
- Για να επιτύχετε ομοιόμορφο ύψος του φράχτη, συνιστάται να τεντώσετε έναν σπάγκο ή ένα σχοινί κατά μήκος της κομμένης άκρης του φράχτη. Τα κλαδιά που προεξέχουν από τη σηματοδοτημένη γραμμή πρέπει να κόβονται (Εικ. Δ).
- Για να οδηγήσετε τα κλαδιά κάτω από τα μαχαιρία, μετακινήστε τη ράβδο μαχαιριού ομοιόμορφα προς τα εμπρός ή προς τα πίσω κατά μήκος της γραμμής κοπής.
- Οι πλευρές του φράχτη πρέπει να κλαδεύονται με καμπύλη κίνηση, από κάτω προς τα πάνω (Εικ. Ε).

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εγκατάσταση, ρύθμιση, επισκευή ή λειτουργία. Να είστε προσεκτικοί λόγω των αιχμηρών άκρων των λεπίδων κοπής. Όταν το ψαλίδι δεν χρησιμοποιείται, η ράβδος μαχαιριών πρέπει πάντα να προστατεύεται από ένα προστατευτικό.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Το σώμα του ψαλιδιού και τα πλαστικά μέρη πρέπει να καθαρίζονται με μια μαλακή βούρτσα και ένα πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή μέσα που περιέχουν διαλύτες ή υαλιστικά.
- Βεβαιωθείτε ότι οι σχισμές εξαερισμού στο περίβλημα του ψαλιδιού δεν εμποδίζονται πάντα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Ελέγξτε το ψαλίδι για εμφανή ελαττώματα, όπως χαλαρή ή κατεστραμμένη λεπίδα, χαλαρές βιδωτές συνδέσεις και φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα.
- Ελέγξτε ότι τα καλύμματα και οι διατάξεις ασφαλείας είναι άθικτα και σωστά τοποθετημένα. Πραγματοποιήστε τις απαραίτητες εργασίες συντήρησης και επισκευής πριν χρησιμοποιήσετε το ψαλίδι.
- Καθαρίζετε τη ράβδο μαχαιριού μετά από κάθε χρήση και ωεκάζετε την με ένα συντηρητικό σπρέι. Κατά τη διάρκεια εργασιών μεγαλύτερης διάρκειας, συνιστάται να λιπαίνετε τα μαχαιρία με ένα λεπτό στρώμα λαδιού σε τακτά χρονικά διαστήματα (Εικ. F).
- Ελέγξτε την κατάσταση των λεπίδων των μαχαιριών.

- Αποθηκεύστε το ψαλίδι σε ασφαλές, στεγνό μέρος, μακριά από παιδιά.
- Μην τοποθετείτε άλλα αντικείμενα πάνω στο περίβλημα του ψαλιδιού. Τυχόν βλάβες θα πρέπει να αποκαθίστανται από εξουσιοδοτημένο σέρβις του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ

| Ψαλίδια μπορντούρας | |
|--------------------------------------|-------------|
| Παράμετρος | Αξία |
| Τάση τροφοδοσίας | 230-240V AC |
| Συχνότητα τροφοδοσίας | 50Hz |
| Ονομαστική ισχύς | 600 W |
| Ταχύτητα ρελαντί | 1700 min-1 |
| Πλάτος κοπής | 450mm |
| Μήκος ράβδου κοπής | 510mm |
| Μέγιστο πάχος του κομμένου στελέχους | 16mm |
| Κατηγορία προστασίας | II |
| Μάζα | 2,45 kg |
| Έτος παραγωγής | 2023 |

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

| | |
|--|-------------------------------------|
| Επίπεδο ηχητικής πίεσης | $L_{PA} = 91,09dB(A)$ $K=3dB(A)$ |
| Επίπεδο ηχητικής ισχύος | $L_{WA} = 99,09dB(A)$ $K=3dB(A)$ |
| Τιμές επιτάχυνσης κραδασμών στην μπροστινή λαβή | $a_h = 3,764m/s^2$ $K=1,5 m/s^2$ |
| Τιμές επιτάχυνσης κραδασμών στην οπίσθια χειρολαβή | $a_h = 3,498m/s^2$ $K=1,5 m/s^2$ |

Πληροφορίες για το θόρυβο και τους κραδασμούς

Η στάθμη εκπομπής θορύβου του εξοπλισμού περιγράφεται από: τη στάθμη εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης L_{PA} και τη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τον εξοπλισμό περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης των δονήσεων a_h (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης).

Η στάθμη εκπομπής ηχητικής πίεσης L_{PA} , η στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h που καθορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1:2015+A11. Το καθορισμένο επίπεδο δόνησης a_h μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση του εξοπλισμού και για την προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης σε δονήσεις.

Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τη βασική χρήση της μονάδας. Εάν η μονάδα χρησιμοποιηθεί για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο κραδασμών ενδέχεται να αλλάξει. Τα υψηλότερα επίπεδα κραδασμών επηρεάζονται από την ανεπαρκή ή πολύ σπάνια συντήρηση της μονάδας. Οι παραπάνω λόγοι μπορεί να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε κραδασμούς καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου εργασίας.

Για να εκτιμηθεί με ακρίβεια η έκθεση σε κραδασμούς, είναι απαραίτητο να ληφθούν υπόψη οι περιόδοι κατά τις οποίες η μονάδα είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Όταν όλοι οι παράγοντες εκτιμώνται με ακρίβεια, η συνολική έκθεση σε δονήσεις μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, θα πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως η κυκλική συντήρηση του μηχανήματος και των εργαλείων εργασίας, η εξασφάλιση επαρκούς θερμοκρασίας για τα χέρια και η σωστή οργάνωση της εργασίας.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Πρόϊον: Φυλλοκοπτική: Ψαλίδια μπορντούρας

Μοντέλο: 52G567

Εμπορική ονομασία: VERTO

Σειριακός αριθμός: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται ανωτέρω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα

Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ

Οδηγία 2000/14/ΕΚ για τις εκπομπές θορύβου, όπως τροποποιήθηκε από την 2005/88/ΕΚ

Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA} = 102 dB(A)$

Μετρούμενη στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA} = 99,1 dB(A)$ $K=3 dB(A)$

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και τηληρό τις απαιτήσεις των προτύπων:

EN 62841-1:2015+A11, EN 62841-4-2:2019+A1+A11

EN IEC 55014-1:2021- EN IEC 55014-2:2021- EN IEC 61000-3-

2:2019/A1:2021- EN 61000-3-3:2013/A2:2021,

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση αφορά μόνο τα μηχανήματα όπως διατίθενται στην αγορά και δεν περιλαμβάνει εξαρτήματα προστίθενται από τον τελικό χρήστη ή πραγματοποιούνται από αυτόν/αυτήν εκ των υστέρων.

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του κατοίκου της ΕΕ που είναι εξουσιοδοτημένος να προστοιμάσει τον τεχνικό φάκελο:

Υπογράφεται εξ ονόματος:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 οδός Pograniczna

02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Υπεύθυνος ποιότητας

Βαρσοβία, 2023-11-20

ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO) RECORDATORIAS DE BORDES

52G567

NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL APARATO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y CONSÉRVELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

DISPOSICIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

REQUISITOS ESPECÍFICOS PARA LOS CORTASETOS

CON RED

ADVERTENCIA: Al utilizar el cortasetos deben observarse las normas de seguridad. Por su propia seguridad y la de los demás, le rogamos que lea estas instrucciones antes de utilizar el cortasetos. Conserve las instrucciones para su uso posterior.

- Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla. No intente empujar hacia atrás el material que está cortando ni sujetarlo contra la cuchilla en marcha. Retire el material atascado sólo después de desconectar la máquina. Un momento de distracción al utilizar el cortasetos puede provocar lesiones graves.
- Sujete la herramienta eléctrica por los planos aislados del mango, ya que la cuchilla puede entrar en contacto con el cable bajo tensión. El contacto de la cuchilla con un cable bajo tensión puede hacer que aparezca tensión en las piezas metálicas y provocar una descarga eléctrica.
- Sujete la tijera cortasetos por el mango cuando no esté trabajando. Lleve siempre una funda protectora cuando transporte o guarde la tijera cortasetos. Un manejo cuidadoso reduce el riesgo de lesiones por contacto con la cuchilla.
- Mantenga el cable alejado de la zona de corte. Durante el funcionamiento, el cable puede quedar en el seto y cortarse accidentalmente.

INSTRUCCIONES

- Antes de utilizarlo, compruebe si el cable de alimentación desenrollado está dañado o desgastado.
- No utilice el cortasetos si el cable de alimentación está dañado o desgastado.
- Antes de conectar el cortasetos a la red eléctrica, asegúrese siempre de que la tensión de red coincide con la indicada en la placa de características del aparato.
- El cortasetos sólo debe conectarse a una instalación eléctrica equipada con protección de corriente residual, que interrumpirá el suministro eléctrico si la corriente de fuga supera los 30 mA en menos de 30 ms.
- Utilice un cable de alimentación adecuado para exteriores para conectar el cortasetos.

- Si el cable se daña durante el funcionamiento, desconecte inmediatamente la fuente de alimentación.

NO TOQUE EL CABLE ANTES DE DESCONECTAR LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN.

- Mantenga el cable de alimentación extendido alejado de los elementos de corte
- No permita que niños o personas no familiarizadas con el manual de instrucciones manejen el cortasetos.
- No cortes el seto cuando haya otras personas cerca.
- **RECORDATORIO.** El operador o usuario es responsable de los accidentes o peligros que puedan ocurrir a otras personas o al medio ambiente.

PREPARACIÓN

- Lleve siempre calzado resistente y pantalones largos cuando trabaje.
- Lleve siempre equipo de protección personal, como gafas de seguridad y protección auditiva.
- Compruebe cuidadosamente la zona en la que va a trabajar y retire todos los objetos que puedan dañar los elementos cortantes de la cizalla.
- Compruebe siempre que la cuchilla del cortasetos no esté dañada antes de utilizarlo.
- Trabaje sujetando el cortasetos con ambas manos.
- Fije el cable alargador a la empuñadura para que no pueda desconectarse accidentalmente.

UTILICE

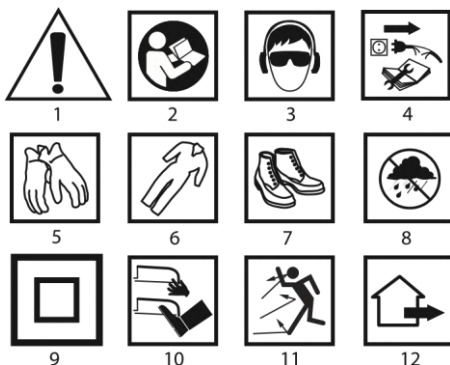
- Trabaje sólo a la luz del día o con muy buena iluminación artificial.
- Evite podar un seto húmedo.
- Asegúrate siempre de que tus piernas se mantienen firmes.
- Al desplazar el cortasetos, apague el motor.
- No utilice cortasetos con protectores o carcasa dañados o sin protectores acoplados.
- Arranque el motor según las instrucciones asegurándose de que las ramas estén alejadas del elemento de corte.
- Asegúrese de que las aberturas de ventilación de la carcasa estén libres de residuos.
- Antes de arrancar el cortasetos, asegúrese de que ambas manos sujetan firmemente el aparato.
- No acerque las manos ni los pies a las piezas en movimiento.
- Desconecta el enchufe de la toma de corriente:
 - cada vez que te alejas del dispositivo;
 - antes de revisar, limpiar o reparar el aparato;
 - después de que el elemento de corte haya entrado en contacto con un objeto extraño - compruebe que la máquina no esté dañada.
- Las reparaciones de las tijeras cortasetos sólo deben ser realizadas por personas autorizadas.
- Sólo deben utilizarse las piezas de repuesto recomendadas por el fabricante.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Mantenga todos los componentes en buen estado para asegurarse de que el cortasetos funcionará de forma segura.
- Sustituya las piezas desgastadas o dañadas para mantener la seguridad.
- Proteja el cortasetos de la humedad.
- Mantener fuera del alcance de los niños y con la protección del elemento cortante puesta.

ATENCIÓN A pesar del diseño intrínsecamente seguro, el uso de medidas de seguridad y medidas de protección adicionales, siempre existe el riesgo de lesiones residuales durante el funcionamiento.

EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS.



1. Precaución Tome precauciones especiales
2. Lea el manual de instrucciones y observe las advertencias y condiciones de seguridad que contiene.
3. Llevar equipo de protección individual (gafas protectoras, protección auditiva)
4. Desenchufe el cable de alimentación antes de realizar trabajos de mantenimiento o reparación.
5. Utilizar guantes de protección
6. Utilizar ropa de protección
7. Utilizar calzado de protección
8. Proteger de la humedad
9. Clase de protección dos
10. Mantenga las extremidades alejadas de los elementos cortantes
11. Cuidado con los escombros
12. Para exteriores

CONSTRUCCIÓN Y APLICACIÓN

La tijera cortasetos es una herramienta eléctrica manual accionada por un motor conmutador monofásico y no requiere toma de tierra de protección (clase de aislamiento II). Las tijeras descritas están destinadas a trabajos domésticos de jardinería, como cortar setos, arbustos y matas. Cualquier otro uso no permitido en el siguiente manual de instrucciones puede provocar daños en la tijera y suponer un grave peligro para el usuario. La tijera cortasetos está destinada exclusivamente a un uso no profesional.

No utilices el aparato de forma indebida.

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La numeración que figura a continuación se refiere a los componentes de la unidad que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

1. Barra de cuchillos
2. Guardamanos
3. Asa guía
4. Botón de bloqueo del interruptor
5. Asa básica
6. Interruptor
7. Soporte para cables

* Puede haber diferencias entre el dibujo y el producto

EQUIPOS Y ACCESORIOS

- Tapa para portacuchillos 1 unidad
- Guardamanos 1 pieza
- Tornillo 4 unid.

PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

MONTAJE DE UN PROTECTOR DE MANO

- Un protector de mano transparente con una gran superficie protege contra lesiones al tiempo que permite una buena visión de la barra del cuchillo.
- - Coloque el protector de mano (2) en la carcasa de la cizalla y fíjelo con los tornillos suministrados (fig. A).

FUNCIONAMIENTO / AJUSTES

La tensión de red debe corresponder a la tensión indicada en la placa de características de la cizalla.

ON - OFF

El cortasetos dispone de un interruptor de seguridad que requiere el uso de ambas manos para activarlo.

Encendido - pulse el botón de bloqueo del interruptor (4) y, manteniéndolo pulsado, pulse el botón del interruptor (7).

Desconexión - suelte la presión sobre el botón interruptor (7) o el botón de bloqueo del interruptor (4).

La cizalla no funciona hasta que se pulsan simultáneamente con una mano el botón de bloqueo del interruptor (4) del mango guía (3) y con la otra el interruptor (7) del mango base (6). Al soltar la presión sobre uno de los interruptores se detiene el funcionamiento de la cizalla. El freno de seguridad del movimiento de las cuchillas detiene las cuchillas en menos de 1 s después de soltar el interruptor.

INSTRUCCIONES PARA UN USO SEGURO

Inspeccione cuidadosamente el seto en busca de objetos invisibles como vallas, redes, etc. antes de empezar a trabajar. Conecte las tijeras a un alargador adecuado.

Fije el cable alargador en el portacables (8) (fig. B).

Al podar ramas largas, el trabajo debe realizarse gradualmente, por capas.

Las tijeras sólo deben utilizarse cuando el seto esté seco.

Una vez finalizado el trabajo, vuelva a colocar la cubierta de la barra de cuchillas.

RECORTE DE BORDES

- Además de para recortar setos, las tijeras también pueden utilizarse para recortar arbustos y matas.
- El mejor resultado de corte se obtiene guiando la barra de la cuchilla de modo que apunte en un ángulo de unos 150 con respecto al seto.
- La barra de cuchillas de doble cara y las cuchillas contrarrotantes permiten cortar en ambas direcciones o con un movimiento oscilante (Fig. C).
- Para conseguir una altura uniforme del seto, es aconsejable estirar un cordel o cuerda a lo largo del borde cortado del seto. Las ramas que sobresalgan de la línea marcada deben cortarse (Fig. D).
- Para guiar las ramas bajo las cuchillas, mueva la barra de cuchillas uniformemente hacia delante o hacia atrás a lo largo de la línea de corte.
- Los lados del seto deben recortarse con un movimiento curvo, de abajo hacia arriba (Fig. E).

FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente antes de realizar cualquier operación de instalación, ajuste, reparación o funcionamiento. Tenga cuidado debido a los bordes afilados de las cuchillas de corte. Cuando la cizalla no esté en uso, la barra de cuchillas debe estar siempre protegida por un protector.

LIMPIEZA

- El cuerpo de la cizalla y las piezas de plástico deben limpiarse con un cepillo suave y un paño.
- No utilice agua ni productos que contengan disolventes o agentes abrillantadores.
- Asegúrese de que las ranuras de ventilación de la carcasa de la cizalla estén siempre despejadas.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Inspeccione la cizalla en busca de defectos evidentes, como una cuchilla suelta o dañada, uniones atornilladas sueltas y componentes desgastados o dañados.
- Compruebe que las cubiertas y los dispositivos de seguridad no estén dañados y estén bien colocados. Realice los trabajos de mantenimiento y reparación necesarios antes de utilizar la cizalla.
- Limpie la barra de cuchillas después de cada uso y rocíela con un spray conservante. Durante los trabajos más largos, se recomienda lubricar las cuchillas con una fina capa de aceite a intervalos regulares (Fig. F).
- Compruebe el estado de las hojas de los cuchillos.
- Guarde las tijeras en un lugar seguro, seco y fuera del alcance de los niños.
- No coloque otros objetos sobre la carcasa de la cizalla. Cualquier avería debe ser subsanada por un servicio técnico autorizado por el fabricante.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

DATOS DE CLASIFICACIÓN

| Cortasetos | |
|----------------------------------|--------------|
| Parámetro | Valor |
| Tensión de alimentación | 230-240 V CA |
| Frecuencia de suministro | 50 Hz |
| Potencia nominal | 600 W |
| Velocidad de ralenti | 1700 min-1 |
| Anchura de corte | 450 mm |
| Longitud de la barra de corte | 510 mm |
| Espesor máximo del tallo cortado | 16 mm |
| Clase de protección | II |
| Masa | 2,45 kg |
| Año de producción | 2023 |

DATOS SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES

| | |
|--|---|
| Nivel de presión sonora | $L_{pA} = 91,09 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$ |
| Nivel de potencia acústica | $L_{WA} = 99,09 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$ |
| Valores de aceleración de las vibraciones en la empuñadura delantera | $a_h = 3,764 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Valores de aceleración de las vibraciones en la empuñadura trasera | $a_h = 3,498 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$ |

Información sobre ruido y vibraciones

El nivel de emisión sonora del equipo se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K denota la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el equipo se describen mediante el valor de aceleración de las vibraciones a_h (donde K es la incertidumbre de medición).

El nivel de emisión de presión acústica L_{pA} , el nivel de potencia acústica L_{WA} y el valor de aceleración de las vibraciones a_h especificados en este manual se han medido de acuerdo con la norma EN 62841-1:2015+A11. El nivel de vibración especificado a_h puede utilizarse para comparar equipos y realizar una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado sólo es representativo del uso básico de la unidad. Si la unidad se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibraciones puede variar. Los niveles de vibración más elevados se verán influidos por un mantenimiento insuficiente o demasiado infrecuente de la unidad. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar un aumento de la exposición a las vibraciones durante todo el período de trabajo.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, es necesario tener en cuenta los periodos en los que la unidad está apagada o cuando está encendida pero no se utiliza para trabajar. Cuando todos los factores se estiman con precisión, la exposición total a las vibraciones puede ser significativamente inferior.

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, como el mantenimiento cíclico de la máquina y las herramientas de trabajo, la garantía de una temperatura adecuada de las manos y una organización adecuada del trabajo.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Productos: Cortasetos

Modelo: 52G567

Nombre comercial: VERTO

Número de serie: 00001 + 99999

Esta declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva sobre máquinas 2006/42/CE

Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva 2000/14/CE sobre emisiones sonoras, modificada por la Directiva 2005/88/CE

Nivel de potencia acústica garantizado $L_{WA} = 102 \text{ dB(A)}$

Nivel de potencia acústica medido $L_{WA} = 99,1 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$

Directiva RUSP 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las normas:

EN 62841-1:2015+A11, EN 62841-4-2:2019+A1+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021;
EN IEC 63000:2018

Esta declaración se refiere únicamente a la máquina tal como se comercializa y no incluye los componentes añadidos por el usuario final o realizado por él posteriormente.

Nombre y dirección de la persona residente en la UE autorizada a preparar el expediente técnico:

Firmado en nombre de:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

Calle Pograniczna, 2/4

02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Responsable de Calidad del GRUPO TOPEX

Varsovia, 2023-11-20

IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE)

TAGLIERINI A CINGHIALE

52G567

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI.

DISPOSIZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

REQUISITI SPECIFICI PER I TAGLIASIEPI

ALIMENTATO A RETE

AVVERTENZA: Durante l'utilizzo dei tagliasiepi è necessario rispettare le norme di sicurezza. Per la vostra sicurezza e per quella degli astanti, siete pregati di leggere queste istruzioni prima di utilizzare i tagliasiepi. Si prega di conservare le istruzioni per un uso successivo.

- Tenere tutte le parti del corpo lontane dal coltello. Non tentare di spingere indietro il materiale da tagliare o di tenerlo contro il coltello in movimento. Rimuovere il materiale inceppato solo dopo aver spento la macchina. Un attimo di disattenzione nell'uso dei tagliasiepi può causare gravi lesioni.
- Tenere l'elettrotensile per i piani isolati dell'impugnatura, poiché il coltello potrebbe entrare in contatto con il filo sotto tensione. Il contatto del coltello con un filo sotto tensione può causare la comparsa di tensione sulle parti metalliche e provocare scosse elettriche.
- Tenere i tagliasiepi per l'impugnatura quando non si lavora. Indossare sempre una copertura protettiva quando si trasportano o si ripongono le cesoie. Una manipolazione accurata riduce il rischio di lesioni dovute al contatto con la lama.
- Tenere il cavo lontano dall'area di taglio. Durante il funzionamento, il cavo potrebbe finire nella siepe e tagliarsi accidentalmente.

ISTRUZIONI

- Prima dell'uso, controllare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato o usurato.
- Non utilizzare i tagliasiepi se il cavo di alimentazione è danneggiato o usurato.
- Prima di collegare i tagliasiepi alla rete elettrica, accertarsi sempre che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- Il tagliasiepi deve essere collegato solo a un impianto elettrico dotato di protezione da corrente residua, che interrompe l'alimentazione se la corrente di dispersione supera i 30mA in meno di 30ms.
- Per collegare i tagliasiepi, utilizzare un cavo di alimentazione per esterni adatto.
- Se il cavo si danneggia durante il funzionamento, scollegare immediatamente l'alimentazione.

NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI SCOLLEGARE L'ALIMENTAZIONE.

- Tenere il cavo di alimentazione esteso lontano dagli elementi di taglio.

- Non permettere a bambini o a persone che non conoscono le istruzioni per l'uso di utilizzare il tagliasiepi.
- Non tagliare la siepe quando ci sono altre persone.
- **RICORDA.** L'operatore o l'utente è responsabile degli incidenti o dei pericoli che si verificano per altre persone o per l'ambiente.

PREPARAZIONE

- Indossare sempre calzature robuste e pantaloni lunghi quando si lavora.
- Indossare sempre i dispositivi di protezione individuale, come occhiali di sicurezza e protezioni per le orecchie.
- Controllare attentamente l'area in cui si lavorerà e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero danneggiare gli elementi di taglio delle cesoie.
- Controllare sempre che la lama dei tagliasiepi non sia danneggiata prima dell'uso.
- Lavorare tenendo i tagliasiepi con entrambe le mani.
- Fissare il cavo di prolunga all'impugnatura in modo che non sia possibile scollegarlo accidentalmente.

UTILIZZO

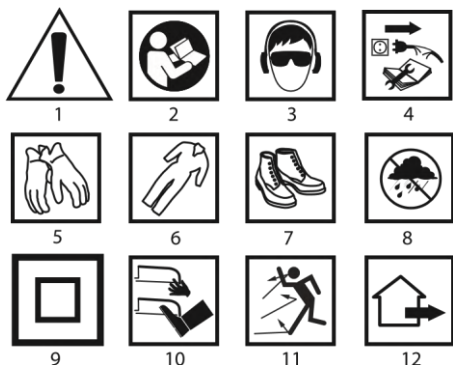
- Lavorare solo alla luce del giorno o con un'ottima illuminazione artificiale.
- Evitare di potare una siepe bagnata.
- Assicuratevi sempre che le gambe siano ben salde.
- Quando si sposta il tagliasiepi, spegnere il motore.
- Non utilizzare tagliasiepi con protezioni, alloggiamenti o senza protezioni danneggiate.
- Avviare il motore come indicato, assicurandosi che gli arti siano lontani dall'elemento di taglio.
- Assicurarvi che le aperture di ventilazione dell'alloggiamento siano prive di detriti.
- Prima di avviare i tagliasiepi, accertarsi che entrambe le mani tengano saldamente l'unità.
- Non avvicinare mani e piedi alle parti in movimento.
- Estrarre la spina dalla presa di corrente:
 - ogni volta che ci si allontana dal dispositivo;
 - prima di controllare, pulire o riparare l'apparecchio;
 - dopo che l'elemento di taglio è entrato in contatto con un oggetto estraneo - verificare che la macchina non sia danneggiata.
- Le riparazioni dei tagliasiepi devono essere eseguite solo da personale autorizzato.
- Utilizzare solo i ricambi raccomandati dal produttore.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

- Mantenere tutti i componenti in buone condizioni per essere certi che i tagliasiepi funzionino in modo sicuro.
- Sostituire le parti usurate o danneggiate per mantenere la sicurezza.
- Proteggere i tagliasiepi dall'umidità.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini e con la protezione dell'elemento di taglio inserita.

ATTENZIONE! Nonostante la struttura intrinsecamente sicura, l'uso di misure di sicurezza e di misure di protezione aggiuntive, esiste sempre il rischio di lesioni residue durante il funzionamento.

SPIEGAZIONE DEI PITTOGRAMMI UTILIZZATI.



1. Attenzione Adottare particolari precauzioni
2. Leggere le istruzioni per l'uso, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute!
3. Indossare dispositivi di protezione personale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie).
4. Scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire interventi di manutenzione o riparazione.
5. Utilizzare guanti protettivi
6. Utilizzare indumenti protettivi
7. Utilizzare calzature protettive
8. Proteggere dall'umidità
9. Classe di protezione due
10. Tenete gli arti lontani dagli elementi di taglio
11. Attenzione ai detriti
12. Per uso esterno

COSTRUZIONE E APPLICAZIONE

Il taglia siepi è un utensile elettrico portatile azionato da un motore monofase a commutazione e non necessita di messa a terra di protezione (classe di isolamento II). Le cesoie descritte sono destinate a lavori di giardinaggio domestico come il taglio di siepi, cespugli e arbusti. Qualsiasi altro uso non consentito dalle seguenti istruzioni per l'uso può danneggiare le cesoie e costituire un grave rischio per l'utente. Il taglia siepi è destinato esclusivamente a un uso amatoriale.

Non utilizzare in modo improprio il dispositivo.

DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE

La numerazione che segue si riferisce ai componenti dell'unità illustrati nelle pagine grafiche di questo manuale.

1. Barra portacoltelli
2. Protezione per le mani
3. Maniglia di guida
4. Pulsante di blocco dell'interruttore
5. Maniglia di base
6. Interruttore
7. Portacavi

* Potrebbero esserci delle differenze tra il disegno e il prodotto

ATTREZZATURE E ACCESSORI

- Coperchio per portacoltelli 1 pezzo
- Protezione per le mani 1 pezzo
- Vite 4 pezzi

PREPARAZIONE AL LAVORO

MONTAGGIO DI UN PARAMANO

- Una protezione trasparente per la mano con un'ampia superficie protegge dalle ferite, consentendo al contempo una buona visione della barra del coltello.
- - Posizionare il paramano (2) sull'alloggiamento della cesoia e fissarlo con le viti in dotazione (fig. A).

FUNZIONAMENTO / IMPOSTAZIONI

La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta della cesoia.

ON - OFF

Il taglia siepi è dotato di un interruttore di sicurezza che richiede l'uso di entrambe le mani per essere attivato.

Accensione - premere il pulsante di blocco dell'interruttore (4) e, tenendolo premuto, premere il pulsante dell'interruttore (7).

Spegnimento - rilasciare la pressione sul pulsante dell'interruttore (7) o sul pulsante di blocco dell'interruttore (4).

Le cesoie non funzionano finché non si preme contemporaneamente con una mano il pulsante di blocco dell'interruttore (4) sull'impugnatura di guida (3) e con l'altra mano l'interruttore (7) sull'impugnatura di base (6). Rilasciando la pressione su uno degli interruttori si interrompe il funzionamento della cesoia. Il freno di sicurezza sul movimento delle lame arresta le lame in meno di 1 s dopo il rilascio dell'interruttore.

ISTRUZIONI PER L'USO SICURO

Prima di iniziare i lavori, ispezionare attentamente la siepe per verificare la presenza di oggetti invisibili come recinzioni, reti, ecc.

- Collegare le cesoie a una prolunga adeguata.
- Fissare il cavo di prolunga nel portacavo (8) (Fig. B).
- Quando si potano i rami lunghi, il lavoro deve essere fatto gradualmente, a strati.
- Le cesoie devono essere utilizzate solo quando la siepe è asciutta.
- Al termine del lavoro, riposizionare il coperchio della barra portacoltelli.

TAGLIAMENTO DEI BORDI

- Oltre che per tagliare le siepi, le cesoie possono essere utilizzate anche per potare arbusti e cespugli.
- Il miglior risultato di taglio si ottiene guidando la barra della lama in modo che sia orientata con un angolo di circa 150° rispetto alla siepe.
- La barra portacoltelli a doppia faccia e i coltelli contrrotanti consentono di tagliare in entrambe le direzioni o con un movimento oscillante (Fig. C).
- Per ottenere un'altezza uniforme della siepe, è consigliabile tendere una corda o uno spago lungo il bordo tagliato della siepe. I rami che sporgono dalla linea segnata devono essere tagliati (Fig. D).
- Per guidare i rami sotto i coltelli, spostare la barra dei coltelli uniformemente in avanti o indietro lungo la linea di taglio.
- I lati della siepe devono essere tagliati con un movimento curvo, dal basso verso l'alto (Fig. E).

FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi installazione, regolazione, riparazione o operazione. Prestare attenzione ai bordi affilati delle lame di taglio. Quando le cesoie non sono in uso, la barra dei coltelli deve essere sempre protetta da una protezione.

PULIZIA

- Il corpo delle cesoie e le parti in plastica devono essere pulite con una spazzola morbida e un panno.
- Non utilizzare acqua o agenti contenenti solventi o agenti lucidanti.
- Assicurarsi che le fessure di ventilazione nell'alloggiamento della cesoia siano sempre libere.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

- Ispezionare le cesoie per individuare eventuali difetti evidenti, come una lama allentata o danneggiata, collegamenti a vite allentati e componenti usurati o danneggiati.
- Verificare che le coperture e i dispositivi di sicurezza siano integri e correttamente montati. Eseguire gli interventi di manutenzione e riparazione necessari prima di utilizzare le cesoie.
- Pulire la barra portacoltelli dopo ogni utilizzo e spruzzarla con uno spray conservante. Nei lavori più lunghi, si consiglia di lubrificare i coltelli con un sottile strato di olio a intervalli regolari (Fig. F).
- Controllare le condizioni delle lame dei coltelli.
- Conservare le cesoie in un luogo sicuro e asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Non collocare altri oggetti sull'alloggiamento della cesoia. Eventuali guasti devono essere eliminati da un servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

SPECIFICHE TECNICHE

DATI DI VALUTAZIONE

| Tagliasiepi | |
|-------------------------------------|-------------|
| Parametro | Valore |
| Tensione di alimentazione | 230-240V AC |
| Frequenza di alimentazione | 50Hz |
| Potenza nominale | 600 W |
| Velocità del minimo | 1700 min-1 |
| Larghezza di taglio | 450 mm |
| Lunghezza della barra di taglio | 510 mm |
| Spessore massimo del gambo tagliato | 16 mm |
| Classe di protezione | II |
| Massa | 2,45 kg |
| Anno di produzione | 2023 |

DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI

| | |
|---|---|
| Livello di pressione sonora | $L_{PA} = 91,09\text{dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$ |
| Livello di potenza sonora | $L_{WA} = 99,09\text{dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$ |
| Valori di accelerazione delle vibrazioni sull'impugnatura anteriore | $a_h = 3,764\text{m/s}^2$ $K=1,5\text{m/s}^2$ |
| Valori di accelerazione delle vibrazioni sulla maniglia posteriore | $a_h = 3,498\text{m/s}^2$ $K=1,5\text{m/s}^2$ |

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il livello di emissione sonora dell'apparecchiatura è descritto da: il livello di pressione sonora emesso L_{PA} e il livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dall'apparecchiatura sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di emissione della pressione sonora L_{PA} , il livello di potenza sonora L_{WA} e il valore di accelerazione delle vibrazioni a_h specificati nel presente manuale sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1:2015+A11. Il livello di vibrazioni specificato a_h può essere utilizzato per confrontare le apparecchiature e per effettuare una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato è solo rappresentativo dell'uso di base dell'unità. Se l'unità viene utilizzata per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazioni può cambiare. Livelli di vibrazione più elevati saranno influenzati da una manutenzione insufficiente o troppo poco frequente dell'unità. I motivi sopra indicati possono comportare un aumento dell'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui l'unità è spenta o accesa ma non utilizzata per il lavoro. Quando tutti i fattori sono stimati con precisione, l'esposizione totale alle vibrazioni può essere significativamente inferiore.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare ulteriori misure di sicurezza, come la manutenzione ciclica della macchina e degli strumenti di lavoro, la garanzia di un'adeguata temperatura delle mani e una corretta organizzazione del lavoro.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pogranczna 2/4 02-285 Warszawa

Prodotto: Tagliasiepi

Modello: 52G567

Nome commerciale: VERTO

Numero di serie: 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva sulle emissioni sonore 2000/14/CE, modificata dalla 2005/88/CE.

Livello di potenza sonora garantito $L_{WA}= 102\text{ dB(A)}$

Livello di potenza sonora misurato $L_{WA}= 99,1\text{ dB(A)}$ $K=3\text{ dB(A)}$

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE.

E soddisfa i requisiti degli standard:

EN 62841-1:2015+A11, EN 62841-4-2:2019+A1+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente alla macchina così come immessa sul mercato e non comprende i componenti

aggiunte dall'utente finale o eseguite da lui successivamente.

Nome e indirizzo della persona residente nell'UE autorizzata a preparare

il fascicolo tecnico:

Firmato a nome di:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Via Pogranczna

02-285 Varsavia

Pawel Kowalski

Responsabile della qualità del gruppo TOPEX

Varsavia, 2023-11-20

NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING RANDBEWERKERS

52G567

LET OP: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT EN BEWAAR HEM ZODAT U HEM LATER KUNT RAADPLEGEN.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

SPECIFIEKE EISEN VOOR HEGGENSCHAREN

NETVOEDING

WAARSCHUWING: Bij het gebruik van de heggenschaar moeten de veiligheidsvoorschriften worden nageleefd. Voor uw eigen veiligheid en de veiligheid van omstanders wordt u verzocht deze instructies te lezen voordat u de heggenschaar gebruikt. U wordt verzocht de instructies te bewaren voor later gebruik.

- Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het mes. Probeer het materiaal dat wordt gesneden niet terug te duwen of tegen het lopende mes te houden. Verwijder vastgelopen materiaal pas nadat het apparaat is uitgeschakeld. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van de heggenschaar kan leiden tot ernstig letsel.
- Houd het elektrische gereedschap vast bij de geïsoleerde vlakken van het handvat, omdat het mes in contact kan komen met de stroomdraad. Contact van het mes met een stroomdraad kan spanning op metalen onderdelen veroorzaken en leiden tot elektrische schokken.
- Houd de heggenschaar bij de handgreep vast als u niet werkt. Draag altijd een beschermhoes wanneer u de schaar vervoert of opbergt. Zorgvuldig gebruik vermindert het risico op letsel door contact met het mes.
- Houd de kabel uit de buurt van het maaigebied. Tijdens het gebruik kan de kabel zich in de heg bevinden en per ongeluk worden doorgesneden.

INSTRUCTIES

- Controleer voor gebruik het afgerolde netsnoer op beschadigingen of slijtage.
- Gebruik de heggenschaar niet als het netsnoer beschadigd of versleten is.
- Controleer voordat u de heggenschaar op het lichtnet aansluit altijd of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje van het apparaat staat aangegeven.
- De heggenschaar mag alleen worden aangesloten op een elektrische installatie die is uitgerust met een aardlekbeveiliging, die de stroomtoevoer onderbreekt als de lekstroom in minder dan 30 ms meer dan 30 mA bedraagt.
- Gebruik een geschikte stroomkabel voor buiten om de heggenschaar aan te sluiten.
- Als de kabel tijdens het gebruik beschadigd raakt, moet u de voeding onmiddellijk uitschakelen.

RAAK DE KABEL NIET AAN VOORDAT U DE VOEDING LOSKOPPELT.

- Houd het verlengde netsnoer uit de buurt van de snijelementen
- Laat de heggenschaar niet bedienen door kinderen of personen die niet bekend zijn met de bedieningsinstructies.
- Knip de heg niet als er andere mensen in de buurt zijn.

- **HERINNERING.** De operator of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren voor andere personen of het milieu.

VOORBEREIDING

- Draag tijdens het werk altijd stevig schoeisel en een lange broek.
- Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een veiligheidsbril en gehoorbescherming.
- Controleer het gebied waar je gaat werken zorgvuldig en verwijder alle voorwerpen die de snijelementen van de schaar zouden kunnen beschadigen.
- Controleer voor gebruik altijd of het mes van de heggenschaar niet beschadigd is.
- Houd de heggenschaar met beide handen vast.
- Bevestig de verlengkabel aan de handgreep zodat deze niet per ongeluk losgekoppeld kan worden.

GEBRUIK

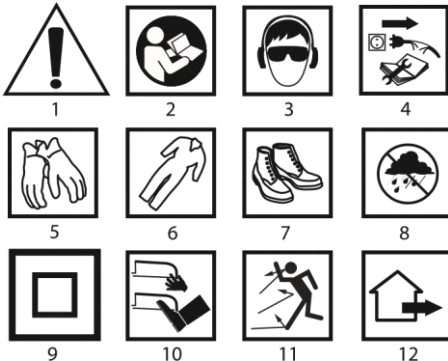
- Werk alleen bij daglicht of onder zeer goed kunstlicht.
- Vermijd het snoeien van een natte haag.
- Zorg er altijd voor dat je benen stevig staan.
- Schakel de motor uit wanneer u de heggenschaar verplaatst.
- Gebruik geen heggenscharen met beschadigde beschermkappen, behuizingen of zonder bevestigde beschermkappen.
- Start de motor volgens de instructies en zorg ervoor dat de ledematen uit de buurt van het snijelement zijn.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen in de behuizing vrij zijn van vuil.
- Voordat u de heggenschaar start, moet u ervoor zorgen dat beide handen het apparaat stevig vasthouden.
- Houd uw handen en voeten uit de buurt van bewegende onderdelen.
- Trek de stekker uit het stopcontact:
 - elke keer dat je het apparaat verlaat;
 - voordat u het apparaat controleert, reinigt of repareert;
 - nadat het snijelement in contact is gekomen met een vreemd voorwerp - controleer of de machine niet beschadigd is.
- Reparaties aan heggenscharen mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegde personen.
- Gebruik alleen reserveonderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Houd alle onderdelen in goede staat om er zeker van te zijn dat de heggenschaar veilig werkt.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen om de veiligheid te behouden.
- Bescherm de heggenschaar tegen vocht.
- Buiten bereik van kinderen bewaren en met de beschermkap van het snijelement ingeschakeld.

LET OP! Ondanks het inherent veilige ontwerp, het gebruik van veiligheidsmaatregelen en extra beschermende maatregelen, bestaat er altijd een risico op restletsel tijdens het gebruik.

UITLEG VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN.



1. Voorzichtig Neem speciale voorzorgsmaatregelen

2. Lees de gebruiksaanwijzing, neem de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht!
3. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming)
4. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud of reparaties uitvoert.
5. Gebruik beschermende handschoenen
6. Gebruik beschermende kleding
7. Gebruik beschermend schoeisel
8. Beschermen tegen vocht
9. Beschermingsklasse twee
10. Houd je ledematen uit de buurt van de snijelementen
11. Pas op voor puin
12. Voor gebruik buitenshuis

CONSTRUCTIE EN TOEPASSING

De heggenschaar is een elektrisch handgereedschap dat wordt aangedreven door een eenfasige commutatormotor en heeft geen beschermende aarding nodig (isolatiekلاس II). De beschreven heggenschaar is bedoeld voor huishoudelijk tuinwerk zoals het knippen van heggen, struiken en heesters. Elk ander gebruik dat niet is toegestaan in de volgende gebruiksaanwijzing kan leiden tot schade aan de schaar en een ernstig risico vormen voor de gebruiker. De heggenschaar is uitsluitend bedoeld voor amateurgebruik.

Misbruik het apparaat niet.

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE PAGINA'S

De nummering hieronder verwijst naar de onderdelen van het apparaat die worden weergegeven op de grafische pagina's van deze handleiding.

1. Mesbalk
2. Handbescherming
3. Handgreep
4. Vergrendelknop schakelaar
5. Basis handvat
6. Schakelaar
7. Kabelhouder

* Er kunnen verschillen zijn tussen de tekening en het product

APPARATUUR EN ACCESSOIRES

- Deksel voor messenhouder 1 stuk
- Handbescherming 1 stuk
- Schroef 4 stuks

VOORBEREIDING OP HET WERK

EEN HANDBESCHERMER MONTEREN

- Een transparante handbeschermer met een groot oppervlak beschermt tegen verwondingen, terwijl je de messtang goed kunt zien.
- Plaats de handbescherming (2) op de behuizing van de schaar en bevestig deze met de meegeleverde schroeven (afb. A).

BEDIENING / INSTELLINGEN

De netspanning moet overeenkomen met de spanning op het typeplaatje van de schaar.

AAN - UIT

De heggenschaar heeft een veiligheidsschakelaar die het gebruik van beide handen vereist om te activeren.

Inschakelen - druk op de vergrendelknop van de schakelaar (4) en druk terwijl u deze ingedrukt houdt op de schakelaarknop (7).

Uitschakelen - druk op de schakelknop (7) of de vergrendelknop van de schakelaar (4).

De schaar werkt pas als de vergrendelknop (4) op de geleidehandgreep (3) tegelijkertijd met één hand wordt ingedrukt en de schakelaar (7) op de basishandgreep (6) met de andere hand wordt ingedrukt. Als u de druk op een van de schakelaars loslaat, stopt de schaar. De veiligheidsrem op de mesbeweging stopt de messen in minder dan 1 s nadat de schakelaar is losgelaten.

INSTRUCTIES VOOR VEILIG GEBRUIK

Inspecteer de haag zorgvuldig op onzichtbare objecten zoals hekken, gaas, enz. voordat je met het werk begint.

- Sluit de schaar aan op een geschikt verlengsnoer.
- Bevestig de verlengkabel in de kabelhouder (8) (Fig. B).

- Bij het snoeien van lange takken moet geleidelijk, in lagen, worden gewerkt.
- De schaar mag alleen worden gebruikt als de haag droog is.
- Plaats de afdekking van de messenbalk terug als het werk klaar is.

RANDEN TRIMMEN

- Naast het snoeien van heggen kunnen scharen ook worden gebruikt om struiken en heesters te snoeien.
- Het beste knipresultaat wordt verkregen door de mesbalk zo te richten dat deze een hoek van ongeveer 150 ten opzichte van de heg maakt.
- De dubbelzijdige messenbalk en tegengesteld draaiende messen maken snijden in beide richtingen of in een draaiende beweging mogelijk (Fig. C).
- Om een uniforme hoogte van de haag te verkrijgen, is het aan te raden om een koord of touw langs de geknipte rand van de haag te spannen. Takken die over de gemarkeerde lijn hangen, moeten worden afgeknipt (Fig. D).
- Om de takken onder de messen te geleiden, beweeg je de messenbalk gelijkmatig naar voren of naar achteren langs de snijlijn.
- De zijkanen van de haag moeten worden gesnoeid met een gebogen beweging, van onder naar boven (Afb. E).

BEDIENING EN ONDERHOUD

Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat installeert, bijstelt, repareert of bedient. Wees voorzichtig vanwege de scherpe randen van de snijmesses. Als de schaar niet wordt gebruikt, moet de messenbalk altijd worden beschermd door een beschermkap.

SCHOONMAKEN

- Het lichaam van de schaar en de plastic onderdelen moeten worden schoongemaakt met een zachte borstel en een doek.
- Gebruik geen water of middelen die oplosmiddelen of polijstmiddelen bevatten.
- Zorg ervoor dat de ventilatiesleuven in de behuizing van de schaar altijd vrij zijn.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Inspecteer de schaar op duidelijke defecten zoals een los of beschadigd mes, losse schroefverbindingen en versleten of beschadigde onderdelen.
- Controleer of afdekkingen en veiligheidsinrichtingen onbeschadigd en goed gemonteerd zijn. Voer alle noodzakelijke onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uit voordat u de schaar gebruikt.
- Reinig de messenbalk na elk gebruik en spray deze in met een conserveringsspray. Bij langere klussen is het aan te raden om de messen regelmatig in te smeren met een dun laagje olie (Fig. F).
- Controleer de toestand van de lemmeten.
- Bewaar scharen op een veilige, droge plaats buiten het bereik van kinderen.
- Plaats geen andere voorwerpen op de behuizing van de schaar. Eventuele storingen moeten worden verholpen door een erkende servicedienst van de fabrikant.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

BEOORDELINGSGEGEVENS

| Heggenscharen | |
|---|-------------|
| Parameter | Waarde |
| Voedingsspanning | 230-240V AC |
| Voedingsfrequentie | 50Hz |
| Nominaal vermogen | 600 W |
| Stationair toerental | 1700 min-1 |
| Snijbreedte | 450 mm |
| Lengte snijbalk | 510 mm |
| Maximale dikte van doorgesneden stengel | 16 mm |
| Beschermingsklasse | II |
| Massa | 2.45 kg |
| Jaar van productie | 2023 |

GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

| | |
|--|---|
| Geluidsdruk niveau | $L_{PA} = 91,09 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$ |
| Geluidsvermogen | $L_{WA} = 99,09 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$ |
| Trillingsversnellingswaarden op de voorste handgreep | $a_h = 3,764 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$ |

| | |
|---|--|
| Trillingsversnellingswaarden bij de achterste handgreep | $a_h = 3,498 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$ |
|---|--|

Informatie over geluid en trillingen

Het geluidsemissieniveau van de apparatuur wordt beschreven door: het uitgezonden geluidsdruk niveau L_{PA} en het geluidsvermogen niveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid is). De trillingen die door de apparatuur worden uitgestraald, worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid is).

Het geluidsdruk emissieniveau L_{PA} , het geluidsvermogen niveau L_{WA} en de trillingsversnellingswaarde a_h die in deze handleiding worden vermeld, zijn gemeten in overeenstemming met EN 62841-1:2015+A11. Het opgegeven trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om apparatuur te vergelijken en om een voorlopige beoordeling te maken van de blootstelling aan trillingen.

Het vermelde trillingsniveau is alleen representatief voor het basisgebruik van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Hogere trillingsniveaus worden beïnvloed door onvoldoende of te weinig onderhoud aan het apparaat. De bovengenoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele werkperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig te kunnen schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het is ingeschakeld maar niet voor het werk wordt gebruikt. Wanneer alle factoren nauwkeurig worden ingeschat, kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker te beschermen tegen de effecten van trillingen, moeten extra veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals cyclisch onderhoud van de machine en het werk gereedschap, zorgen voor een goede handtemperatuur en een goede werkorganisatie.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Producten: Heggenscharen

Model: 52GS67

Handelsnaam: VERTO

Serienummer: 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

Richtlijn 2000/14/EG inzake geluidsemisatie, gewijzigd door 2005/88/EG

Gegarandeerd geluidsvermogen niveau $L_{WA} = 102 \text{ dB(A)}$

Gemeten geluidsvermogen niveau $L_{WA} = 99,1 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$

RoHS-richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd door Richtlijn 2015/863/EU

En voldoet aan de eisen van de normen:

EN 62841-1:2015+A11, EN 62841-4-2:2019+A1+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Deze verklaring heeft alleen betrekking op de machine zoals die in de handel wordt gebracht en niet op componenten toegevoegd door de eindgebruiker of later door hem/haar uitgevoerd. Naam en adres van de in de EU woonachtige persoon die gemachtigd is om het technisch dossier voor te bereiden:

Ondertekend namens:
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna-straat
02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Kwaliteitsfunctionaris TOPEX GROEP

Warschau, 2023-11-20

APARADORES DE BERMAS

52G567

NOTA: ANTES DE UTILIZAR O APARELHO, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL E GUARDE-O PARA REFERÊNCIA FUTURA.

DISPOSIÇÕES ESPECÍFICAS DE SEGURANÇA

REQUISITOS ESPECÍFICOS PARA OS APARADORES DE SEBES

ALIMENTADO PELA REDE ELÉCTRICA

AVISO: As regras de segurança devem ser respeitadas aquando da utilização do corta-sebes. Para sua própria segurança e para a segurança das pessoas que se encontrem nas proximidades, é-lhe pedido que leia estas instruções antes de utilizar o corta-sebes. É-lhe pedido que guarde as instruções para utilização posterior.

- Manter todas as partes do corpo afastadas da faca. Não tente empurrar para trás o material que está a ser cortado ou segurá-lo contra a faca em movimento. Retirar o material encravado só depois de a máquina ter sido desligada. Um momento de desatenção durante a utilização da máquina de cortar sebes pode provocar ferimentos graves.
- Segure a ferramenta eléctrica pelos planos isolados do cabo, pois a faca pode entrar em contacto com o fio sob tensão. O contacto da faca com um fio sob tensão pode provocar o aparecimento de tensão em peças metálicas e levar a choques eléctricos.
- Segurar a tesoura para sebes pela pega quando não estiver a trabalhar. Utilize sempre uma cobertura de protecção quando transportar ou guardar a tesoura. Um manuseamento cuidadoso reduz o risco de ferimentos devido ao contacto com a lâmina.
- Manter o cabo afastado da zona de corte. Durante o funcionamento, o cabo pode ficar na sebe e ser acidentalmente cortado.

INSTRUÇÕES

- Antes da utilização, verificar se o cabo de alimentação desenrolado apresenta danos ou desgaste.
- Não utilizar o corta-sebes se o cabo de alimentação estiver danificado ou gasto.
- Antes de ligar o corta-sebes à rede eléctrica, certifique-se sempre de que a tensão da rede corresponde à tensão indicada na placa de características do aparelho.
- O corta-sebes só deve ser ligado a uma instalação eléctrica equipada com uma protecção contra corrente residual, que interromperá a alimentação se a corrente de fuga exceder 30mA em menos de 30ms.
- Utilizar um cabo de alimentação exterior adequado para ligar o corta-sebes.
- Se o cabo ficar danificado durante o funcionamento, desligue imediatamente a alimentação eléctrica.

NÃO TOCAR NO CABO ANTES DE DESLIGAR A FONTE DE ALIMENTAÇÃO.

- Mantenha o cabo de alimentação estendido afastado dos elementos de corte
- Não permitir que crianças ou pessoas não familiarizadas com o manual de instruções operem o corta-sebes.
- Não cortar a sebe quando houver outras pessoas por perto.
- **LEMBRETE.** O operador ou utilizador é responsável por acidentes ou perigos que ocorram a outras pessoas ou ao ambiente.

PREPARAÇÃO

- Usar sempre calçado resistente e calças compridas durante o trabalho.
- Utilizar sempre equipamento de protecção individual, como óculos de segurança e protecção auricular.
- Verifique cuidadosamente a área onde vai trabalhar e retire todos os objectos que possam causar danos nos elementos de corte da tesoura.
- Verificar sempre se a lâmina do corta-sebes não está danificada antes da utilização.
- Trabalhar segurando a máquina de cortar sebes com as duas mãos.
- Fixe o cabo de extensão ao punho de modo a que não seja possível uma desconexão acidental.

UTILIZAÇÃO

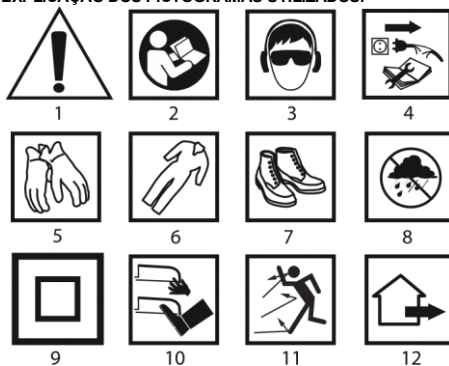
- Trabalhar apenas à luz do dia ou sob uma iluminação artificial muito boa.
- Evitar a poda de uma sebe húmida.
- Certifique-se sempre de que as suas pernas estão bem assentes.
- Ao deslocar o corta-sebes, desligar o motor.
- Não utilize corta-sebes com protecções ou caixas danificadas ou sem protecções montadas.
- Ligar o motor conforme as instruções, certificando-se de que os membros estão afastados do elemento de corte.
- Assegurar-se de que as aberturas de ventilação da caixa estão livres de detritos.
- Antes de colocar o corta-sebes em funcionamento, certifique-se de que ambas as mãos seguram firmemente o aparelho.
- Não colocar as mãos e os pés perto de peças em movimento.
- Retirar a ficha da tomada de corrente:
 - sempre que se afasta do dispositivo;
 - antes de verificar, limpar ou reparar o aparelho;
 - depois de o elemento de corte ter entrado em contacto com um objeto estranho - verificar se a máquina não está danificada.
- As reparações dos corta-sebes só devem ser efectuadas por pessoas autorizadas.
- Só devem ser utilizadas peças sobresselentes recomendadas pelo fabricante.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Mantenha todos os componentes em boas condições para garantir que o corta-sebes funciona em segurança.
- Substituir as peças gastas ou danificadas para manter a segurança.
- Proteger a máquina de cortar sebes da humidade.
- Manter fora do alcance das crianças e com a protecção do elemento de corte colocada.

ATENÇÃO! Apesar da concepção intrinsecamente segura, da utilização de medidas de segurança e de medidas de protecção adicionais, existe sempre um risco de ferimentos residuais durante o funcionamento.

EXPLICAÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS.



1. Cuidado Tomar precauções especiais
2. Ler o manual de instruções, respeitar as advertências e as condições de segurança nele contidas!
3. Usar equipamento de protecção individual (óculos de protecção, protecção auricular)
4. Desligue o cabo de alimentação antes de efetuar trabalhos de manutenção ou reparação
5. Utilizar luvas de protecção
6. Utilizar vestuário de protecção
7. Utilizar calçado de protecção
8. Proteger contra a humidade
9. Classe de protecção dois
10. Manter os membros afastados dos elementos de corte
11. Cuidado com os detritos

12. Para utilização no exterior

CONSTRUÇÃO E APLICAÇÃO

O corta-sebes é uma ferramenta eléctrica manual accionada por um motor de comutador monofásico e não necessita de ligação à terra de protecção (classe de isolamento II). A tesoura descrita destina-se a ser utilizada para trabalhos domésticos de jardinagem, tais como o corte de sebes, arbustos e arbustos. Qualquer outra utilização não permitida no presente manual de instruções pode provocar danos na tesoura e representar um risco grave para o utilizador. A tesoura de podar sebes destina-se exclusivamente a uso amador.

Não utilizar incorretamente o aparelho.

DESCRIÇÃO DAS PÁGINAS GRÁFICAS

A numeração abaixo refere-se aos componentes da unidade apresentados nas páginas gráficas deste manual.

1. Barra de facas
2. Protecção das mãos
3. Pega de guia
4. Botão de bloqueio do interruptor
5. Pega básica
6. Interruptor
7. Suporte de cabos

* Podem existir diferenças entre o desenho e o produto

EQUIPAMENTOS E ACESSÓRIOS

- Tampa para suporte de facas 1 unidade
- Protetor de mão 1 unidade
- Parafuso 4 peças

PREPARAÇÃO PARA O TRABALHO

MONTAGEM DE UM PROTECTOR DE MÃO

- Um protetor de mão transparente com uma grande área de superfície protege contra ferimentos, permitindo uma boa visualização da barra da faca.
- - Coloque o resguardo de mão (2) na caixa da tesoura e fixe-o com os parafusos fornecidos (fig. A).

FUNCIONAMENTO / DEFINIÇÕES

A tensão da rede eléctrica deve corresponder à tensão indicada na placa de características da tesoura.

LIGADO - DESLIGADO

O corta-sebes tem um interruptor de segurança, que requer a utilização de ambas as mãos para ser ativado.

Ligar - premir o botão de bloqueio do interruptor (4) e, mantendo-o premido, premir o botão do interruptor (7).

Desligar - libertar a pressão sobre o botão do interruptor (7) ou sobre o botão de bloqueio do interruptor (4).

As tesouras não funcionam até que o botão de bloqueio do interruptor (4) no punho guia (3) seja premido simultaneamente com uma mão e o interruptor (7) no punho base (6) seja premido com a outra mão. Soltar a pressão num dos interruptores pára a operação de corte. O travão de segurança no movimento da lâmina pára as lâminas em menos de 1 s depois de se soltar o interruptor.

INSTRUÇÕES PARA UMA UTILIZAÇÃO SEGURA

Inspeccionar cuidadosamente a sebe para detetar objectos invisíveis, como cercas, redes, etc., antes de iniciar os trabalhos.

- Ligar a tesoura a um cabo de extensão adequado.
- Fixar o cabo de extensão no suporte do cabo (8) (Fig. B).
- Na poda de ramos longos, o trabalho deve ser efectuado gradualmente, por camadas.
- A tesoura só deve ser utilizada quando a sebe estiver seca.
- Quando o trabalho estiver concluído, voltar a colocar a cobertura da barra de facas.

CORTE DE BORDA

- Para além de aparar sebes, as tesouras também podem ser utilizadas para aparar arbustos e arbustos.
- O melhor resultado de corte obtém-se orientando a barra da lâmina de modo a que esta fique apontada para um ângulo de cerca de 150 em relação à sebe.

- A barra de facas de dupla face e as facas contra-rotativas permitem cortar em ambas as direcções ou num movimento oscilante (Fig. C).
- Para obter uma altura uniforme da sebe, é aconselhável esticar um fio ou uma corda ao longo da borda cortada da sebe. Os ramos que ultrapassam a linha marcada devem ser cortados (Fig. D).
- Para guiar os ramos por baixo das facas, mova a barra das facas uniformemente para a frente ou para trás ao longo da linha de corte.
- Os lados da sebe devem ser aparados com um movimento curvo, de baixo para cima (Fig. E).

FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO

Desligue o cabo de alimentação da tomada de corrente antes de efetuar qualquer instalação, ajuste, reparação ou operação. Tenha cuidado com os bordos afiados das lâminas de corte. Quando a tesoura não estiver a ser utilizada, a barra da faca deve estar sempre protegida por um resguardo.

LIMPEZA

- O corpo da tesoura e as peças de plástico devem ser limpos com uma escova macia e um pano.
- Não utilizar água ou agentes que contenham solventes ou agentes de polimento.
- Assegure-se de que as ranhuras de ventilação na caixa de corte estão sempre desobstruídas.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Inspeccionar a tesoura quanto a defeitos óbvios, como uma lâmina solta ou danificada, ligações roscadas soltas e componentes gastos ou danificados.
- Verificar se as coberturas e os dispositivos de segurança não estão danificados e se estão corretamente montados. Efetuar todos os trabalhos de manutenção e reparação necessários antes de utilizar a tesoura.
- Limpar a barra das facas após cada utilização e pulverizá-la com um spray conservante. Durante trabalhos mais longos, recomenda-se a lubrificação das facas com uma fina camada de óleo em intervalos regulares (Fig. F).
- Verificar o estado das lâminas das facas.
- Guarde a tesoura num local seguro, seco e fora do alcance das crianças.
- Não colocar outros objectos sobre a caixa de corte. As avarias devem ser reparadas por um serviço autorizado do fabricante.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

DADOS DE CLASSIFICAÇÃO

| Aparadores de sebes | |
|-----------------------------------|-------------|
| Parâmetro | Valor |
| Tensão de alimentação | 230-240V AC |
| Frequência de alimentação | 50Hz |
| Potência nominal | 600 W |
| Velocidade de marcha lenta | 1700 min-1 |
| Largura de corte | 450 mm |
| Comprimento da barra de corte | 510 mm |
| Espessura máxima do caule cortado | 16 mm |
| Classe de protecção | II |
| Massa | 2,45 kg |
| Ano de produção | 2023 |

DADOS SOBRE RUIDO E VIBRAÇÕES

| | |
|---|---|
| Nível de pressão sonora | $L_{PA} = 91,09\text{dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$ |
| Nível de potência sonora | $L_{WA} = 99,09\text{dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$ |
| Valores de aceleração da vibração no punho frontal | $a_h = 3,764\text{m/s}^2$ $K=1,5\text{ m/s}^2$ |
| Valores de aceleração da vibração no punho traseiro | $a_h = 3,498\text{m/s}^2$ $K=1,5\text{ m/s}^2$ |

Informações sobre o ruído e as vibrações

O nível de emissão de ruído do equipamento é descrito por: o nível de pressão sonora emitido L_{PA} e o nível de potência sonora L_{WA} (em que K representa a incerteza de medição). As vibrações emitidas pelo equipamento são descritas pelo valor da aceleração da vibração a_h (em que K representa a incerteza de medição).

O nível de emissão de pressão sonora L_{PA} , o nível de potência sonora L_{WA} e o valor de aceleração da vibração a_h especificados neste

manual foram medidos de acordo com a norma EN 62841-1:2015+A11. O nível de vibração especificado an pode ser utilizado para comparar equipamentos e efetuar uma avaliação preliminar da exposição a vibrações.

O nível de vibração indicado é apenas representativo da utilização básica da unidade. Se a unidade for utilizada para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração pode mudar. Os níveis de vibração mais elevados serão influenciados por uma manutenção insuficiente ou demasiado infrequente da unidade. As razões acima referidas podem resultar numa maior exposição a vibrações durante todo o período de trabalho.

Para estimar com exatidão a exposição às vibrações, é necessário ter em conta os períodos em que a unidade está desligada ou em que está ligada mas não é utilizada para trabalhar. Quando todos os factores são estimados com precisão, a exposição total às vibrações pode ser significativamente inferior.

Para proteger o utilizador dos efeitos das vibrações, devem ser aplicadas medidas de segurança adicionais, como a manutenção cíclica da máquina e dos instrumentos de trabalho, a garantia de uma temperatura adequada para as mãos e uma organização correcta do trabalho.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produto: Cortadores de sebes

Modelo: 52G567

Nome comercial: VERTO

Número de série: 00001 + 99999

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto descrito acima está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

Diretiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE

Diretiva 2000/14/CE relativa às emissões sonoras, com a redação que lhe foi dada pela Diretiva 2005/88/CE

Nível de potência sonora garantido LWA= 102 dB(A)

Nível de potência sonora medido LWA= 99,1 dB(A) K=3 dB(A)

Diretiva RoHS 2011/65/UE, com a redação que lhe foi dada pela Diretiva 2015/863/UE

E cumpre os requisitos das normas:

EN 62841-1:2015+A11, EN 62841-4-2:2019+A1+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Esta declaração refere-se apenas à máquina tal como colocada no mercado e não inclui os componentes acrescentadas pelo utilizador final ou por ele realizadas posteriormente.

Nome e endereço da pessoa residente na UE autorizada a preparar o dossier técnico:

Assinado em nome de:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Rua Pograniczna, 2/4

02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Responsável pela qualidade do GRUPO TOPEX

Varsóvia, 2023-11-20

FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR) COUPE-BORDURES DE HAIES

52G567

NOTE : AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

EXIGENCES SPÉCIFIQUES POUR LES TAILLE-HAIES

ALIMENTÉ PAR LE RÉSEAU ÉLECTRIQUE

AVERTISSEMENT : Les règles de sécurité doivent être respectées lors de l'utilisation du taille-haie. Pour votre propre sécurité et celle des personnes présentes, nous vous demandons de lire ces instructions avant d'utiliser le taille-haie. Vous êtes prié de conserver les instructions pour un usage ultérieur.

- Tenir toutes les parties du corps éloignées du couteau. N'essayez pas de repousser le matériau en cours de coupe ou de le maintenir contre le couteau en marche. Ne retirez les matériaux coincés qu'après avoir éteint la machine. Un moment d'inattention lors de l'utilisation du taille-haie peut entraîner des blessures graves.
- Tenez l'outil électrique par les plans isolés de la poignée, car le couteau peut entrer en contact avec le fil sous tension. Le contact du couteau avec un fil sous tension peut provoquer l'apparition d'une tension sur les pièces métalliques et entraîner une électrocution.
- Tenez le taille-haie par la poignée lorsque vous ne travaillez pas. Portez toujours une housse de protection lorsque vous transportez ou rangez la cisaille. Une manipulation soignée réduit le risque de blessure par contact avec la lame.
- Tenez le câble éloigné de la zone de coupe. Pendant le fonctionnement, le câble peut se trouver dans la haie et être coupé accidentellement.

INSTRUCTIONS

- Avant toute utilisation, vérifiez que le cordon d'alimentation déroulé n'est pas endommagé ou usé.
- N'utilisez pas le taille-haie si le cordon d'alimentation est endommagé ou usé.
- Avant de brancher le taille-haie sur le réseau électrique, vérifiez toujours que la tension du réseau correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Le taille-haie ne doit être raccordé qu'à une installation électrique équipée d'une protection contre les courants résiduels, qui interromp l'alimentation électrique si le courant de fuite dépasse 30 ma en moins de 30 ms.
- Utilisez un câble d'alimentation extérieur approprié pour brancher le taille-haie.
- Si le câble est endommagé en cours d'utilisation, débranchez immédiatement l'alimentation électrique.

NE PAS TOUCHER LE CÂBLE AVANT D'AVOIR DÉBRANCHÉ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.

- Maintenez le cordon d'alimentation prolongé à l'écart des éléments de coupe.
- Ne laissez pas les enfants ou toute personne n'ayant pas pris connaissance du mode d'emploi utiliser le taille-haie.
- Ne pas couper la haie en présence d'autres personnes.
- **RAPPEL.** L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques encourus par d'autres personnes ou par l'environnement.

PRÉPARATION

- Portez toujours des chaussures solides et des pantalons longs lorsque vous travaillez.
- Portez toujours des équipements de protection individuelle tels que des lunettes de sécurité et des protections auditives.
- Examinez soigneusement la zone où vous allez travailler et retirez tous les objets susceptibles d'endommager les éléments de coupe de la cisaille.
- Vérifiez toujours que la lame du taille-haie n'est pas endommagée avant de l'utiliser.
- Travailler en tenant le taille-haie à deux mains.
- Fixez le câble d'extension à la poignée afin d'éviter toute déconnexion accidentelle.

UTILISER

- Travailler uniquement à la lumière du jour ou sous un très bon éclairage artificiel.
- Évitez de tailler une haie humide.
- Veillez toujours à ce que vos jambes se tiennent fermement.
- Lorsque vous déplacez le taille-haie, arrêtez le moteur.
- N'utilisez pas de taille-haies dont les protections ou les boîtiers sont endommagés ou qui ne sont pas fixés.
- Démarrez le moteur en suivant les instructions, en veillant à ce que les branches soient éloignées de l'élément de coupe.

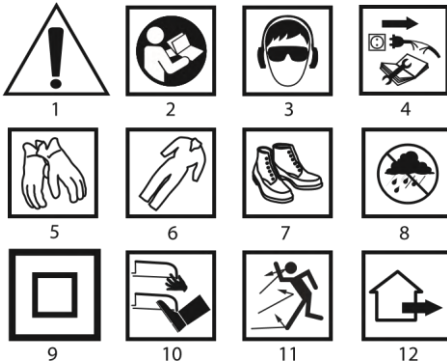
- Assurez-vous que les ouvertures de ventilation du boîtier sont exemptes de débris.
- Avant de démarrer la taille-haie, assurez-vous que les deux mains tiennent bien l'appareil.
- Ne pas approcher les mains et les pieds des pièces en mouvement.
- Retirer la fiche de la prise de courant :
 - à chaque fois que vous vous éloignez de l'appareil ;
 - avant de vérifier, de nettoyer ou de réparer l'appareil ;
 - après que l'élément de coupe est entré en contact avec un corps étranger - vérifier que la machine n'est pas endommagée.
- Les réparations des taille-haies ne doivent être effectuées que par des personnes autorisées.
- Seules les pièces de rechange recommandées par le fabricant doivent être utilisées.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Maintenez tous les composants en bon état pour vous assurer que la taille-haie fonctionne en toute sécurité.
- Remplacer les pièces usées ou endommagées pour maintenir la sécurité.
- Protéger la taille-haie de l'humidité.
- Conserver hors de portée des enfants et avec la protection de l'élément de coupe en place.

ATTENTION ! Malgré une conception intrinsèquement sûre, l'utilisation de mesures de sécurité et de mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque de blessure résiduelle pendant le fonctionnement.

L'EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS.



1. Attention Prendre des précautions particulières
2. Lisez le mode d'emploi, respectez les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient !
3. Porter des équipements de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives)
4. Débranchez le cordon d'alimentation avant toute opération d'entretien ou de réparation.
5. Utiliser des gants de protection
6. Utiliser des vêtements de protection
7. Utiliser des chaussures de protection
8. Protéger contre l'humidité
9. Classe de protection deux
10. Gardez vos membres à l'écart des éléments de coupe
11. Attention aux débris
12. Pour l'extérieur

CONSTRUCTION ET APPLICATION

La taille-haie est un outil électrique manuel entraîné par un moteur à collecteur monophasé et ne nécessite pas de mise à la terre de protection (classe d'isolation II). La cisaille décrite est destinée à être utilisée pour des travaux de jardinage domestique tels que la coupe de haies, de buissons et d'arbustes. Toute autre utilisation non autorisée par le mode d'emploi suivant peut endommager la

cisaille et présenter un risque grave pour l'utilisateur. La taille-haie est destiné à un usage amateur.

Ne pas utiliser l'appareil à mauvais escient.

DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous renvoie aux composants de l'appareil présentés dans les pages graphiques de ce manuel.

1. Barre à couteaux
2. Protège-mains
3. Poignée de guidage
4. Bouton de verrouillage de l'interrupteur
5. Poignée de base
6. Interrupteur
7. Support de câble

* Il peut y avoir des différences entre le dessin et le produit.

ÉQUIPEMENTS ET ACCESSOIRES

- Couvercle pour porte-couteau 1 pièce
- Protège-mains 1 pièce
- Vis 4 pièces

PRÉPARATION AU TRAVAIL

MONTAGE D'UN PROTÈGE-MAIN

- Un protège-main transparent à grande surface protège contre les blessures tout en permettant de bien voir la barre du couteau.
- - Placer le protège-main (2) sur le carter de la cisaille et le fixer à l'aide des vis fournies (fig. A).

FONCTIONNEMENT / RÉGLAGES

La tension du réseau doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique de la cisaille.

ON - OFF

Le taille-haie est équipé d'un interrupteur de sécurité qui doit être actionné à deux mains.

Mise en marche - appuyez sur le bouton de verrouillage de l'interrupteur (4) et, tout en le maintenant enfoncé, appuyez sur le bouton de l'interrupteur (7).

Arrêt - relâcher la pression sur le bouton de l'interrupteur (7) ou sur le bouton de verrouillage de l'interrupteur (4).

La cisaille ne fonctionne pas tant que l'on n'a pas appuyé simultanément d'une main sur le bouton de verrouillage de l'interrupteur (4) de la poignée de guidage (3) et de l'autre main sur l'interrupteur (7) de la poignée de base (6). Le relâchement de la pression sur l'un des interrupteurs arrête l'opération de cisaillement. Le frein de sécurité sur le mouvement des lames arrête les lames en moins d'une seconde après le relâchement de l'interrupteur.

INSTRUCTIONS POUR UNE UTILISATION SÛRE

Avant de commencer le travail, inspectez soigneusement la haie à la recherche d'objets invisibles tels que des clôtures, des filets, etc.

- Branchez la cisaille sur une rallonge appropriée.
- Fixez le câble d'extension dans le support de câble (8) (Fig. B).
- Lors de la taille des branches longues, le travail doit être effectué progressivement, par couches.
- Les cisailles ne doivent être utilisées que lorsque la haie est sèche.
- Une fois le travail terminé, remettez le couvercle de la barre de coupe en place.

COUPE DE L'ARÊTE

- Outre la taille des haies, les cisailles peuvent également être utilisées pour tailler les arbustes et les buissons.
- Le meilleur résultat de coupe est obtenu en guidant la barre de coupe de manière à ce qu'elle soit orientée à un angle d'environ 150 par rapport à la haie.
- La barre de coupe double face et les couteaux contrarotatifs permettent de couper dans les deux sens ou dans un mouvement de balancier (Fig. C).
- Pour obtenir une hauteur de haie uniforme, il est conseillé de tendre une ficelle ou une corde le long du bord de coupe de la haie. Les branches qui dépassent la ligne tracée doivent être coupées (Fig. D).
- Pour guider les branches sous les couteaux, déplacez la barre de coupe uniformément vers l'avant ou vers l'arrière le long de la ligne de coupe.

- Les côtés de la haie doivent être taillés selon un mouvement courbe, de bas en haut (Fig. E).

FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN

Débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant avant d'effectuer toute installation, réglage, réparation ou opération. Faites attention aux bords tranchants des lames de coupe. Lorsque la cisaille n'est pas utilisée, la barre de coupe doit toujours être protégée par un dispositif de protection.

NETTOYAGE

- Le corps de la cisaille et les pièces en plastique doivent être nettoyés à l'aide d'une brosse douce et d'un chiffon.
- Ne pas utiliser d'eau ou de produits contenant des solvants ou des agents de polissage.
- Veillez à ce que les fentes d'aération du boîtier de la cisaille soient toujours dégagées.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Inspectez la cisaille pour détecter les défauts évidents tels qu'une lame desserrée ou endommagée, des raccords à vis desserrés et des composants usés ou endommagés.
- Vérifier que les couvercles et les dispositifs de sécurité ne sont pas endommagés et qu'ils sont correctement installés. Effectuer les travaux d'entretien et de réparation nécessaires avant d'utiliser la cisaille.
- Nettoyez la barre des couteaux après chaque utilisation et vaporisez-la avec un produit de conservation. Pour les travaux plus longs, il est recommandé de lubrifier les couteaux avec une fine couche d'huile à intervalles réguliers (Fig. F).
- Vérifier l'état des lames de couteau.
- Conservez les ciseaux dans un endroit sûr et sec, hors de portée des enfants.
- Ne placez pas d'autres objets sur le boîtier de la cisaille. Toute anomalie doit être corrigée par un service agréé du fabricant.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

DONNÉES D'ÉVALUATION

| Taille-haies | |
|--------------------------------------|-------------|
| Paramètres | Valeur |
| Tension d'alimentation | 230-240V AC |
| Fréquence d'alimentation | 50Hz |
| Puissance nominale | 600 W |
| Vitesse de ralenti | 1700 min-1 |
| Largeur de coupe | 450mm |
| Longueur de la barre de coupe | 510 mm |
| Épaisseur maximale de la tige coupée | 16 mm |
| Classe de protection | II |
| Masse | 2,45 kg |
| Année de production | 2023 |

DONNÉES SUR LE BRUIT ET LES VIBRATIONS

| | |
|---|--|
| Niveau de pression acoustique | $L_{pA} = 91,09\text{dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$ |
| Niveau de puissance acoustique | $L_{WA} = 99,09\text{dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$ |
| Valeurs d'accélération des vibrations sur la poignée avant | $a_h = 3,764\text{m/s}^2$ $K=1,5\text{ m/s}^2$ |
| Valeurs d'accélération des vibrations au niveau de la poignée arrière | $a_h = 3,498\text{ m/s}^2$ $K=1,5\text{ m/s}^2$ |

Informations sur le bruit et les vibrations

Le niveau d'émission sonore de l'équipement est décrit par : le niveau de pression acoustique émis L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K représente l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'équipement sont décrites par la valeur de l'accélération vibratoire a_h (où K est l'incertitude de mesure).

Le niveau d'émission de pression acoustique L_{pA} , le niveau de puissance acoustique L_{WA} et la valeur d'accélération des vibrations a_h spécifiés dans ce manuel ont été mesurés conformément à la norme EN 62841-1:2015+A11. Le niveau de vibration spécifié a_h peut être utilisé pour comparer les équipements et procéder à une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que de l'utilisation de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut changer. Des niveaux de vibration plus élevés seront influencés par un entretien insuffisant ou trop peu fréquent de l'appareil. Les raisons

susmentionnées peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la période de travail.

Afin d'estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il est nécessaire de prendre en compte les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou lorsqu'il est allumé mais non utilisé pour le travail. Lorsque tous les facteurs sont estimés avec précision, l'exposition totale aux vibrations peut être considérablement réduite.

Afin de protéger l'utilisateur des effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que l'entretien cyclique de la machine et des outils de travail, la garantie d'une température adéquate des mains et une bonne organisation du travail.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produit : Taille-haies

Modèle : 52G567

Nom commercial : VERTO

Numéro de série : 00001 + 99999

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU

Directive 2000/14/CE sur les émissions sonores, modifiée par la directive 2005/88/CE

Niveau de puissance acoustique garanti LWA= 102 dB(A)

Niveau de puissance acoustique mesuré LWA= 99,1 dB(A) K=3 dB(A)

Directive RoHS 2011/65/EU modifiée par la directive 2015/863/EU

Et répond aux exigences des normes :

EN 62841-1:2015+A11, EN 62841-4-2:2019+A1+A11

EN IEC 55014-1:2021 ; EN IEC 55014-2:2021 ; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 ; EN 61000-3-3:2013/A2:2021 ;

EN IEC 63000:2018

Cette déclaration ne concerne que la machine telle qu'elle est mise sur le marché et n'inclut pas les composants

ajoutés par l'utilisateur final ou effectués par lui par la suite.

Nom et adresse de la personne résidant dans l'UE autorisée à préparer le dossier technique :

Signé au nom de :

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 rue Pograniczna

02-285 Varsovie



Paweł Kowalski

GRUPE TOPEX Responsable de la qualité

Varsovie, 2023-11-20